



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
rmtoplum@aol.com
info@hessen-toplum.de

, Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung



Integration
braucht
Kommunikation

Roland Koch, "Yabancı gazeteler, insanın kişiliğini de çok yönlendirebiliyor." diyor.

Yabancı medyanın işlevi Frankfurt'ta tartışıldı. Başbakan Roland Koch, iletişim ve diyalogun entegrasyonu güçlendireceğine inanıyor

Türkçe, uyuma engel değil!

● Uluslararası Gazeteciler Birliği IPT-Frankfurt, HR-Hessen Radyo ve Televizyon Kurumu ile Eyalet Hükümeti'nin birlikte düzenlediği 1 günlük sempozyumda konuşan Hessen Başbakanı Roland Koch, "Hükümet olarak başlattığımız uyum projesinde başarılı olmak için yabancı medyaya da ihtiyacımız var." dedi. (Sayfa 17)



Dr. Karatepe

Almanya'daki Türkler'in
ruhsal ve cinsel sorunları

● Frankfurtlu uzman hekim Haydar Karatepe, cinselliği doktorla açıkça konuşma kültürünün Türk toplumunda çok zayıf olduğunu söylüyor. (Özel söyleşi S. 35'te)



Bence

Mehmet Canbolat

www.hessen-toplum.net

Gelecek varsayımı

"70'li ve 80'li yılların Almanyası"nı yaşayan ve 15 yıl önce kesin dönüş yapmış bir dostumuz, geçtiğimiz haftalarda işi gereği birkaç gününe Frankfurt'taydı. Uzunca bir aradan sonra geldiği Almanya'daki fiziki değişimin yanı sıra, toplumda da yabancılar başta olmak üzere bir dizi farklılık gözlemlediğini anlatmıştı. "Bu benim bıraktığım Almanya değil" demişti. Bir başka yakınım ise, kısa Almanya gezisinde bulunduğumuz kentin ana caddesinde otomobille ilerlerken, işgünü olmasına rağmen yollarda neden insana rastlanmadığını sordu ve: "Şu gördüğüm tablo, terk edilmiş şehir görüntüsü veriyor bana." dedi. Kal-dırımlarda insan kalabalığı olmasa bile, vızır vızır işleyen araçlara bakarak: "Şu tablo, Türkiye'de nüfus sayımında sokağa çıkma yaşağı olmasına rağmen yine de hareketli bir kentin havasını yansıtır." dedi. İnsan yaşadığı ortama bir süre sonra o kadar alışıyor ki, bu tür gözlemler için dışardan üçüncü bir göz şart oluyor ille de.

Kimileri hala "Almanya'yı eski haliyle" düşlese bile, bu mümkün değil. Zira herşey öylesine hızla değişiyor ki! Ve yakın bir gelecekte bu değişim öylesine radikal bir boyuta ulaşacak ki, sanırım 15 yıl sonra Almanya'ya gelen ve değişimden söz eden dostumuz, bir 30-40 yıl sonra bu ülkeyi büyük bir olasılıkla hiç tanıyamayacak. Fiziki anlamda değil sadece. Toplumsal ve sosyal boyutlarda da hızlı bir değişim sözkonusu olacak. Zira, demografik veriler çok açık ve seçim biçimde ortaya koyuyor: 82,5 milyon nüfuslu Almanya Federal Cumhuriyeti, eğer göçmenler olmasaydı, bugün sadece 55 milyon nüfuslu ülke olacaktı. Aradaki fark olan 27 milyonun, ülkenin toplam nüfusunun yaklaşık üçte birine denk geldiğini farkettiler mi? Daha önce de yazmıştım.

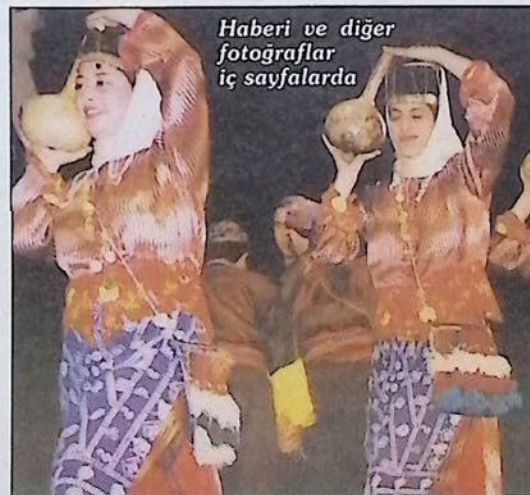
Almanya, birçok Avrupa ülkesinde olduğu gibi yaşlılık olgusuyla karşı karşıya. Bugün 80 yaş üstü yurttaş sayısı 9,1 milyon. 2050 yılında ülke nüfusu 75 milyona inecek, yani o dönemde Almanya'da her üç kişiden birisi 60 yaşından büyük olacak. Kadınlarda doğum oranı 1,4 çocuk olacak. Günümüzde her 100 çalışan 44 emekliyi finanse ediyor. Yaşama süresi uzadıkça 2030 yılında, çalışan her 100 kişi, 71 emekliyi de finanse etmek, beslemek zorunda kalacak ve bu sayı 2050 yılında ise her 100 kişiye 78 emekli verecek.

2010-2030 yılları arasındaki dönem çok özellikli bir dönem. Çünkü o zaman dilimi, Almanya'da doğum olaylarının en yüksek olduğu bir dönemde dünyaya gelmiş olanların, yığınsal biçimde emekliliğe ayrılma dönemi olacak. 2050 yılında ayrıca, insan ömrü 6 yıl daha uzayacak. Bugün çalışan aktif insan sayısı 2050 yılında 51 milyondan 40 milyona düşecek. Halen 17 milyon nüfusa sahip 20 yaş altı gençlerin sayısı 12 milyona inecek. Sözün özü Alman toplumu gerçekten yaşlanıyor ve her yıl 200 bin yeni göçmen işgücü alımı bile az gelecek. Arkadaşıma görmek kusmet olur mu bilemem ama, önümüzdeki çeyrek yüzyılda "Mustafa"lı, "Hasan"lı "Fadime"li bir bir kuşağı Frankfurt'ta veya Hanau'da bir Belediye Başkanı, bir kaymakam olarak çok rahat düşleyebiliyorum. Bunlardan hazzımsızlık duyan Almanlar olacaktır ama eee; ne yaparsın?

Onlar mutluluğun resmini 8 Haziran'da çizdiler



9. Festival der türkischen Volkstänze



Haberi ve diğer
fotoğraflar
iç sayfalarda

● Toplum - 9. Türk Halk Dansları Yarışması'nda Almanya'nın dört bir köşesinden gelen yaklaşık 300 genç ve 1300 izleyici, Langen-Stadthalle salonunu Anadolu'nun birbirinden hareketli danslarıyla 7 saat süreyle salladı.

● Hem sahneyi hem salonu ter ve heyecana boğan 15 yarışmacı ekipten Daaden-Yörem ve Frankfurt-Sazrock toplulukları, birincilik ünvanını ve Marmara Zeytinleri'nden 1500 Euro para ödülünü paylaştı.

● Türkiye'den gelen özel jüri, ikincilik onurunu Duisburg-AFİR ile Hassloch-Anatolia gruplarına layık görürken, bu ekiplere İşbank GmbH ise 1000 Euro para ödülü verdi.

● Stuttgart-Türkis Topluluğu ve Heidelberg Turkuaz ise, 3. olurken, Wüstenrot Hanau Büro Kuşçu'dan 600 Euro ikramiye aldı.

Büyükelçilik Din Hizmetleri Müşaviri Mahmut Gürgür'ün veda mesajı

"Mescitlerde boş boş oturmayın, çocukların eğitimi için çaba gösterin"

T.C. Berlin Büyükelçiliği bünyesinde 4 yıldır Din Hizmetleri Müşaviri olarak görev yapan Mahmut Gürgür, eğitilmiş insan olmanın, islam dininin de vazgeçilmez bir gereği olduğunu söyledi ve çocuklarının eğitimine kafa yormayan insanların sabahın akşama kadar "mescitlere kapanması"nın bir faydası olmayacağını belirtti.

Görev süresini bu ay sonunda tamamlayacak olan Müşavir Mahmut Gürgür, Frankfurt DİTİB Merkez Camii salonunda Hessen eyaletinde görev yapan din görevlileri ve Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu'na üye cemiyet temsilcileri ile biraraya geldi.

muyor. Çocuklarınıza, kız ve erkek ayrımı gözetmeksizin vereceğiniz eğitim desteğinin dinimiz açısından çok büyük anlamı vardır. 4 yıllık görev sürem içinde Almanya'da ayak basmadığım yer kalmadı. Çoğu yerde yurttaşlarımız, gençliğin yoldan çıktığından, kendi çocuklarının söz dinlemediğinden yakınıyor. Hemen kendilerine soruyorum. Doğru bir teşhis sizinkisi diyorum ve çocuğu için acaba kendisinin ne yaptığını merak edip soruyorum. Maalesef, bugüne kadar insanlarımız eğitim konusunda çocuklarına gereken desteği veremedi. Yıllarca geri dönüş sevdasıyla yaşadı ve tek derdi, beş on kuruş biriktirip,

Frankfurt Üniversitesi öğrencilerinden Özcan Çelik kompozisyon yarışmasındaki başarısından ötürü DİTİB adına Müşavir Gürgür tarafından ödüllendirildi.

seye hatta bazan kocasına bile anlatmak istemez. Hastalıklı sorunlu bir insan olarak görülmekten hep çekinir. Göreve geldikten sonra Almanya'daki DİTİB teşkilatımızın, bazı eksikliklerimize rağmen, sadece bir idabet yeri olmadığını göstermemiz gerektiğini düşündük ve camilerde kadın ve genç kızlarımıza yönelik örneğin meşhur Erobik dans etkinlikleri düzenledik. Belki çoğu insan için yadırganacak birşey ama biz kadınlarımız için bunu yapmak zorundaydık. Zaten kadınlarımızın bu tür etkinliklere ilk günden itibaren gösterdiği yoğun ilgi ve heves, doğru düşündüğümüzü açıkça ortaya koydu. Biz ibadetin yanı sıra camilerimizin sosyal ilişki noktaları olmasına da büyük önem veriyoruz. İslam dini güzel insanı öne çıkarır. Hepimiz insanız, hiçbirimiz çevremize çirkin görünmek istemeyiz. Kadınlarımız da öyle. Onun için, çağın gereği bazı şeyleri artık zorunlu kılıyorsa, biz niye yapmayalım."

Camiilerde ayrıca kadınlar için kadın hastalıkları ve psikolojik sorunlar konularında eğitici çalışmaları yaptıklarını, Alman toplumuna uyum ve başarıyı yakalamak için Almanca dil bilgisinin zorunlu olduğunu ve bu yönde sayısız lisan kursları düzenlediklerini kaydeden Mahmut Gürgür, sözlerini "Türk insanı güzel insandır. Daha çok dinlemeyi tercih eder. Çoğu şeye katlanır. Ancak birkaç özelliği vardır ki onlardan vazgeçemeyiz. Bunlardan biri bayrağımız, diğeri ise vatan muhabbetidir." şeklinde tamamladı. Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu ve Frankfurt DİTİB Teşkilatı ile din görevlileri adına Mahmut Gürgür'e İrfan Dinç, Kamil Uygun ve Ataşe Mahmut Şahin tarafından ayrı ayrı teşekkür ve anı plaketleri verildi.



Müşavir Gürgür ve Hessenli Türk dernek temsilcileri

İstiklal Marşı'nın ardından duaların okunduğu buluşmada bir konuşma yapan Merkez Camii Derneği Başkanı İrfan Dinç, Mahmut Gürgür'ün ileriye gören bir kişi olarak, görev yaptığı süre boyunca sorunlara hep yerinde çözümler getirmeyi başardığını söyledi ve DİTİB teşkilatının Almanya genelinde olumlu bir izlenim bırakması ve gelişmesinde kendisinin önemli katkıları olduğunu söyledi. Eğitim Ataşesi Mahmut Şahin ise, Müşavir Gürgür'ün 4 yıl gibi yoğun bir çalışma döneminin ardından yurtdışındaki Türkler'in sorunları konusunda önemli birikim kazandığını hatırlatarak "Sayın Müşavir bu birikimle Türkiye'deki yeni görevi sırasında bile, yurtdışındaki vatandaşlarımızın sorunlarıyla yakından ilgileneceğine yürekten inanıyorum." diye konuştu.

Mahmut Gürgür, aşırı sıcakların etkisinde bunalmış bir salonda 1 saati aşkın yaptığı veda konuşmasında, eğitilmiş Türk insanı için vazgeçilmez bir gereksinim olduğunu hatırlattı ve birkaç kez anne babalara seslenerek özetle: "Çocuklarınıza ev bırakmayın, araba, arsa bırakmayın. Bunlar dinimizin şart koştuğu şeyler değil. Ancak çocuklarınızın geleceği için onların eğitimiyle yakından ilgilinin. Onların eğitilmiş birer insan olabilmeleri için çaba sarfedin. Mescitlerde oturmakla bu iş ol-

birkaç ev sahibi olup, işyeri kurmak için sermaye toplayıp kendi geleceğini güvence altına almaktır. Bütün bunlar oldu ancak çocuklarının geleceğinin güvencesi olan eğitim konusuna pek kafa yorma-



Müşavir Mahmut Gürgür, veda töreninde Hessenli Türk din görevlileri ile..

di. Ne acıdır ki, bugün birçok baba, oğlunun hangi tür bir okula gittiğinin bile farkında değil. Çok acı bir durum." dedi.

Din Hizmetleri Müşaviri ayrıca Almanya'da camii sayısını artırmanın her zaman doğru olmayacağını ima ederek, "Oysa asıl önemli olan eğitimidir. Öğretmen kökenli bir insan olarak eğitimsiz insanların dinimizi yeterince öğrenebileceğine de inanmıyorum. Çünkü cehalet demek, zifiri karanlık demektir. Bu karanlıktan çıkışın yolu da ancak ve ancak eğitilmiş olmaktan geçiyor" diye konuştu. Mahmut Gürgür, Almanya'da yaşayan Türk kadınlarının da, kadın olmaktan ötürü bir dizi sorunla karşı karşıya bulunduğunu hatırlatarak, sözlerini şöyle sürdürdü:

"Türk kadını doğası gereği derdini sıkıntısını kim-



İrfan Dinç, Hessenli dernekler adına plaket verirken...

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat. Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Ozan Basın Yayın Servisi İst.T. - Dağıtım: S. Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tank Özdemir und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderer im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.

Almanya'ya "İstisnai Akit"le geçici süre için gelen yabancı işçiler, bu ülkede sahip oldukları hakların çoğunu bilmiyor

Almanya'da dava açma hakkı

Almanya'ya Türkiye başta olmak üzere bazı ülkelerden geçici konumda "istisnai akit" yoluyla gelen işçiler, sahip oldukları yasal haklar pek bilmiyor.

Avukat İlknur Baysu'nun gazetemize verdiği bilgilere göre, istisnai akit yoluyla gelen ancak birçok kez parasını alamamaktan, kendisini getiren aracı firmanın iflasından ötürü mağdur duruma düşenlerin Alman mahkemesinde dava açma hakkı bulunuyor. Avukat İlknur Baysu, özel uygulamanın detayları konusunda sorularımızı yanıtlarken bu kişilerin çalışma süreleri konusunda şu bilgileri veriyor:

"Bu yolla Almanya'ya getirilen kişilere 2 yıla kadar çalışma izni veriliyor ve gerekli koşulların oluşması halinde örneğin inşaat sektöründe ise ve yapı henüz bitmemiş ise bu süre 1 yıl daha uzatılabilir. Mimarlar, inşaat teknisyenleri gibi yüksek kademeli uzman elemanlara verilen oturma ve çalışma izni ise 4 yıla kadar gidebiliyor. Bu kişilerin yeniden Almanya'ya gelmeleri ise bazı ön koşullara bağlıyor. Örneğin bu kişiler eğer ilk gelişlerinde Almanya'da 9 aydan az çalışmış iseler, 3 aylık bir Türkiye bekleme süresinin ardından yeni bir istisnai iş akdi ile Almanya'ya gelebiliyor. Eğer ilk gelişte daha fazla kalınmış ise, Türkiye'deki bekleme süresi o dilim kadar uzayabiliyor."

İstisnai İş Akdi ile gelen Türk işçilerinin bilinmeyen bazı hakları olduğunu hatırlatan Avukat İlknur Baysu, bu kişilere Almanya'da geçerli minimum ücretin altında ücret verilmesinin yasalara aykırı olacağını vurgulayarak sözlerini şöyle sürdürüyor:

"Bu ücret saat başına 10,32 Euro'dur. Eylül ayından sonra ise bu ücret 10,56 Euro seviyesine çıkacaktır. Bu maaşı, kendisini buraya getiren inşaat şirketinin mutlaka ödemesi gerekir. Ancak bu maaşı ille de Euro türünde vermesi şart değildir. İşçinin Türkiye'deki banka hesabına Euro karşılığı TL cinsinden de ödemeler yasal sayılıyor. Yasalar bu saat ücretinin içinde, kişinin buraya uçakla transfer bedeli, geceleme, konaklama gibi giderleri kesinlikle dahil değildir. Bu yolla Almanya'ya gelen ancak bir

süre sonra kendisine aracılık eden şirketle ihtilfa düşenlere Toplum Gazetesi aracılığıyla buradan sesleniyorum. Herkes, buraya özel akitle geldiği için, sorunlu hallerde yasal haklarını sadece Türkiye'ye gidip orada arayabileceğini düşünüyor. Bu tamamen yanlıştır. Zira, olay yeri Almanya olduğu için bu kişiler haklarını Alman mahkemesi nezdinde de arayabilir. Bu hak arama da ille de bir avukat şart değildir ve tercüman aracılığıyla en yakın iş mahkemesine gidip başvurabilir ve parasını alamadığını gerekçe gösterebilir. Hatta mahkeme aracı firmadan tahsil edilemeyen paranın akibetinden emin olmaz ise, inşaatın gerçek sahibi firmayı da sorumlu tutabilir. Zira 1 Ocak 1999 tarihinden itibaren böyle bir uygulama yürürlüğe konmuştu."

Avukat Baysu, bu hakların 3 ay içinde talep edilmesi gerektiğini aksi takdirde sonradan zaman aşımına uğrayabileceğini hatırlatarak sözlerine şöyle devam ediyor:

"İstisnai akitle gelenlerin konumları gereği başka hakkı maalesef yoktur. Çünkü bu kişiler Alman devletine emeklilik, işsizlik, hastalık gibi ödentiler yapmadığı için, gerektiği hallerde de bu imkanlardan yararlanamamaktadır. Ancak çok acil durumlarda Türkiye ile Almanya arasındaki sosyal güvenlik anlaşmasına dayanarak kendisine örneğin hastalık tedavisi imkanı AOK tarafından verilebiliyor."

Avukat
İlknur
Baysu

2002 yılında bu eyaletteki ev ve işyerlerine 630 bin kez haciz memuru gelmiş

Hessen'de haciz olayında önemli artış

Almanya'da son yıllarda başgösteren ekonomik sıkıntılar, ticari işletmelerin yanı sıra, bireyleri de ödeme güçlüğü ve bu yüzden de haciz olayları ile karşı karşıya getiriyor. Resmi verilere göre, sadece Hessen eyaletinde geçtiğimiz 2002 yılında, borcunu ödeyemeyen şahıs veya ticari kuruluşlara ait ev ve işyerlerine 630 bin kez haciz memuru geldi. Bu sayı tüm Almanya'da ise 2,8 milyona

ulaştı. Ödeme güçlüğü genellikle aylık kira, kredi kartları ve yiyecek maddelerinin borcunu ödememe şeklinde kendini gösteriyor. Frankfurt Barosu'nun bir açıklamasına göre, birey veya ticari kuruluşlarda yaşanan bir olumsuz gelişme, haciz memurların işlerini ve dolayısıyla da gelirlerini önemli ölçüde artırıyor. Bu memurlar, temel bir aylığın yanı sıra, işleme koyduğu bir dosyaya konu olan alacak-borç miktarından da belli bir yüzdeyi kendi emeği olarak tahsil ediyor.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Avrupa-Amerika

Irak savaşı, Amerika ile Avrupa arasında iletişim, teknoloji ve bilgi alanında artık kapatılması son derece zor, hatta olanaksız görünen bir açığın varolduğunu da ortaya çıkardı.

Avrupa basını, üç hafta içinde bitiveren bu savaşta Amerika'nın kullandığı teknoloji karşısında Avrupa'nın "gülmüş" bir durumda bulunduğunun kanıtlandığını belirtiyor.

Yapılan açıklamalara göre, Amerika'da her sene "araştırma" alanında yapılan harcamaların tutarı tam 100 milyar dolar. Evet yanlış okumadınız. Amerika'da her sene araştırmalara 100 milyar dolar sarf ediliyor.

Türkiye'nin tüm gayrisafi milli gelirinin, üstelik cari fiyatlarla 179 milyar dolar olduğu -sabit fiyatlarla hesaplama yapılsa, herhalde bu rakamın ancak yarısı oluruhatırılınca Amerika'da araştırmalara verilen önemin büyüklüğü daha da belirli biçimde ortaya çıkar.

Amerika, araştırmalara verdiği bu önemin karşılığını elbette bol bol alıyor. Irak savaşında da iyice gördük ki, Avrupa ile arayışa açılmış bulunuyor ki, bilgi, teknoloji ve iletişim dünyasının en önde gelen isimleri bile bu farkı "gülmüş" kelimesi ile açıklıyor.

Amerika'nın bu savaşta kullandığı teknolojiler, 600 bin kişilik orduya sahip koskoca bir ülkeyi, dünyanın dört bir ucundan gelerek ve sadece 150-160 kişilik bir zayıfla üç hafta içinde teslim almayı başarmış bulunuyor. Bundan on yıl önceki Körfez savaşında kullanılan teknolojilerle, bu savaşta kullanılanlar arasındaki gelişmişlik farkı, bundan bir on sene, yirmi sene sonra yapılacak savaşların hangi boyutlar içinde gerçekleşeceğini ipuçlarını da veriyor. Bundan sonraki savaşlarda Amerika belki de artık bir odanın içinde oturan bir generalin vereceği komutlarla uzaydan fırlatılan silahlar ile ülkeleri işgal edebilecektir.

Amerika'da sadece savaş teknolojisinde değil, tüm bilim alanında sürekli araştırmalar devam ediyor. Uzun alanlarda yapılan araştırmalar, insanlığını artık çok uzak olmayan bir gelecekte başka dünyalara da götürecek bir düzeye gelmek üzere bulunuyor. Tıp alanında yapılan araştırmalar yaradılışın sırrını gene uzak olmayan bir gelecekte belki de tamamen çözmüş olacak.

Televizyonlarda Amerika'da yapılan araştırmaların nefes kesen filmlerini artık neredeyse hergün izleyebiliyoruz. Alaska'nın sınıfın altında 30-40 derece soğuk buzlu tepelerinden, okyanusların karanlık derinliklerine, ancak mikroskop altında görülebilen yaratıkların hareket mekanizmalarına ve yerlilerin merkezine ulaşmaya kadar aklı gelen ve gelmeyen her alanda binlerce, onbinlerce bilim adamı her alanda araştırma yapıyor. Avrupa'nın lokomotifleri Almanya'da ise hala tutucu çevreler, çifte vatandaşlık gibi, göç yasası gibi, yabancılara seçme seçilme hakkı gibi konular üzerinde tartışıyor. Artık Almanya'nın gündeminde ekonomik sıkıntılar, artan işsizlik rakamları, boşalan hazinenin nasıl doldurulacağı gibi sorunlar hiç eksik olmuyor.

Örneğin hazinayı iyi yönetmeyen Alman Maliye Bakanı'nın istifa edip etmeyeceği başlı başına bir tartışma konusu haline gelmiş bulunuyor. Artık "Made in Germany" etiketinin dünyada eskisi kadar anlam taşımadığını aklı getiren ve bunun nedenini araştıranları ise pek rastlanmıyor.

Ve Amerika, tüm dünya ile özellikle medeniyetin beşiği Avrupa ile arasındı açtıkça açmaya devam ediyor.



SunExpress
click & fly

Frankfurt-Antalya?



Her gün
Antalya
159,-
Euro'dan
itibaren*

SunExpress ile her gün saat 19:05'te Frankfurt'tan Antalya'ya uçabilirsiniz. Tarifeli seferlerimiz ile tatil günlerinizi gönlünüzce planlayabilir ve Antalya'da eşsiz günler yaşayabilirsiniz. Sadece bir tıkla İnternet üzerinden veya telefonla rezervasyon yapabilirsiniz.

www.sunexpress.de
hotline 0180-59 59 590 (0,12 €/dak.)

*Haziran 2003 sonuna kadar, Gidiş-Dönüş
Frankfurt-Antalya ve Mülheim-Antalya uçuşları
için geçerlidir. İsyata tüm vergiler dahildir.
Konteynörler sınırlıdır.

Gazeteniz Toplum, meraklısı ve ilgilenenler için bu yıl Ekim ayında 2 günlük hafta sonu gazetecilik kursları düzenliyor. Geniş bilgi için: 06103-52560 ve 0172-6083525

ÖZTÜRK TUR GMBH TURKISH AIRLINES TÜRK HAVA YOLLARI İSTANBUL 30 GÜNLÜK MINİ TARİFİ* 105,- + TAX *05.04.03'ten kadar geçerlidir.	ÖGER TOURS Mehr Urlaub BENTOUR INTERNATIONAL Condor Ihr Sonnenflieger Hapag-Lloyd Flug	KAYSERİ, G. ANTEP, ADANA TRABZON, SAMSUN, BODRUM ve DALAMAN'A DİREKT SEFERLER Last Minute satışı, Hotel rezervasyonları yapılır. Ödemeli bilet gönderilir.
--	--	---

Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz.

KAISERSTRASSE 64 • KAISERPASSAGE • 60329 FRANKFURT/M.
TEL: (069) 26 48 78 80 + 81 • FAX: 26 48 78 82 • MOBİL 0172 - 97 18 18 3



Frankfurt Merkez Camii, kadınlar için bir ilke daha imza attı Sağlığımız ve uyum için "Spor Yapalım" projesi

Almanya'da spor derneklerine üye olan yabancılar içinde Türkler'in sayısı oldukça az ve bu azlık içinde kadın ve genç kızların oranı ise çok düşük bir seyir izliyor.

Hessen İçişleri Bakanlığı'na bağlı, Eyalet Spor Birliği -Landessportbund- bünyesinde yaklaşık 8 ay önce başlayan "Sağlığın kendi elindedir" adlı proje bağlamında değişik şehirlerde düzenlenen bilgilendirme toplantılarına Frankfurt DİTİB Merkez Camii'nde yeni bir halka eklendi. Türk kadın ve genç kızların davetli olduğu ve büyük ilgi gören 1 günlük uygulamalı etkinlikte Bakanlık ve Frankfurt Belediyesi yetkilileri hazır bulundu.

Toplantının açış konuşmasını yapan Eyalet İçişleri Bakanlığı müsteşarı Bayar Oda Scheibelhuber, (sağda) spor ve sağlığın arasındaki doğrudan ilişkinin önemini vurgularken, Hessen Hükümeti olarak göçmenlerin topluma uyumlarına büyük önem verdiklerini belirtti ve toplumu aydınlatmayı, spor yapma bilincini geliştirmeyi amaçlayan "Start" projesinin bu yönde önemli bir işlevi yerine getirdiğini vurguladı. Frankfurt Belediye Meclisi üyesi ve Kadın İşleri sorumlusu Ute Hochgrebe (sağda) ise, nüfusunun yüzde 30'u yabancılarından oluşan bir kentin göçmenlere yönelik etkinliklere her zaman destek verdiğini vurguladı ve Frankfurt Merkez Camii'nde büyük ilgi gören bu etkinliğin gelecek açısından kendisini umutlandırdığını dile getirdi.

Frankfurt Başkonsolosluğu Çalışma ve Sosyal Güvenlik Ataşesi Sevim Özmen, sporun tarihçesine inerken, Mustafa Kemal Atatürk'ün "Sağlam Kafa Sağlam Vücutta Bulunur" şeklindeki sözünü hatırlattı ve Başkonsolosluk olarak Türk toplumuna yeni bir uyum açılımı getiren uygulamalı jimnastik kurslarını destekleyeceklerini kaydetti. DİTİB Merkez Camii Başkanı İrfan Dinç ise, ibadetin yanısıra, son yıllarda sosyal ve kültürel etkinliklere de ağırlık verdiklerini hatırlattı ve amaçlarının toplumsal boyutu olan bu tür etkinliklere her zaman açık olduğunu kaydetti. Derneğin bayan oin görevlisi Rabia Sürücü de

kısa konuşmasında Türk kadınlarının çeşitli nedenlerden ötürü kendi içine dönük yaşamının dışa açılabilmesi için projeyi geliştiren EKİP girişimine teşekkür etti ve Hz. Muhammed'in spora olan yakın ilgisinden ve sözlerinden örnekler verirken, bu faaliyetin Türk kamuoyunda kısa sürede dalga dalga yayılacağını söyledi. Toplantının ikinci bölümünde ise, bayanlara yönelik çeşitli sportif etkinlikler gösterildi.

Uzmanlar kültür fizik hareketleri, danslar eşliğinde jimnastik ve bisiklete binme gibi uygulamalar ile sporun bireylerde kişilik gelişimini hızlandırdığını, özgüvenin ön plana çıktığını, yaşamın her alanında disiplinli olma becerisinin ivme kazandığını gösterdiler. Uygulamaya katılan ve ilk başta oldukça heyecanlanan ve yer yer utanma duygusuna kapılan kadınların bu ruh halini kısa sürede bir kenara bırakıp aktif duruma geçtiğini ve spor yapmanın insanı güzel bir keyif ve zihin açıklığı verdiğini gördüler. Katılımcı Türk bayanlar bu kursların devam etmesi yolundaki istemlerini de dile getirdiler. Proje sorumlusu Gül Keskinler, spor yapan insanların sosyal ilişkilerinin de geliştiği aile içi ilişkilerde daha barışçıl bir özellik kazandığını hatırlatarak, bu tür kursların Hessen eyaletinin değişik kentlerinde de yapılacağını söyledi.

"Start - Sağlığın Kendi Elindedir" projesine ilgi duyan ve benzeri kursları kendi yöresinde de gerçekleştirmek isteyen göçmen dernek ve girişimler aşağıdaki telefondan bilgi alabilecek: Gül Keskinler . Start Projesi . Landessportbund . Frankfurt . Tel: 069-6789440



İslamiyette ve müslümanların kutsal kitabı olan Kuran-ı Kerim'de insan vücudunun sağlıklı olması büyük önem taşıyor.

Hatta sağlıklı olmak, bir Allah vergisi olarak kabul ediliyor. Çünkü sağlık olmadığı zaman bireylerin günlük yaşamdaki sorumluluklarını yerine getiremeyecekleri gibi, dini görevlerini de yerine getiremeyecekleri düşünülüyor. İnsanlar sağlıklı olmayı, modern tıbbın olanaklarından yararlanarak sağlayabilecekleri gibi, örneğin spor yapmak yoluyla da sağlıklı olabiliyor.

Çünkü hareketsizlik insan vücudunda birçok hastalığın kolayca zemin bulmasına açılan bir kapı olarak yorumlanıyor. Bu açıdan bakıldığında insanlar örneğin spor yaparak kendi vücutlarını, sağlıklarını koruyabildikleri gibi, "spor, dini bir görevin de yerine getirilmesi için bir fırsattır" şeklinde bir anlam da çıkıyor.

Yani sporu dinç kalmak için, sağlıklı kalmak için yapabileceğimiz gibi, Allah'ın verdiği vücudu korumak ve ibadetini rahatlıkla yapabilmek için başvurulması gereken yollardan biri olarak ta tanımlayabiliriz.

Nasıl ki toplumsal yaşamda, inançlarda bazı kurallar müeyyideler varsa, sporda da özgün kural ve kaidelerin olması gayet doğaldır. Din bilginlerine göre bu kurallar İslamiyet açısından herhangi bir olumsuzluk teşkil etmez ve o kurallara uymak, dini açıdan herhangi bir engelliyici müeyyide de yoktur.

Dünyada spor türlerinin sahip olduğu kural ve kaideler, İslamiyet açısından kolayca kabul edilebilecek düzeyde edep, ahlak, etik ölçülerine sahiptir.

Geçmişe şöyle bir bakılacak olursa, Peygamberimiz döneminde kendisinin arkadaş çevresiyle birlikte uyguladığı spor türlerinin olduğu göze çarpıyor. Atletizmin bir branşı olan koşu sporu, Peygamberimizin çok sevdiği ve sık sık yaptığı bir spormuş.

Hatta kendi eşiyile birlikte koşular düzenlediği, öncülük ettiği, tarihsel kaynaklarda göze çarpıyor. Güreşin de Peygamberimizin sevdiği spor dalları arasında bulunduğu ve kendisinin de hatta kimi zaman bazı pehlivanlar ile güreş tuttuğu, at sporlarına büyük ilgi gösterdiği söyleniyor. İslam bilginleri, spor dalları ve bu sporu kimlerin yapabileceği yönünde Peygamber Efendi'nin bazı tavsiyeleri olduğunu anlatıyor.

Din bilginleri bu tavsiyeler içinde "kadın erkek ayrımı" gibi bir cinsiyet ayrışımının yer almadığına da dikkati çekiyor. Ne varki, Peygamber döneminden sonra gelen örneğin Emeviler, Abbasiler zamanından kaynaklanan ve Osmanlılar'dan 20. yüzyıla kadar taşınan bir süreçte, kadınların toplumsal hayattan itilmeleri, daha çok ev gibi dar alanlara kapanmaları yaşandı. Bu kadınların toplumsal yaşamın bir dizi alanında olduğu gibi spor konusunda da kadının geri planda kalmasına yol açtı. Bir diğer deyişle; bu hareketsizlik, esneksizlik, durağanlık, kadınların spor alanında da aktif olmasını ister istemez engelleyen faktörler olarak dikkati çekti.

Türk kadını açısından olaya baktığımızda ise, bu grubun spora aktif olarak başlamasının, ancak 1920'den sonra ulu önder Mustafa Kemal Atatürk'ün reformları ile gerçekleştiği görülüyor. Konu Almanya'da yaşayan Türk toplumu açısından irdelenecek olursa, buradaki insanların Türkiye'de genel anlamda olamayacak ölçüde muhafazakar, tutucu bir yaşam biçimine, geleneksel din anlayışına dayalı bir yaşama yöneldiği görülür. Kuşkusuz bunda yabanda olmanın, "itilme kakılma"dan korunma istencinin ve bunun için de koruyucu bir ögeye sarılmanın, dine kapanma duygusunun önemli bir rolü olduğunu söylemek mümkün.

Bunun en çarpıcı örneği olarak, kız çocuklarının anne babalar tarafından okulda yüzme dersine gönderilmesini düşünebiliriz. Bu sorun, bu gerçek Almanya'daki, Avrupa ülkelerindeki 1. kuşak Türkler'in yaşadığı temel çıkmazlardan birisi ve o korkuyu yenmenin özellikle ilk gelen kuşak açısından zorluğunu da bir ölçüde anlamak, saygı duymak mümkün. Bu gerçekten yola çıkıldığında insanın kendini aşabilmesi, kısa vadede biraz zor gibi görünüyor. Ancak gelecek kuşakların, bugünkü nesillerin yaşadığı somut sorunları bu boyutta yaşamayacağı hatta hiç yaşamayacakları düşünülebilir. Burada bir dinsel aydınlanma sorunu var.

Bu yüzden insanların dinin gerçek kaynağına indikçe, onunla yakından tanıştıkça, dinsel aydınlanmanın da yavaş yavaş kendiliğinden gerçekleşeceğini söyleyebiliriz.

Büyük koalisyon: SPD/CDU?

Almanya'daki son gelişmeleri ve dolayısıyla da toplumun üzerine sinmiş olan karamsar halleri, herhalde siz de son aylarda takip ediyorsunuzdur.

Irak savaşı yüzünden Washinton ile ilişkilerin gerginleşmesi, işsizlik neredeyse 5 milyon sınırına dayanmış. Meslek eğitim alanında sanki yaprak kıvılcımlıyor. Euro'nun Dolar karşısında kazandığı değer ve Alman mallarının birden bire pahalı olması ile dışsatımın daralması, dar gelirli için mevcut sosyal hakların kısıtlanması, yaklaşan Cumhurbaşkanlığı seçimi, Möllemann'ın sır gibi ölmü derken Almanya Yahudi Cemaati 2. Başkanı Michel Friedmann hakkında uyuşturucu bulundurma suçundan açılan soruşturma ve daha neler neler...

Hükümet ülkenin içinde bulunduğu bu çıkmaza Agenda 2010 programı ile bir çıkış yolu bulmayı hedefliyor. Tabanı olan sendikaları büyük ölçüde karşısına alsa ve sermaye ile kolkola giren bir görüntü vermiş olsa bile bu projeyi uygulamakta kararlı görünüyor. Muhalefet de, Schröder Hükümeti'nin somut bunalımlı günlerden kurtulma çabalarını, iyiniyetini yakın takibe almış olsa gerek, bazı eksikliklerine rağmen söz konusu Agenda 2010 programını ilke olarak destekliyor. Bu güzel bir gelişme. Sosyal Demokrat Parti, koalisyon ortağı Yeşiller/Birlik 90 partisinin birçok noktadaki direnişine rağmen Agenda 2010 konusundaki kararlı tavrını sürdürüyor. Bu tavrı, Alman kamuoyunda son 1 yıldır itibar ve irtifa kaybı yaşayan Sosyal Demokratlar'a yeniden bir güven duygusu

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr



yaratıyor. Yani kamuoyunda "SPD hep reform partisi olmuştur. Bu parti bu kez de bunu kanıtlamıştır." diyerek, imajın daha fazla yitmesini önlemiştir.

"Bugün seçim olsa hangi partiyi seçerdiniz?" diye yapılan son kamuoyu anketlerinde, seçmenin Sosyal Demokratları yığınsal olarak tercih etmese bile, kan kaybının bir ölçüde önlediği dikkati çekiyor. SPD, geçen yıl yapılan seçimlerde eline geçen fırsatı iyi kullanmak ve güvenilir bir iktidar partisi olduğunu kanıtlamak zorundadır.

Aksi takdirde, durum hiç te parlak görünmüyor. Zira, ilk fırsatta yapılacak bir seçimde, belini uzun süre doğrultamayacak ölçüde tepe-akla gider.

Normal seçim süresi 2006 yılının sonbaharı. Ancak önümüzdeki 1 yıl içinde piyasaların bu durgunluğu yaşaması ve işsizliğin 5 milyonu iyice zorlaması halinde Schröder Hükümeti açısından neler olabileceğini kestirebilirsiniz. Bu ülkedeki siyasi geleneklere pek uymasa bile, seçmen erken bir seçimle uyanabilir. O zaman, aslında ül-

kenin bugünkü duruma gelmesinde çok önemli rolü olan Hristiyan Demokratlar'a iktidar anahtarı altın tepsi ile sunulur. Varolan yıllanmış sorunları onlar aşabilir mi? Pek kolay görünmüyor. Görünen birşey varsa, o da büyük koalisyon. Yani SPD ile CDU'nun elele verip, büyük projelere "kulpayı sonuç" korkularına kapılmaksızın cesur kararlar vermesi ve herşeyden önce "Almanya artık battı" "Biz bu karanlık tünelden nasıl çıkız?" psikozu altında ezilen ve giderek kendine özgüvenini yitiren kamuoyunda güveni yeniden sağlaması tek çıkış yolu olarak görünüyor. Olmaz mı dersiniz?

Bekleyelim ve "olmaz olmaz" demeyelim.

Almanya'da çok uzun yıllardır "Yabancılar Haftası" diye kutlamalar yapılıyor. Eylül sonu Ekim başı günlerine denk gelen bu kutlamaların bu yılki sloganı "Integrieren statt Ignorieren", yani Türkçe'ye çevirecek olursak; "Görmezden gelme-Yanına çek". Hazırlık Komitesi geçtiğimiz günlerde hafta vesilesiyle bir istemler katalogu hazırlamış. Şöyle bir göz attım ve bu taleplerin hepsinin 15-20 yıl öncesi istemleri çağrıştırdığını gördüm.

Demek ki geçen 15-20 yılda pek bir değişim olmamış ve bu istemlerin hepsi lafta kalmış. Sivil toplum kuruluşlarının varlığına yürekten inanıyorum ama, yabancılar haftası gibi dev bir organizasyona omuz veren çatı kuruluşların bugüne kadar sadece laf üretmesini ve sonuç veren yaptırımlara yönelmemesini yadırgamamak elde değil. Çözüm bana göre, çok geç kalmış olsak bile Alman siyasi partileri içinde örgütlenmek ve hakları bu platformda aramaktan geçiyor. Hani ortam da çok uygun iken...

Holiday Park

Gelin ve siz de yaşayın

★ Expedition
Ge Force

Dünyanın en iyi
macera treni
seçildi*



* Bilirkişilerin görüşü: 2002 Aralık ayı İnternet oylaması

www.holidaypark.de

67454 Hassloch/Pfalz · Info: 01805/003246**



Frankfurt ve Dietzenbach, Mayıs'ta ilginç iki kültürel etkinliğe sahne oldu

Müzikte Doğu-Batı Sentezi

Kısa adı KUBİ olan Frankfurt Türk Kültür ve Eğitim Derneği, geçtiğimiz haftalarda kuruluşunun 10. yılını çeşitli etkinliklere imza atarak kutladı. Bu etkinliklerden biri Frankfurt'ta, diğeri ise Dietzenbach'ta gerçekleşti. Derneğin 10 yıllık bilançosunun çıkartıldığı Frankfurt'taki etkinliğin ikinci bölümünde Türk müziği ağırlığını koydu. Frankfurt'ta yaşayan tanınmış Alman müzisyen Wolfgang Schneider, Batı türü klasik müzikte önemli çalışmalara imza atmış olan Türk bestecilerin eserlerini piyanoda başarıyla sergilerken, İhsan Gündiye, Ahmet Dinleyen,

Yıldan Dirik ve Fatih Akdeniz (üstte) gibi usta isimlerden oluşan T.C. Kültür Bakanlığı sanatçıları da "200 yıllık geçmişe müzikle yolculuk" adı altında 45 dakikalık bir klasik Türk müziği yolculuğuna çıkarken, Türk ve Alman konuklar güzel saatler geçirdi. "Müzikte Doğu-Batı Sentezi" şeklindeki bu ikili karma gösteri, Türk Alman Kulübü desteğinde ertesi gün Dietzenbach Belediye salonunda yinelenildi. Belediye Başkanı, böyle bir ev sahipliği yapmaktan ötürü Dietzenbach halkı olarak büyük bir mutluluk yaşadıklarını kaydetti.

Erkan Yücel adı tiyatrosu ile yaşıyor

Yaşamını yıllar önce bir trafik kazasında yitiren ve Türk tiyatrosunun güçlü isimlerinden sayılan Erkan Yücel ismi, gerek ülkesinde gerek yurtdışında kurduğu tiyatro topluluğu ile yaşıyor. "Gemi Batıyor Gemi" adlı siyasi hicivli oyunla Avrupa turnesine çıkan Erkan Yücel Tiyatrosu oyuncular, Almanya'nın değişik merkezlerinde olduğu gibi Frankfurt, Hanau ve Mainz'da da sahne aldı. Topluluk, Osmanlı İmparatorluğu'nun Tanzimattan çöküşüne kadar yaşadığı olayları günümüzdeki benzerlikleriyle uyumlu biçimde sahneye taşıırken, Kıbrıs Meselesi, AB gibi konularda da sanatçı gözüyle yorum getirdi. (sağda)



Almanya Cumhurbaşkanı Johannes Rau'dan önemli mesajlar: Yabancılarla yerel seçim hakkı!

- Bu ülkeyi kendine yurt edinen her yabancıya yerel bazda seçme-seçilme hakkı verilmeli, ancak bilmeden de artık Almanca öğrenmelidir.
- Almanya'nın ivedilikle bir göç yasasına gereksinimi vardır. Partiler uzlaşmalıdır.
- Almanlar içine kapanık yaşamdan kurtulmalı ve yabancıyı tanımaya çaba göstermelidir.
- Sığınmacıya değil, sığınmayı yaratan koşullara karşı mücadele verilmelidir.
- Su ve petrol kıtlığı, yeni sığınmacı türü yaratacaktır.

Cumhurbaşkanı Johannes Rau, "Almanya'da yaşayan ve bu ülkeyi kendine yurt edinmiş her yabancıya yerel seçimlerde seçme-seçilme hakkı verilmelidir" dedi.

Kiliseler Birliği'nin kongresinde konuşan Almanya Cumhurbaşkanı, yerel seçimlere sadece AB'ne üye ülke vatandaşlarının katılabilmesinin yanlış olduğuna dikkati çekti ve "Ancak, aramızda yaşayan yabancılar büyük bir çoğunluğu teşkil etmesine rağmen, bu haktan maalesef yoksun tutuluyor. Bu konudaki yasalar değiştirilmeli ve bu ülkede yaşayan herkes yerel seçim hakkına kavuşturulmalıdır. Bu aynı zamanda demokrasinin bir gereğidir." diye konuştu.

Johannes Rau, Almanya'da Aralık ayında Federal Anayasa Mahkemesi'nden dönen Göç Yasası'na da atıfta bulunarak, "Ülkemizin böyle bir yasaya ivedilikle ihtiyacı vardır. Hükümet ve muhalefetin gerek uzlaşma kültürünü sergileyeceğini ve ortak bir noktada buluşabileceklerini düşünüyorum." görüşünü dile getirdi. Alman kamuoyunu yabancılarla karşı "içine kapanmakla" eleştiren ve "Yabancı gördüğümüz bu insanlara yüreğimizi, gözümüzü ve kulağımızı açarak yaklaşmalıyız." diyen Rau, her Alman'ın ihtiyaç duyan yabancıya yardımcı olması gerektiğini kaydetti.

"Yabancı dostluğu"nun kimi göçmen bireylerce yanlış yorumlandığını da sözlerine ekleyen Almanya Cumhurbaşkanı daha sonra: "Kim artık bu ülkede kalmayı planlamış ise, onun Almanca öğrenmesi kaçınılmazdır." görüşünü savundu.

Dünyada sığınmacı hareketlerin son yıllarda artışı da konuşmasına konu edinen Rau, "Bu sorunun üstesinden gelmek, sığınmacı kişiye karşı mücadele ile değil, insanları sığınmacı konumuna getiren koşullarla mücadele etmekle mümkün olacaktır." dedi.

Gelişmiş sanayi ülkelerinin 1972 yılında aldığı ve "gayri-safi milli hasıllarının %0,7'nin sorumluluk payı olarak gelişmemiş ülkelere bağışlama" sözünün tutulmasını hatırlatan Johannes Rau

bir uyarı da da bulundu ve: "Yakın bir gelecekte Avrupa yeni bir tür ilticacı akına maruz kalabilecek. Dünyanın birçok bölgesinde petrol ve su sıkıntısı ortaya çıkacak ve insanlar bireysel kurtuluşunu ister istemez başka bölgelerde aramaya başlayacak. Bu konuda önlemler alınmalıdır." dedi.



TÜRK İKTİSAT e.K.
Danışmanlık Bürosü

Merkez: Klauprechtstr. 2
76137 Karlsruhe
Tel: 0721-818012
Faks: 0721-818016
Mobil: 0172-5400908
e-mail: TueriktisateK@t-online.de

Türk iktisat e.K.

KREDİ

Sevgili Toplum Okuyucusu;
Bize göstermiş olduğunuz ilgiye
ve duyduğunuz sonsuz güvene

TEŞEKKÜR

ediyoruz. İlginiz ve güveniniz, bizde daha iyi hizmet olarak karşılık bulur. Örneğin Hukuk Sigortalarını, bundan böyle % 20 indirimli alabileceksiniz.



Seyit Gökbulut

ACIL KREDİ: Paranızı bizzat elden ödeme olanakları, %5,90 (efek.) dan başlayan faiz oranları..

OTO KREDİSİ: Cazip koşullarda arzuladığınız otonuza kavuşabilirsiniz.

KONUT KREDİSİ: Hayallerinizi gerçeğe dönüştürecek faiz oranları % 3,95(nom.) olanağı

OTO SİGORTASI: Kaliteli hizmeti ucuza almak isterseniz mutlaka bize danışın. (Özellikle Alman uyruğuna geçmiş olan otomobil sürücüler)

EMEKLİLİK REFORMU 2001: Bilgisayar analizi sonucu emekliliğinizi ve devlet teşvik priminizi hesaplıyoruz.

DİĞER SİGORTALAR: Hukuk sigortasında hizmet böyle olur!!! %20 indirim, Sağlık Sigortası, Kaza Sigortası, Kişisel Sorumluluk Sigortası, Bina Yangın ve Konut Eşya Sigortası...

İŞYERİ SİGORTASI: Serbest meslek sahibi girişimcilere çok uygun komple güvence... Üstelik %20 indirimli!

YATIRIMLARINIZ: Kazancınızı şansa bırakmayın, şimdi paranızı garantileyen fon yatırımını isteyin...

Türk iktisat e.K.

MANNHEİM Şubemiz:

Mittelstr. 28 A . 68169 MANNHEIM
Tel: 0621-1814369 Faks: 0621-1814370

O d a k

Yalçın Bingöl

yb@yorumbaba.com
www.yorumbaba.com



"Yalan Haber" Hutbesi

Yalan haber sadece bizim sorunumuz değil. Dünyanın her yerinde bu sorun var. Örneğin, İngiliz basınının palavra haber üretmekte üzerine yok. Alman basınında da bu tür yayınlara "Lahana yaprakları" adı takılıyor. Ama Amerika'dan gelen son haber ise, yalan haber konusunun üzerine mum dikti. Newyork Times muhabiri Jason Blair'in iki haberinden biri yalanmış. Yazdığı 73 haberin 36'sında sahtekarlık ve benzeri sorunlar çıkmış. Gazete muhabirinin yalanlarını ortaya çıkartmak için 7 kişilik bir ekip kurmuş ve soruşturma sürüyor. Jason Blair, Newyork'ta oturup Maryland, Teksas ve diğer eyaletlerden haber ürettiyor. Anlattıklarını uyduruyor, bunlar üzerine yorumlar yazıyormuş. Yana tam bir gazeteci deyimiyle "asparagacı". Diğer meslektaşlarının yaptığı haberlerden de alıntı yapıyormuş. Bazen fotoğraflarla oynadığı da oluyor. Gazete okurlarından özür diledi. Medeni bir davranış... Muhabir de özür dilemiş. Ya Yazı İşleri Müdürü? Muhabirle birlikte haber müdürünün de özür dilemesi gerekiyor mu?

Yalan haber, uydurma haber, kasıtlı haber Türk basının da sorunlar yaratıyor. Herşeyin ötesinde etik değil. Üstelik bu tür haberleri yapıp davalarla muhatap olan anlaşılan gazeteciler, köşe yazarları, kendilerine açılan davalardan çokluğundan ve istenilen tazminat miktarlarından yakınıyorlar. Genellikle politikacılar, "laf geçiremedikleri gazetecilere" tazminat geçirme çabasına gidiyorlardı. Politikacılar, davalardan genellikle kazanıyorlar. Çünkü haber ve yorumlar, yalan yanlış bilgiyle, çala kalem yazılıyor. Olay doğru bile olsa doğru dürüst araştırma yapılmayınca, tazminata mahkum olmak doğal sonuç haline geliyor. Bazan davalara bir silah olarak da kullanılıyor. Gazeteci dava bombardımanına tutuluyor. Gazeteciler sindirilmek isteniyor. Batıda kilise bu konularda ne düşünüyor bilmiyorum. Ama biz de Diyanet İşleri Başkanlığı bu konuya el atmış. Son derece güzel hazırlanmış Diyanet İşleri Başkanlığının İnternet sitesinde, ayın hutbeleri bölümünde yer alan bir hutbere, medyada yayınlanan yalan haberin fert ve topluma büyük zararlar verdiği yazılı. Yalan haberin fitnenin, fesadın, hatta savaşların çıkmasına, dostlukların sona ermesine, hakların kaybolmasına, masumların zarar görmesine ve birçok olumsuzluğa yol açtığı anlatılan hutbede şu satırlar da yer alıyor:

"Zaman zaman bir yanlış haber yüzünden ocakların söndüğüne, insanların perişan olduğuna şahit olamaktayız. Bu bakımdan duyduğumuz haberin aslını, esasını araştırıp doğruluğunu öğrenmeye çalışalım, doğruluğunu öğrenmeden onunla asla amel etmeyelim. Ayrıca bize sır olarak emanet edilen haberleri de korumasını bilelim. İnsanların özel hayatlarına müdahale anlamına gelecek, kişilikleri zedeleyici durumların araştırılıp ortaya konulması çabalarından da uzak durmaya çalışalım. Kitle iletişim araçlarının sağladığı imkanlarla yoğun haber bombardımanını altında yaşadığımız şu günlerde, gerek fert ve gerek toplumsal huzurumuzun temini ve muhafazası için, İslam'ın haber konusunda belirlediği ahlaki kurallara uymayı şiar edinelim."

Hutbenin içeriğine bir diyeceğimiz yok. Sözlerin hepsi zaten basın meslek ilkeleriyle örtüşüyor. Altına ben de imza atarım. Merakum sadece bu hutbenin kimin için yazıldığıdır. Cuma namazı müdavimlerine bakarak, mesajın muhataplarını bulmaya çalışıyorum.

Frankfurt'ta "Antik Su Şebekesi Konferansı"

Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği TMMB, üyeleri ve ilgi duyanlar için düzenlediği konferanslar dizisine Temmuz ayında da bir halka ekleyecek. Dernek Başkanı Yüksel Çalışın verdiği bilgiye göre, Lübeck Fachhochschule öğretim üyelerinden Prof. Fahlbusch 11 Temmuz Cuma akşamı saat 19:00'da "Türk Alman Kulübü, Strahlenbergerstr. 129. 4 kat . 63067 Offenbach/Kaiserlei" adresinde bir konferans verecek. Bu ilginç konferansın konusu "Ege'de Antik Su Şebekesi".

TMMB'nin Haziran ayı konferansı ise 26 Haziran Perşembe günü saat 18:30'da "Museum für Angewandte Kunst Frankfurt Schaumankei 17." adresinde "Kuzey Hindistan'a bir yolculuk" adını taşıyor. Slaty gösterili bu konferansı Deniz Erduman ile Yüksel Çalışın hazırladı.

1-31 Ağustos tarihleri arasında...

Frankfurt Üniversitesi'nde Almanca yaz kursları var

Frankfurt Johann Wolfgang Goethe Üniversitesi'nin gelecek yaz lisan okulu bu yıl 1-31 Ağustos tarihleri arasında yapılacaktır. Dünyanın değişik ülkelerinden 18 yaşından büyük öğrenci ve akademisyenlerin alındığı ve Almanca bilgisini artırmanın yanı sıra, Almanya ve Alman kültürünü dış dünyaya açmayı hedefleyen bu yoğun lisan kursuna katılacak olanların 18 yaşından büyük olması gerekiyor. Tüm gün süreli, konferans, sanatsal etkinlik ve gezilerin de yer aldığı tam günlük bu kurslara katılım ücreti 450 Euro olup, konukların üniversitenin kantininden düşük ücretle yemek yemesi de mümkün olacak. Ayrıca, öğrenciler için Frankfurt'taki talebe yurtlarında 200 Euro karşılığı geceleme imkanı sunulacak. Başvurular ve detaylı bilgi için adres şöyle: **Goethe Universität . Internationale Frankfurter Sommerkurse . Institut für Deutsche Sprache und Literatur II . Grüneburgplatz 1. (Fach 140) . 60629 Frankfurt/M. Tel: 069-79832849 . e-mail: tyszak@lingua.uni-frankfurt.d Internet: www.frankfurter-sommerkurse.de**

İsrailli yazara Frankfurt Barış Ödülü verildi

İsrailli ünlü edebiyat ustası ve Barış Ödülü sahibi Amos Oz, Frankfurt'taki "Geschwister Korn und Gerstenmann Stiftung" adlı vakıf tarafından her iki yılda bir verilen 40 bin Euro tutarındaki Barış Ödülü'ne de layık görüldü. Frankfurt'ta 16 Haziran günü **Ignatz Bubis Merkezi**'nde düzenlenen ödül töreninde Almanya Dışişleri Bakanı **Joschka Fischer** ile ünlü sinema ve tiyatro oyuncusu **Iris Berben** Amos Oz'un kişiliği ve barışa yönelik çabaları anlatıldı. Söz konusu ödül, İsrail, Ortadoğu ve dünyada barışa katkıda bulunan kişi veya proje gruplarına veriliyor. Bu ödülü ilk kez İsrail'in ünlü politikacısı **Schimon Peres** almıştı.

Yaşlı erkek oyuncu aranıyor

Frankfurt Şehir Tiyatrosu'nda sonbaharda sahnelenecek "Leonce und Lena" isimli Almanca bir oyun için 60 yaş üstü, amatör oyuncu aranıyor. Edinilen bilgilere göre, bu ay içinde başlayacak olan provalar yaz boyu devam edecek ve Eylül ayında hızlanacak. Oyunun ilk gösterisi **31 Ekim** günü **Kleinen Haus** isimli sahnede sergilenecek. Tiyatro sanatına ilgi duyan 60 yaş üstü amatör ve sanatçı ruhlarının aşağıdaki telefona başvurması gerekiyor: **Laiensclubs . Alexander Brill . Tel: 069-212 37 573 veya 212 37 588.**

Nermin Leonhardt Sergisi

Kreis Offenbach'a bağlı Obertshausen kentinde yaşayan genç ressam **Nermin Leonhardt**, Frankfurt IntercityHotel'de bir sergi açıyor. Otelin lüks bir bölümünün hizmete girmesi bağlamında düzenlenen bu sergi **26 Haziran Perşembe** günü saat 18'de olacak. Serginin adresi şöyle: **Intercity Hotel Poststr. 8 . 60329 Frankfurt/M. Samsun doğumlu Nermin Leonhardt 1972 yılında Almanya'ya geldi ve Stuttgart Sanat Akademisi'ni bitirdi. Eğitimine bir süre Köln'de devam eden bayan ressam özellikle Türkiye'den insan ve manzara resimleri ile dikkati çekiyor.**

Sevgili Toplum Okurları, Frankfurt'taki Johann-Wolfgang Goethe Üniversitesi, Üniversitemiz, dünyada eğitim kalitesi açısından önemli bir isme sahiptir.

Bu üniversite, "Campus Westend" ek binası ile 2015 yılına kadar Avrupa'nın en modern yüksek eğitim kurumu özelliğine kavuşacaktır. Bir süre önce şahaser bir mimarisi olan "Poelzig Bau" bölgesinde eğitime geçen üniversiteye ait geniş arazide 2015 yılına kadar oldukça geniş bir kampüs kurulacaktır.

Bu inşaat için Hessen eyaletince açılan bir ihaleye 200 civarında mimar proje gönderdi ancak Frankfurtlu Mimar Ferdinand Heide'nin önerisi en iyi örnek seçildi. Bu projede ön plana çıkan teknik unsurlar gerçekten iyi bir görüntü veriyor. Alanın kuzey kesiminde büyük bir anfi ve yemekhane ile geniş bir yeşil bahçe bulunuyor ve bütün yollar adeta Kampüs'e çıkıyor. Burada ise hukuk fakültesi, işletme fakültesi, müzik bilimleri ve eğitim fakültesi ön planda olacak. Kuzeye doğru öğrenciler için yurtlar, sinema, tiyatro ve alışveriş mağazaları ve idare bölümü yer alacak. Frankfurt'un Grüneburgpark diye bilinen yeşil alanı ile üniversite adeta iç içe girmiş bir görüntü verecek. Hatta kütüphanesinin okuma salonları adeta parkın bir kısmı gibi görünecek.

Bu özetlemeye çalıştığım proje aslında sadece



Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı

Frankfurt- 2015 Üniversitesi

Frankfurt Üniversitesi için değil, kentimiz açısından dayatılın şansı olarak değerlendiriliyor. 10-15 yıl sonra bu üniversitede eğitim görecektir olan genç kuşakları gerçekten kıskanmamak elde değil. Çünkü Frankfurt'un göbeğinde yeşillikler cenneti içinde bir eğitim ve bilim merkezi doğuyor ve bundan yararlanacak olanlar gerçekten kendilerini çok şanslı kişiler saymaktalar, diyor. Esen kalınız.



Rödermark-Ürgüp dostluğu gençlerle geliyor

Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark şehrindeki **Nell Breuning Lisesi**'nden 13 öğrenci Ürgüp'teki Kardeş Liseye yaptığı 1 haftalık ziyaretten olumlu izlenim ve mutlu anılarla döndü. Öğretmenler **Ulrich Vogel** ve **Ali Ercan**'ın başkanlığındaki Rödermarklı konuk gençler, Kapadokya'nın doyumsuz güzelliklerini tatmaya çalışırken, yeni dostluklara da imza attılar. Türkiye ziyareti bağlamında Ürgüp Belediye Başkanı **Bekir Ödemiş**

tarafından da ağırlanan Alman öğrenciler, (üstteki fotoğraf) yöre halkının turistlere yönelik hazırladığı halı ve kilim dokuma, toprak işleme kurslarına katıldılar ve bu arada bölgenin tarihi turistik yerlerini gezerken, en çok yeraltı şehirlerinden etkilendiler. Kapadokya'ya adeta aşık olduklarını söyleyen gençler, gece diskoteklerde eğlenirken, özellikle misafir edildikleri ailelerden unutulmaz hatıralarla ayrıldılar.

2001 yılından beri filizlenen Ürgüp Lisesi ile Rödermark **Nell-Breuning-Schule** arasındaki kardeşlik ilişkisinin daha geliştirilmesini arzulayan Alman konuk gençlerden 9. sınıf öğrencisi **Christina Brück**, 1 haftanın birbirinden güzel anılarla birlikte hızla akıp gittiğini ifade ederken: "Şimdi en büyük tesellimiz, kardeş okulumuzdan bir grup öğrenciyi Ekim-Kasım ayı arasında Rödermark'ta ağırlayacak olmamızdır." diyor.

PARADE DER KULTUREN

Kültürlerin Geçit Şöleni

FRANKFURT

28 HAZİRAN 2003 CUMARTESİ günü

- bir ilke daha imza atıyor. Kültürlerarası dayanışmayı güçlendirmek ve kentin çok kültürlü yapısını göstermek için şehir merkezinde düzenlenen müzik ve eğlence dolu geçit şöleni saat 11'de başlayacak.
- Saat 14-22 arasında ise, yine kent merkezinde çeşitli sahne programları ve gösteriler düzenlenecek. Renk ve kültürlerin iç içe gireceği bu dev etkinliğe 100 ulustan 30 bin kişinin katılması bekleniyor.

FRANKFURT VE YÖRESİNDE YAŞAYAN Toplum OKURLARI DA BU ETKİNLİĞE DAVETLİDİR.

TÜRK HAVA YOLLARI vs **LUFTHANSA**
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

İstanbul, Ankara,
İzmir, Antalya,
Bodrum, Dalaman,
Adana, Trabzon,
Gaziantep ve
diğer şehirlere...

146,-

Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022



Alman ekonomisindeki duralmayı aşabilmek için hükümet ve muhalefet farklı telden çalıp ayrı "önlemler paketi" sunuyor

AGENDA 2010: Almanya'nın acısına ağır bir reçete gibi!

Alman kamuoyunda son iki aydır iki sözcükten oluşan bir kavram dolaşıyor, o da Agenda 2010. Çoğu insana uzak gelen bu kavram, teknik bir olay

gibi algılsa da, aslında hükümetin, ülkeyi pençesine almış işsizlik sorunundan kurtarmak veya ekonomik darboğazı aşmak isteyen proje tasarımı paketinden başka birşey değil.

Schröder Hükümeti, Agenda 2010 programını savunurken, muhalefetteki Hristiyan Birlik partileri ise, karşı durmakla kalmadı bir de alternatif Agenda 2010 programı hazırladı.

Agenda 2010 ne içeriyor? diyenler merak etmesin. Özellikle sokaktaki vatandaş olarak Türkleri de yakından ilgilendiren bu programı, hükümet ve muhalefet partileri açısından kıyaslamalı olarak 5 ana bölüm halinde değerlendirmek istiyoruz.

1. İşsizlik yardımı ve sosyal yardım:

Hem hükümet hem muhalefet bu yardımların birleştirilmesinden yana. Ancak yardım süresi konusunda farklı düşünüyorlar. Örneğin SPD, işsizlik yardımı ve sosyal yardımın birleşiminden oluşacak yeni ödeme biçiminde yoksulluk sınırının belirleyici olmasını istiyor. Sosyal Demokratlar ayrıca, kabul edilebilir bir işe yaşımayan işsizlere yönelik devlet desteğinin düşürülmesini hatta kimi durumda ise tamamen kesilmesini talep ediyor.

2. İşsizlik parası: Bu konuda her iki parti de aynı görüşte. Yani işsizlik parası ödeme süresi 12 ay ile bitmeli. Ancak SPD 55 yaşından büyük işsizler için bu sürenin 18 aya kadar çıkartmaktan yana görünüyor. Muhalefet ise, "ileri yaştaki işsizler için sürenin uzatılması için, o kişinin geçmişteki aktif çalışma döneminde ödediği prim

süresinin belirleyici olmasını öngörüyor. Muhalefet partileri CDU-CSU hatta işi bir adım ileri götürüyor ve işsiz kalan kişilere, iş aramada psikolojik etki yaratsın diyerek ilk ayki işsizlik parasının yüzde 25 daha az ödenmesini istiyor.

3. İşten çıkartmayı önleyici yasalar: Sosyal demokratlar, en fazla 5 personeli olan küçük işletmelerin "sürekli sözleşme" yoluyla yeni eleman almasına ve bu kişilerin "işten çıkartmayı önleyici yasaların kapsamı dışında tutulmasına olumlu yaklaşıyor.

Hristiyan Birlik partileri ise, "bünyesinde 20'ye kadar eleman bulunan firmalar, ne kadar yeni eleman alırsa alsın, Kündigungsschutz denilen işten çıkartmayı önleyici yasalara muhatap olmasın" diyor. Hatta muhalefet kanadı, iş mukavelesi yapılrken, firmaların işten atılmayı önleyici yasaların bağlayıcı gölgesi yerine, bir tazminat uygulamasını alternatif model olarak sunuyor.

4. İşletme bütünlüğü ve toplu sözleşme: CDU CSU, sektörlere özgü toplu sözleşme hükümleri firmalar için gerektiği koşullarda bağlayıcı olmasını istiyor. SPD de benzeri bir uygulamaya sıcak bakıyor. Genel başkan ve Başbakan Schröder de, anımsanacağı gibi 14 Mart'taki hükümet açıklamasında, bu yönde bir açılımın zorunlu olduğunu söylemişti.

5. Emeklilik Yaşı: Rürup Komisyonu tarafından çatıştı oluşturulan plana göre, Almanya'da emeklilik yaşı 65'ten 67'ye çıkartılmak isteniyor. SPD "Neden olmasın?" diyerek, konuya olumlu yaklaşırken, muhalefet partileri CDU CSU ise, biraz daha temkinli ve 67 yaş uygulamasının geliştirilmesinin yanlış sonuçlar doğuracağını düşünüyor.



Başbakan Gerhard Schröder son günlerde oldukça sıkıntılı ve siyasi çevreler, hükümete yönelik baskıların ani bir istifaya hareketini getirebileceğini düşünüyor.

Ayna

Koral OKAN

Koral_Okan@web.de

Babalara...



Her yılın Haziran ayında 3. pazar günü, tam 91 yıldan beri Dünya Babalar Günü olarak kutlanıyor.

Bu günün anısına, yazarı bilinmeyen bir şiiri, "serbest değiştirme" ile babalara, baba adaylarına, babaya yakın olarlara, babaya uzak olanlara, babaya ulaşmış olanlara, hiç babayı tanımayanlara sunuyorum.

Bir yıl. Sıradan bir yıl.
Bir sıcak gündü. Gün pazardı. Gün babalarındı.
Bir şık mağaza vitriniydi. Sana gelecektim.
Gittim. Çıktım. Göremedim.
Döndüm.
O günün
sondan bir önce olduğunu
bilmeye bilmeye...
Geri döndüm. Elim boş...

....
Tanımadım hiç
hiddetini, rüyayı, öykünü...
Ezilmişlik, isyan ve nefsinin...
Anlattılar bana hep onların tersini...
Ağladım. Kimse görmeden.
Sustum. Kimse duymadan.
Konuştum. Kimse bilmeden.
Düşümde sen...
Demir parmaklıklar
Ardında
Sen...

....
Geçenlerde usta yazar güzel
yazmış:
"Her erkeğin ölümü
babasının ölümü ile başlar."
İnan yazının içinde ne var bilmem
Ama başlığını yaşıyorum.

....
O sıcak günde,
günlerden pazar...
Çıktım, geldim, göremedim...
Sen ise, çıkmadan gittin
Babam benim...



Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk ailelere 17 yıldan bu yana yaz tatilinde güvenli bir tatil yolculuğu sunan Türkiye Denizcilik İşletmeleri, yeni bir yapılanma ile ilk seferine 7 Kasım Cumartesi günü başlıyor.

İtalya'nın Brindisi Limanı'ndan ilk yolcu kafilesiyle Çeşme'ye doğru yola çıkacak olan Samsun adlı yolcu gemisinin yaz tatili boyunca Avrupalı Türkler'in sıra özlemini gidereceğini belirten Frankfurtlu temsilciler Ali Güngör (Sun Tours Holiday Gbmh) ve Adnan Soylu (Express Ticket Center Gbmh) (üstteki fotoğraf) yeni sezondaki programı da tanıttılar. Ali Güngör ve Adnan Soylu'nun verdiği bilgiye göre, toplam 598 yolcu kapasiteli Samsun adlı gemide 214 oto ve 22 römork da taşınabiliyor. Son derece modern bir donanıma sahip bu gemide 74 dış kabin, 44 iç kabin, 6 alt kabin ve 132 pulman bulunuyor.

Adnan Soylu ve Ali Güngör, Türkiye Denizcilik

Hessen'de izin sezonu yaklaşıyor. İzincilerin büyük bölümü "denizyolu" derken, Türkiye Denizcilik İşletmeleri bu yıl da huzurlu bir yolculuk sunuyor

Türkiye tatili artık İtalya'dan başlıyor

İşletmeleri'nin 17 yıldan bu yana Avrupalı Türk ailelere ve önemli sayıda yabancı turiste huzurlu bir yolculuk sağladığını hatırlatarak, 2003 yaz sezonunda da aynı kalitenin sunulacağını belirtti. "Denizcilik İşletmeleri, sadece kendi yolcularına güvence vermekle kalmayıp, mevsimlik maceracı şirketlerin yolda bıraktığı Avrupalı vatandaşlarımıza da kucak açmış, onların sağ salıma yaşadıkları ülkeye dönmelerine olanak tanımıştır." diyen Soylu ve Güngör, bu yıl Samsun gemisinde ihtiyaç sahiplerine hizmet vermesi amacıyla bir odanın "mescit" olarak düzenlendiğini belirttiler.

Ali Güngör ve Adnan Soylu, bir soru üzerine Çeşme Limanı'nda yapılan yeni bir düzenleme ile aynı anda 3 geminin rıhtıma yanaştığını ve boşaltma işlemlerinin ek tesisler ile geçmişe kıyasla çok hızlı gerçekleştiğini vurguluyor ve "Hatta T.C. gemilerinin zorlukla karşılanması mümkün değil. Zorluk çekenler, Türkiye'de limana girişi izni olmayan ve bürokratik engelle karşılanan maceracı şirketlerdir." diyor.

Brindisi Çeşme arasındaki yolculuğun yaklaşık 32 saat sürdüğünü sözlerine ekleyen Ali Güngör

ve Adnan Soylu, tatilin denizin keyfiyle birlikte adeta İtalya'dan başladığını söylüyor ve "Bize güvenin. Denizcilik İşletmesi fiyatları çok pahalı iddialarına kapılmayın. Fiyatlarımızın her keseye nasıl uygun olduğunu bizleri arayarak sorun öğrenin." diyor ve yolcuların hareket saatinden en az 2 saat önce Brindisi Limanı'nda olmasıyla tüm gecikmelerin ortadan kalkacağını altını çiziyor. Denizcilik İşletmeleri Almanya temsilcilerinin verdiği bilgiye göre, Samsun gemisiyle yolculukta çok değişik fiyatlar var. Örneğin 2 kişi ve bir otomobil pulman fiyatı 450 Euro üzerinden işlem görüyor. Yetkililer, Temmuz ayından itibaren yüksek sezona girileceğini hatırlatıyor ancak "Brindisi'den Çarşamba gidiş, Pazartesi dönüş seferinde karar kılanların yüksek sezon fiyatlarından kesinlikle etkilenmeyeceklerini vurguluyor. Türkiye Denizcilik İşletmeleri'nin Samsun feribotuyla Türkiye'ye seyahat etmek isteyenlerin fiyatlar konusunda daha geniş bilgiyi aşağıdaki telefonlardan alabilecek:

Sun Tours Holiday GmbH Tel: 06021-25642
veya 25665 Express Ticket Center GmbH
Tel: 069-24248847-48

Frankfurt Höchst'de çok kültürlü bir yaşlı bakım merkezi yakında hizmete girecek

Müslüman yaşlılar için özel bir bakım servisi!

Avrupa'nın birçok ülkesinde olduğu gibi Almanya'da da yaşlanan nüfusa paralel, yaşlı bakım hizmetleri de büyük önem kazanmaya başladı.

Yaşam standartlarının Batı'da artış göstermesi, insan hayatını uzatırken ölümler de gecikmeye başlayınca yaşlı bakımı veren kurumların işalanı da yoğunlaştı. Yaşlı yurtlarında kalan her dört insandan birisi özel bir bakıma muhtaç olduğunu gösteren istatistiklere göre, bu yöndeki bakım hizmetleri evlerde de yapılmaya başlandı.

Toplumun yaşlanması arttıkça, Almanya'da devlet destekli bakım sigortası da önem kazandı. Almanya'nın birçok bölgesinde olduğu gibi, Hessen eyaletinde de yaşlı bakım hizmetlerinde yoğunluk gözleniyor.

Bu alanda uzun yıllardır hizmet veren Frankfurterverband isimli organizasyonun Höchst semtindeki branş sorumlusu Ute Bychowski, Almanya'nın yakın

bir gelecekte yaşlanan bir göçmen kuşağının bakım sorunuyla karşı karşıya kalabileceğini söyledi ve bu alanda göçmenler arasında yaşlılık bakım servisi-ri konusunda bilgi boşluğu bulunduğuna dikkati çekti.

Bychowski ayrıca, göçmenlerin bu tür bilgi kaynaklarına ulaşmada engeller ile karşılaştığını işaret ederek, "Resmi kurum ve kuruluşlarla geçmişte yaşanan olumsuz deneyimler yüzünden yabancıların içine dönük bir yaşam sürdükleri dikkati çekiyor. Bizim amacımız, göçmenleri ve müslüman yabancıları bu yöndeki imkanlar konusunda bilgilendirmektir. Hatta işi bir adım daha öne götürerek, Höchst semtinde yakında bitecek olan yaşlı bakım merkezimizde müslüman göçmenler için özel bölümler kuruyoruz. Burada, yabancıların kültürünü yakından tanıyan bakım elemanları da görev alacak. Hatta, bu serviste müslümanların ina-



Höchst semtindeki proje hakkında gazetemizin sorularını yanıtlayan Ute Bychowski, söz konusu merkezde Türk bakım elemanlarının da görev yapacağını söyledi ve burada müslüman yaşlılar için özel bir ibadet merkezinin de tahsis edileceğini vurguladı.

nışlarına uygun bir ibadet odası da tahsis edilecektir." dedi.

Bu yeni modern merkezde 130 tek kişilik oda bulunacağını sözlerine ekleyen Ute Bychowski, konuya ilgi duyan ve gelecekte böyle bir bakım servisine ihtiyacı olabileceğini düşünen Türk yaşlıların, kendileri ile aşağıdaki adresten iletişime geçebileceğini kaydetti: Frankfurterverband Höchst Windhorststr. 31 . 65929 Frankfurt/M. Tel: 069-300904411

Emine Özdamar'a Frankfurt-Bergen "kültür sekreteri" ünvanı

Edebiyat yaşamını Almanya'da sürdüren yazar ve tiyatro oyuncusu Emine Sevgi Özdamar, (sağda) Frankfurt'un Bergen-Enkheim semti için 1 yıllığına "kültür katipliği" yapacak. Almanca'da "Stadtschreiber" olarak geçen bu kültürel misyona layık görülme büyük mutluluk duyulduğu belirden Emine Sevgi Özdamar, Ağustos ayında görevine başlayacak ve Özdamar, 29 Ağustos'ta düzenlenecek özel bir şölenle kamuoyuna tanıtılacak. Bu ünvandan ötürü, 15 bin Euro para ödülünün yanısıra bir de 1 yıllığına konut alan, 1946 Malatya doğumlu Emine Sevgi Özdamar 19 yaşında Almanya'da öğrenim amacıyla geldi. Bir süre Berlin'de fabrika işçisi olarak çalıştı. 68 kuşağının etkilenen Özdamar, "ben" ekseninde edebi yazılar yazmaya başladı. Bir süre Türkiye'de çalıştı ise de, 1976'da Berlin'e geri döndü ve Doğu Berlin Halk Sahnesi'nde çalıştı. Bunu izleyen yıllar, Paris, Frankfurt gibi büyük kentlerde tiyatro ve film çalışmalarına katılan ve Yasemin ve Happy Birthday Türke isimli iki büyük yapımda da önemli roller üstlenen Özdamar, çok sayıda roman çalışmasına imza attı. 1999 yılında Adalbert von Chamisso Ödülü'ne de layık görülen Emine Sevgi Özdamar, yıllar önce "Frankfurt Şehir Tiyatrosu"nda, Tuncel Kurtiz'in başrolü üstlendiği "Karagöz Almanya'da" isimli 2 dilli bir oyunun rejisörlüğünü de yapmıştı.



Kadınlar için Almanca yaz kursları var

Frankfurt Berami e.V. adlı dernek, 7 Temmuz-7 Ağustos tarihleri arasında, Almancası iyi olan ancak daha da geliştirmek isteyen kadınlar için lisan kursları düzenliyor. P.tesi-Perşembe günleri öğleden önce planlanan bu toplam 100 saatlik kurslara katılım ücreti 275 Euro olup, geniş bilgi aşağıdaki adresten alınabilecek ve kayıtlarda buraya yapılacaktır: Berami e.V. Burgstr. 106 . 60389 Frankfurt/M. Tel: 069-9130100 veya 069-91301028

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Nasreddin Hoca ve Penguenin

Frankfurt hatırası



Geçtiğimiz günlerden hangisiydi bilmiyorum ama, bir gece Frankfurt'taki bir kabare gösterim sırasında orta sıralarda oturan ak sakallı birine takıldı gözüm. Elinde kâğıt kalem boyuna notlar alıyordu. Kendisini bir yerden gözüm ısınyordu ama nereden? Bir türlü çıkaramıyordum. Molada odamda kafa kurcalayan bu soruya yanıt ararken, kapı açıldı ve içeri giren yine oydu. Ben tersler gibi yapıp şaşkınlığımı gizlerken o elini uzatıp oturdu yanıma.

Selam evlat. Pek anlamadım ama, Sen sahnede konuşurken etrafıma bakındım. Almanlar yerlere yatıyordu gülmekten. Yaptığın iş kolay olmasa gerek. Bak ne kadar da terlemişsin.

Şaşkınlığımı farkedip konuyu değiştirdi ve elini uzattı:

- Ben Hoca Nasreddin.

deyince hemen ayağa kalkıp sağ elini iki avucuma alıp hızla öptüm. O benim sırtımı okşayarak:

- Berhudar ol Şinasi Efendi evladım. Berhudar ol.

dedi. Anlatmaya başladı. Almanya'ya görevli geldiğini, Türkler'in yaşam ve düşünce biçimlerini irdeleneceğini söyledi ve benim de namımı çok duyup, meraklanıp geldiğini ifade etti.

Ben de kendisine sonsuz saygım olduğunu, öykülere, fıkralara girmiş esprî anlayışını, yaşama bakışını çok sevdiğimi söyledim. Birbirimizi sevmiştik. Almanya'da iltica edeceği yolunda basından çıkan haberlere kıyıyla güldüğünü belirtti. Frankfurt ve yöresinde dolaşırken yaşadığı ilginç bir olayı bana anlattı. Gerçi Hoca Efendi, öntümüzdeki aydan itibaren bu köşenin konuk yazarı olarak bu olayı işleyeceğini söyledi ama, O'nun yüksek hoşgörüüne sığınarak, ben anlatmak istiyorum. Onda kimbilir daha neler vardır, neler...

"Hoca Nasreddin, güneşli bir havada Frankfurt'un hayvanat bahçesi çevresindeki otobüs durağında beklerken, bir de ne görsün. Yanbaşında bir küçük yaratık bekliyor. Hoca düşünmüştü: "Ulan" demiş "bu hayvan olmasına hayvan ama adı ne acaba?" diye meraklanmış. Soracak kimse bulamamış etrafında. Bakmış olacak gibi değil. Hayvanın elinden tutmuş ve yürümeye başlamış. Alışveriş merkezinin Konstablerwache ayağına geldiğinde karşısına çıkan bisikletli kadını burun buruna gelmiş. Hoca Efendi kınk dökük Almanca ile hayvanı gösterip bu hayvanın adı nedir? diye sormuş. Kadın "Penguin" demiş ve başlamış söylemeye:

- Bunu ne burada dolaştırıyorsunuz? Götürün hemen bunu hayvanat bahçesine verin...

Hoca Efendi "peki" demiş ve ayrılmışlar. Hoca ile Penguin çok iyi anlaşmış ve birbirinden de çok memnun kalmışlar. Ancak 2-3 saat sonra bu kez Kaufhof önünde yine aynı kadın ve bu kez ses tonu biraz da daha sert:

- Yahu be adam! Ben sana demedim mi Penguin'i hayvanat bahçesine götür diye...

Hocam baktı olacak gibi değil ve alta da kalmak istemiyor göstermiş yine hünerini.

- Oraya götürdüm şimdi de sinemaya gidiyoruz...



HEMEN PEŞİN PARA

Hem de hiçbir sorun olmadan

2001 ve 2002 yıllarındaki Gelir Vergisi Beyannameleri'nde hesaplanmış olan Gelir Vergisi iadesinin KREDİ bazında ödenmesi için aracılık ediyoruz.

Ödemeler bizde PEŞİN'dir.

FIBA Finanzvermittlungs GmbH

Baselerstr. 46-48 . 60329 Frankfurt/M.

Tel: 069 - 234977

(Frankfurt Hauptbahnhof karşısında)

Kuruluşumuz hukuk danışmanlığı veya mali müşavirlik işlemleri ile uğraşmıyor.



türkFinanz

VICTORIA

Ein Unternehmen der ERGO Versicherungsgruppe

Ein Unternehmen der ERGO Versicherungsgruppe

Versicherungen
D.A.S. Rechtsschutz
Bausparen
Privat-Kredit
Finanzierung
Immobilien

Bürozeiten
Mo - Fr: 9.00 - 17.00

Gazi Güleç

Hauptagentur der
VICTORIA -
Versicherungsgesellschaft

Alt-Fechenheim 114
60386 Frankfurt/Main
Büro Tel : 069-416779
Büro Fax: 069-40806077
Mobilitel : 0172-6737435
E-mail : gazi.gulec@turk-finanz.com
Webseite: www.turk-finanz.com

Toplum

İçin yazıyorum...

Murat Uğur AKSOY

m.u.aksoy@web.de

Alman Anayasa Mahkemesi ve Başörtüsü

Alman Anayasa Mahkemesi önünde 3 Haziran 2003 tarihinde yapılan duruşma, bütün medyanın ilgisini çekti. Konu başörtüsü ile ilgiliydi. Yüksek Mahkeme şimdi Alman toplumunun bir yabancı dine ne denli tahammül ettiğini ve edebileceğini araştırıyor. Bunun için kendisine sunulan bilirkişi raporlarını inceliyor.

Sorun Fereshita Ludin adlı, Afgan kökenli olup Suudi Arabistan'dan Almanya'ya göç eden 28 yaşında bir kadına ilgili. Bu bayan, daha sonra Alman vatandaşı olmuş, Almanya'da öğretmenlik sınavlarını başarı ile vermiş ve Baden Württemberg eyaletinde bir okula öğretmen olarak atanmak istemiş. Daha ilk günden itibaren derslere başörtüsü ile girmeye kalkınca, eyalet eğitim bakanlığı öğretmenlik yapmasını yasaklamış.

Ludin, Baden Württemberg eyaletine karşı dava açmış ancak bu davayı kaybetmiş. Bundan sonra konu Alman Anayasa Mahkemesi'ne intikal etmiş.

Din açısından devletin tarafsız olması konusundaki tutumu ile bilinen Alman Anayasa Mahkemesi, Bavyera eyaletinde sınıflarda bulunan çarımha gerilmiş Hz. İsa tasvirlerini bile Anayasa'ya aykırı bulmuştu. Şimdi başörtü konusunda bütün gözler bu üst mahkemeye. Ancak karar henüz çıkmış değil.

Din ve dünya görüşü bakımından devletin tarafsızlığı, bireylerin dini inançlarının teminatıdır. Bu teminat, yani devletin tarafsızlığı devlet görevlerinin yerine getirilmesinde kendisini göstermelidir. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, bundan 4-5 yıl önce de vermiş olduğu iki ayrı kararda, devlet kurumlarının getirdiği başörtüsü yasasını da haklı bulmuştu. Fransa'ya karşı açılan davayı başörtülü davacılar kaybetmişti.

Almanya'da Hessen eyaletinde de geçtiğimiz yıl, bir müslüman öğretmen başörtüsü ile derse girmeye kalkınca, Hessen Eğitim Bakanlığı da olayı durdurmuştu. Bakanlığın bu konuda gösterdiği gerekçe ise şöyleydi:

"Öğretmen görevini ifa ederken dünya görüşü bakımından tarafsız olmalıdır. Bir okul gününün başlangıcında topluca dua etmek, haç gibi dini semboller ve rahibelerin giysileri, müslüman öğretmenin başörtüsü bir devlet okulunda olmaması gereken şeylerdir. Bunlar ancak dini kurumlar tarafından yönetilen, onlara ait eğitim kurumlarında kabul edilebilecek davranışlardır."

O halde, devletin dini dünya görüşü bakımından tarafsız olmak zorunda olması karşısında anayasalarda da yer alan din ve vicdan özgürlüğü hükmünün hukuki değeri nedir? Yine Anayasada yer alan "kimse dini inançı nedeniyle dışlanamaz veya önceliğe sahip olamaz, din ve dünya görüşüne müdahale edilemez." hükümleri nasıl yorumlanmalıdır?

Ayrıca başörtüsünün sadece dini inanç ve dünya görüşü gereği takılıyor olması bireysel ve çok azınlıkta kalan bir olaydır. Başörtüsü, çoğu kez sadece bir inanç ve dünya görüşünden takılmamakta, çoğu kez bir işaret, bir simge olarak kullanılmaktadır. Başörtüsü takan kişi, bir gruba dahil olduğunun sinyalini vererek, misyoner gibi bir görev ifa etmektedir. Bu da devletin tarafsızlığı ile bağdaşması mümkün olmayan bir davranıştır. Burada devletin din ve dünya görüşü karşısındaki tarafsız olması ile bireylere sağladığı teminat işlevi ile devlet görevi ifa eden kişinin misyoner tutumu birbirleriyle çatışmakta ve devlet teminatını zedelemektedir."

Hessen Eğitim Bakanlığı sözcüsünün ifadesine göre, başörtülü kişi, meslek için öngörülen stajı, devletin bu konuda monopol oluşturmaması nedeniyle yapabilir.

Ancak staj bittikten sonra mesleğini icra edemez. Bu kişilerin devlet memuru olması mümkün değildir.

Bu başörtüsü olayı müslümanın düşmanlığı ile bağlantılı değil.

Başörtüsünü yasaklayanlar, aynı şekilde devlet görevi ifa edilirken, hristiyan sembollerini de yasaklıyor.

Böylece Avrupa'da laiklik, herkesin yalnızca din ve vicdan özgürlüğü kavramı içinde, bu bahaneyi kullanarak, dinin toplum içine sızması önleniyor, devletin bireylerin inanç ve dünya görüşü karşısındaki tarafsız tutumunu güvence altına alıyor.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Şirkete ait evrakları eve götürmek çıkış sebebi mi?

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işgörenin işyerine ait evrak ve dosyaları eve götürmesinin, o kişinin işten süresiz çıkartılması için yeterli bir gerekçe olamayacağını açıkladı. Dava konusu şöyle gelişti: Bir metal alım satım şirketinde görevli satış elemanı, yeterli randımanı veremiyor diye, yasa-ların öngördüğü süre de dikkate alınarak işten çıkartıldı. Bunun üzerine işgören, çıkış gününe kadar kendini hazırlamak ve müşterilerle olan ilişkilerine ait bilgileri yönetime sunabilmek gerekçesiyle, bir dizi dosyayı evine götürdü. Bu durumu öğrenen yönetim, kendisini bu kez süresiz olarak işten çıkarttı. Taraflar arasındaki bu uzlaşmazlığı inceleyen mahkeme, işgöreni haklı buldu. Bu karara göre, böyle bir durum süresiz çıkış kararı için bir gerekçe de-ğil. İşveren bu durumda kendisinden tüm evrakları iade etmesini isteyebilirdi. Bu talebe uyulmadığı takdirde yazılı bir uyarı mektubu gönderilmeliydi. Karar dosya numarası: AZ 9 Ca 8267/02



Sipariş kaybı ve çıkış

Personeli, uzun süredir istihdam sözkonusu olsa bile, deneyimli elemanlarına da "işletme içi sebeplerden ötürü" çıkış verebilecek. Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandır-dığı dava konusuna göre, bir fotoğrafçı Bir işyeri, sahip olduğu siparişleri arka arkaya yitirince, bünyesindeki af işleme atölyesi elindeki işlerin üçte ikisini kısa sürede kaybetti. İşletmede görevli bir fotoğrafçı için verebileceği iş kalmayınca kendisine çıkış gönderdi. Konu mahkemeye yansdı. Hakim, işverenin gerekçelerini haklı buldu ve işgören 30 yıldan beri aynı işyerinde çalışıyor olsa bile, kendisinin yapabileceği başka bir uğraşı kalmadığı takdirde, görevine son verilebileceğini hatırlattı. Karar dosya no: AZ: 5 Ca 7916/02

Kabak lastikle yolculuk, sigorta güvencesini gölgeliyor

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin bir kararına göre, Almanya'da "Vollkasko" olarak bilinen ve kapsamlı bir araç sigortası uygulaması, bazı durumlarda geçerli olamayabiliyor.

Bir sigorta şirketi ile otomobil sürücüsü müşteri arasında yaşanan uzlaşmazlık konusu özetle şöyle gelişti: Mercedes 300 CE tipi bir otomobil sahibi aracını "vollkasko" yaptırdı. Bir gün yağışlı bir havada saatte 120 km hızla seyredirken direksiyon hakimiyetini yitirip aracıyla beraber yoldan savruldu. Bu arada karşıdan gelen bir kamyonla çarpışıp, yandaki korkuluklara bindirdi. Kazadan yara almadan çıkan sürücü, aracının tam hasarlı olduğu için hemen sigorta şirketine başvurdu ve hakkını kullanmak istedi. Ancak, yapılan bilirkişi incelemesinde tamamen hasarlı olan aracın arka lastiklerinin aşırı aşınmış olduğu ve bu yüzden hareket halinde iken yolu yeterince kavrayamadığı gerekçesiyle yağışlı kaygan zeminde

savrulduğu sonucuna vardı. Bilirkişi raporu, "kabak lastik"le yola çıkmanın sorumluluğunun aracın sahibinde olması gerektiğini belirtti ve "Hata sahibindedir" sonucuna vardı. Sigorta şirketi ile sigortalı sürücü arasında yaşanan bu uzlaşmazlığı mahkeme, sigorta kuruluşu lehine sonuçlandırdı. Mahkeme kararına göre, 26 bin km mesafe yapmış bir aracın lastiklerinin yol için ne denli güvenli olup olmadığı konusunda sürücünün kendisi belirlemesi gerekiyor. Bunun ihmal edilmesi halinde, sigortalı kişinin sonuçlara katlanmak zorunda olduğu da, mahkeme kararında vurgulanıyor. Konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ: 7 U 77/02

Tazminat her köpek saldırısında bir doğal hak mıdır?

Rheinland Pfalz Eyalet Sosyal Mahkemesi, köpek saldırısı sonucu yaralanan her kişiye devletin tazminat ödeme yükümlülüğü bulunmadığına karar verdi. Dava konusu özetle şöyle:

Bir adam komşusundan bir aleti bahçede kullanmak üzere ödünç almak istedi ancak orada birden köpeğin üzerine atlamasıyla karşı karşıya kaldı. Adam, ani bir reaksiyon gösterince yere düştü ve bu düşme esnasında kalça kemiği kırıldı ve vücudunda ufak tefek yaralar meydana geldi. Yaşadıklarına çok öfkelenen komşu, mahkemeye başvurarak, Almanya'da geçerli olan "Opferentschädigungsgesetz" diye bilinen Mağdurlara tazminat yasası'ndan yararlanmak istedi. Konuyu inceleyen mahkeme heyeti, köpeğin saldırısında herhangi bir kışkırtma ve kasıt olmadığını saptadı ve "Bu yasadaki tazminat devletin tazminat ödemesi, ancak ve ancak bir kasıt olması halinde mümkündür." dedi. Karar dosya numarası: AZ: L4 VG 13/01.

İşveren personeli istediği her yerde çalıştırabilir mi?

Almanya'daki iş yasalarına göre,, bir işverenin, sözleşmeli bir personeli canının istediği bir başka servise veya yan bölüme tayin etmesi "hukukta çelişki oluşturuyor." Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı dava konusuna göre, bir Fransız bankası, görevli bir elemanı

kurumun bir başka servisinde istihdam etmek istedi ancak o işgören bu duruma itiraz edince, süresiz çıkış mektubunu posta kutusunda buldu. Uzlaşmazlık mahkeme yansıdı.

Frankfurt İş Mahkemesi, işgöreni açtığı davada haklı buldu ve "İşveren, sözleşmede belirtilen işin dışında ilgisi olmadığı bir serviste istihdam edemez" dedi. Bu kararda ayrıca, "başka servislere tayin imkanı"ndan söz edilmiş olsa bile, kabul edilebilir bir gerekçe gösterilmek zorundadır." ifadesi kullanıldı. Fransız bankası geçerli bir bir gerekçeyi gösteremediği için, personel davayı kazanmış oldu. Karar dosya numarası: AZ: 9 Ca 4956/02

İşten çıktıktan sonra firmaya karşı sorumluluk

Frankfurt İş Mahkemesi, firmasıyla yolları ayrılan bir mali danışmanı, eski şirketinin geçmişteki işlemleri ilgili bilgi ihtiyacına yanıt vermek zorunda olduğuna karar verdi. Bir mali denetleme şirketi ile danışmanı arasında yaşanan uzlaşmazlığı konu edinen olaya göre, yönetim haksız rekabetten ötürü işten çıkartılan eski personelden kendi döneminde yapılmış işlemlerle ilgili bazı soruların yanıtını almak istedi ancak o kişi buna yanaşmadı. Konu mahkemeye yansdı. Hakimler dosyası inceledikten sonra "Bir personel, işten ayrılış olsa bile, kendi zamanında yapılmış ticari ilişkiler, bağlantılarla ilgili olan ve kendi bilgi dahilinde bulunan enformasyonu, istendiği takdirde ayrıldığı firmanın yönetimine vermek zorundadır. Firmadan ayrılmış olsa bile, şirketin ticari çıkarlarını yakından ilgilendiren konuda, sahip olduğu bilgiyi vermekle yükümlüdür. Aksi takdirde şirketin gelirinde bir azalmadan veya urayacağı zarardan sorumlu olur. Şeklinde bir karar aldı. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: AZ 4 Ca 9836/01

HEADD Frankfurt toplantısında Türkiye'nin tam üyelik yolunda Avrupa Birliği tarafından sürekli biçimde oyalandığı öne sürüldü

"Türkiye, artist olma vaadiyle kandırılan genç kıza benziyor"

HEADD-Hessen Eyaleti Atatürkçü Düşünce Derneği'nin Frankfurt'ta düzenlediği "Küreselleşme ve Türkiye" konulu toplantıda konuşan Yargıtay Cumhuriyet eski Başsavcısı Vural Savaş, tam üyelik umuduyla AB yolunda giden Türkiye'yi "artist yapacağız vaadiyle sürekli kandırılan genç kıza" benzetti.

"Küreselleşme" kavramını "Yeni Emperyalizm" olarak tanımlayan Savaş, "Sömürgecilik, önceleri bariz biçimde işgal şeklinde yapıyordu. Başına yine o ülkenin vatandaşları arasından seçilen valiler getiriliyordu. Şimdi ise, küreselleşme etiketi altında ülkeler, Dünya Bankası, IMF, Dünya Ticaret Örgütü gibi teşkilatların kısıcına sokularak, yeni bir dünya düzeni kurulmak isteniyor. Tek düşmanları ise ulus devletler oluyor. Bunun yerine dış güdümlü büyük şirketlerin denetimindeki devletler oluşturulmak isteniyor. Bunun için inanılmaz boyutta sermaye akıtılıyor, medyalar ele geçiriliyor, o ülkede etki ajansı olabilecek kişiler belirleniyor. Büyük propagandalar yapılıyor. Bu küreselleşme sürecinden pay kapmayı bekleyen emperyalist devletler bile zaman zaman sorunla karşılaşiyor." dedi. Küreselleşmenin hedef ülkelerde bir dizi olumsuzlukları beraberinde getirdiğine işaret eden Vural Savaş, "sendikaların gücü azalıyor. İşsizlik artıyor. Sosyal Devlet ilkesi yitiyor. Burada güçlenen tek şey varsa çok uluslu büyük şirketler oluyor. Bu şirketler artık bizim gibi kimi ülkede, kimin iktidara olacağını bile belirleyebilecek duruma geliyor." gö-



Almanya Atatürkçü Düşünce Dernekleri Federasyonu'nun davetlisi olarak geldikleri Almanya'da 8 konferans veren Yargıtay Cumhuriyet Emekli Başsavcısı Vural Savaş (sağda) ve Emekli Tümgeneral Osman Özbek (solda), Frankfurt'taki HEADD etkinliğinde Türkiye'deki AKP Hükümeti'ne yüklediler ve Cumhuriyetin temellerini sarsacak nitelikteki politikaların ülkenin geleceği açısından yarattığı endişeleri dile getirdiler. Ortada ise HEADD Başkanı Mahmut Telli görülüyor. (Hamide Küçükler)

"Küreselleşme diye, sadece verici olmak, insancıl veya iyiniyetli olmak değil, olsa olsa aptallıktır."

r. Şimdi bu yaşananları şöyle bir gözümün önünde geçirdiğimde -keşke şu maceraya hiç girmeseydik, hem ekonomik açıdan kendi özgücümüzle, ulusalcılık ve antiemperyalist anlayışla kalkınır ve hepsinden de öte şu onur kırıcı durumları da düşmezdik."

Toplantının bir diğer konusu emekli Tümgeneral Osman Özbek ise, Türkiye'deki mevcut partileri "çıkarcı amaçlı suç örgütleri" olarak tanımladı ve asıl yolsuzlukları siyasi partilerin yaptığını öne sürerken, "Yılmaz Kardeşler" ve Tayyip Erdoğan gibi isimleri kullandı. Alman vakıflarının Türkiye'deki faaliyetlerine de değinen Emekli Tümgeneral Özbek, bu teşkilatın "kuşku uyandıran Anadolu etkinliklerinden" söz etti. ABD'nin Sovyetler Birliği'nin çöküşünden sonra tek boyutlu bir dünya hakimiyeti tasarımı içinde olduğunu kaydeden ve iki yıldır CTP Genel Başkan Yardımcılığı görevi ile siyasete giren emekli Tümgeneral Osman Özbek, Türkiye'deki tarikat ve cemaat furasına değinirken Türk polis teşkilatının yüzde 60'ının "irticacı" olduğu yönündeki resmi araştırma sonuçlarından örnekler verdi. Türk Silahlı Kuvvetleri'nin Türk toplumunun gönlündeki yerinin yıpratılmaya çalışıldığına dikkati çeken ve AKP Hükümeti'ne çok sert eleştiride bulunan Özbek, Atatürkçüler'e karşı yoğun bir sindirme kampanyasının gizliden sürdüğünü belirtti. Böyle bir toplantıya Başkonsolosluktan hiçbir yetkilinin katılmamasını da eleştiren ve "Yoksa Gül'den talimat mı alındı?" diye konuşan Özbek, ordunun AB'ye karşı olmadığını, Ancak bu Topluluğun raporlarında sürekli biçimde TSK'ya saldırıldığını ve bu kötü niyetin aslında Kemalizm'i de hedef aldığını vurguladı ve "Çünkü Kemalizm ile Türk ordusu bir bütündür." dedi. T.C.'nin güvenliğini tehlikeye düşürecek ister içten ister dıştan olsun her türlü tehlikeye karşı ordunun sağlam bir duyarlılığa sahip olduğunu sözlerine ekleyen ve vatandaş olarak kendisi sabrının bile taşmaya başladığını belirten Özbek, bu duyarlılığa engel olmak isteyen güçleri de "Kendinizi yasal çizgiye getirin." dedi. Özbek Türk ordusunun Cumhuriyetin temelini zarar verecek durumlarda "gidişata müdahale" edebileceğini kaydetti.

HEADD Başkanı Mahmut Telli, açış konuşmasında Solingen kurbanlarını anarken, değişik şairlerin vatan sevgisi konulu şiirlerinden örnekler verdi. Telli, küreselleşme kavramını irdelerken: "Küreselleşme diye sadece verici olmak, insancıl veya iyiniyetli olmak değil, olsa olsa aptallıktır." dedi.

"AB'ye karşı değil ama..."

Kapital sahip ve temsilcilerinin, genelde ve temelde onların çıkarlarını gözetmen tutucu, gerici, liberal parti ve politikacıların kamuoyunu bu yönde etkilemeye çalışması, çıkarları gereği doğaldır. Ancak kalburüstü, özellikle "yönetici" durumunda olan sosyal demokratlar da aynı teraneyi okumaya, aynı plağı çalmaya başlarsa, işte o zaman şöyle bir durmak ve "dostlar, siz terazinin ipini kaçırıyorsunuz" demek gerekiyor. Başbakan Gerhard Schröder'in "Agenda 2010"u ve "Basta" politikası çözüm değildir. Tersine. Daha önceki yazılarımda da sıkça vurgulamıştım. Agenda 2010, "basta" politikası ve yukarıda tanımlamasını yaptığım tüm politikalar yalnız yığınsal işsizliğin daha da artmasına değil, onun da ötesinde rezessiyon, deflasyon ve derin bir ekonomik krize neden olacaktır. Bir gerçeği daha vurgulamak istiyorum: İşveren ve onların birliklerinin CDU, CSU ve FDP partilerinin eleştiri, istem ve önerileri sorunun çözülmesine katkıda bulunabilecek eleştiri, istem ve öneriler değil. Onların hesabı bir taşla iki kuş vurabilmek. Yığınsal işsizlik ne kadar artar ve kriz ne kadar çok yoğun olursa, SPD-Yeşiller Hükümeti'ni düşürmek o kadar kolay olacak. Öte yandan emekçi halk ve sendikal örgütlerinin yoğun savaşımlar sonucu gerçekleştirmiş oldukları ekonomik, sosyal ve demokratik kazanımları daha kolay budayabilmek.

Sendikaların etkisiz hale getirebilmeleri ve giderek "köpeksiz köyde eli deneysiz dolaşabilmek" mümkün olacaktır. İşte istedikleri bir "dikensiz gül bahçesi". Tekrar ediyorum. Zaranın neresinden dönülürse kadir. Alman Sendikalar Birliği DGB, geçtiğimiz haftalarda "Alternatif Programı"nı masaya koydu. Ayrıca üniversiteler araştırma enstitüleri ve sendikalardan bilim insanlarının bir araya gelerek, Federal Hükümet'in "Fünf(Wirtschafts-)Weisen" diye bilinen resmi "Ekonomi Bilgiçleri Grubu"na karşı oluşturdukları Alternatif Ekonomi Politikası Çalışma Grubu'na da geçtiğimiz haftalarda "Memorandum 2003" adı altında bu yılki "alternatif önerilerini" yayınladı. Bu bağlamda 1 Haziran'da yapılan SPD olağanüstü genel kurulundan çıkan kararlar ve tavsiyeler doğrultusunda Gerhard Schröder Hükümetinin, DGB'nin ve Memorandum Grubunun önerisi ışığında politikası yenileyecektir. Bu tüm toplum için "kar" olacaktır.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz

KARAHASAN

(IG Metall

Yür. Kur. eski Üyesi)



Zararın neresinden...

Zararın neresinden dönersen kadir. Sosyal Demokrat/Yeşiller Hükümeti'ne bu sözüm. Almanya Federal Cumhuriyeti'nde aylardan beri uygulanan ekonomi ve sosyal politikaya baktığımızda karşılaştığımız tablo konseptsizlik, güvensizlik ve kaos tablosu. Yığınsal işsizlik bugün 2003 yılı başlarında 5 yıl önce Kohl döneminde alınan işsizliğin çok daha üstüne çıkarak rekor düzeye ulaştı. Finans politikasında şaşmadan ve aynı kararlılıkla tasarrufa, özellikle ama işveren ve işveren birliklerinin lobici baskıları sonucu milyonlardan alıp milyonlara verme, yani tabandan tavana aktarma politikasına yine ağırlık verilmeye başlandı. İşpazarı politikasına baktığımızda "daha fazla baskı yoluyla daha fazla esnekleştirme"ye ağırlık verilerek ve bunun da ötesinde, şimdiye kadar belirli ölçüde başarılı olduğu belgelenen ABM (İş Yaratma Önlemleri) ya da kalifiyeleşme, meslek değişimi, meslek gelişimi vb. gibi önlemleri içeren "işpazarı politikası araçları" bir bir terkediliyor.

Kamuoyunda yürütülen "suçlu arama" uğraşları hedefine ulaşmış gibi görülüyor. Suçlular işsizlerin kendileri, lüks yaşamaya alışmış, şımarmış, ayaklarını yorganlarına göre uzatamayan emekçiler ve tabii "aşırı istem, sonsuz güç ve sadece örgütülerin çıkarlarını gözetmen, toplumsal sorumluluk tutum ve duygularından yoksun" sendikalar.

Kapital sahip ve temsilcilerinin, genelde ve temelde onların çıkarlarını gözetmen tutucu, gerici, liberal parti ve politikacıların kamuoyunu bu yönde etkilemeye çalışması, çıkarları gereği doğaldır. Ancak kalburüstü, özellikle "yönetici" durumunda olan sosyal demokratlar da aynı teraneyi okumaya, aynı plağı çalmaya başlarsa, işte o zaman şöyle bir durmak ve "dostlar, siz terazinin ipini kaçırıyorsunuz" demek gerekiyor. Başbakan Gerhard Schröder'in "Agenda 2010"u ve "Basta" politikası çözüm değildir. Tersine. Daha önceki yazılarımda da sıkça vurgulamıştım. Agenda 2010, "basta" politikası ve yukarıda tanımlamasını yaptığım tüm politikalar yalnız yığınsal işsizliğin daha da artmasına değil, onun da ötesinde rezessiyon, deflasyon ve derin bir ekonomik krize neden olacaktır. Bir gerçeği daha vurgulamak istiyorum: İşveren ve onların birliklerinin CDU, CSU ve FDP partilerinin eleştiri, istem ve önerileri sorunun çözülmesine katkıda bulunabilecek eleştiri, istem ve öneriler değil. Onların hesabı bir taşla iki kuş vurabilmek. Yığınsal işsizlik ne kadar artar ve kriz ne kadar çok yoğun olursa, SPD-Yeşiller Hükümeti'ni düşürmek o kadar kolay olacak. Öte yandan emekçi halk ve sendikal örgütlerinin yoğun savaşımlar sonucu gerçekleştirmiş oldukları ekonomik, sosyal ve demokratik kazanımları daha kolay budayabilmek.

Sendikaların etkisiz hale getirebilmeleri ve giderek "köpeksiz köyde eli deneysiz dolaşabilmek" mümkün olacaktır. İşte istedikleri bir "dikensiz gül bahçesi". Tekrar ediyorum. Zaranın neresinden dönülürse kadir. Alman Sendikalar Birliği DGB, geçtiğimiz haftalarda "Alternatif Programı"nı masaya koydu. Ayrıca üniversiteler araştırma enstitüleri ve sendikalardan bilim insanlarının bir araya gelerek, Federal Hükümet'in "Fünf(Wirtschafts-)Weisen" diye bilinen resmi "Ekonomi Bilgiçleri Grubu"na karşı oluşturdukları Alternatif Ekonomi Politikası Çalışma Grubu'na da geçtiğimiz haftalarda "Memorandum 2003" adı altında bu yılki "alternatif önerilerini" yayınladı. Bu bağlamda 1 Haziran'da yapılan SPD olağanüstü genel kurulundan çıkan kararlar ve tavsiyeler doğrultusunda Gerhard Schröder Hükümetinin, DGB'nin ve Memorandum Grubunun önerisi ışığında politikası yenileyecektir. Bu tüm toplum için "kar" olacaktır.

KISA HABERLER

Almanca tiyatro çalışması için yetenekli oyuncu aranıyor

Erden Alkan Internationales Theater-Mainz, bu yılın sonbahar ayında, "Almanya'dan Bir Yar Gelir Bizlere" isimli komediyi Almanca olarak sahneleyecek ve bu gösteri için Mainz'daki çalışmalara katılabilecek, yetenekli tiyatro ve dans kültürüne sahip, Almanca'yı iyi konuşan Türk oyuncular aranıyor. **Selçuk Kaskan**'ın yazdığı ve uzun yıllar Türkiye'de başarıyla sahnelenen ve şu sıralar Mainz "Haus der Jugend" salonunda ön provaları süren bu güzel oyunda rol almak ve tiyatrocuk olmak isteyen Türkler aşağıdaki adrese başvurabilecek ve geniş bilgi alabilecek: **Tel: 06131-572388 . Faks: 06131-572389 . Mobil: 0171-5307732 . e-mail: erdenalkan@aol.com**



Frankfurt'taki konferansından 5 gün sonra öldü

Hazreti Muhammed'in 1432. doğum yıldönümü bağlamında Frankfurt'a gelen ve Goethe Üniversitesi'ndeki kutlamada bir konferans veren Sakarya Üniversitesi öğretim üyelerinden **Doç. Dr. Osman Şekerci**, (üstte) bu etkinlikten 5 gün sonra meketteki ani bir kalp krizi sonucu vefat etti. "**Kutlu Doğum Haftası**" adlı etkinlikte, Hazreti Muhammed'i dünyanın yetiştirdiği 100 büyük insanın başında bulunduğunu söylemiş ve bunu bizzat Amerikalılar tarafından kaleme alınmış bir araştırmaya dayandırmıştı. **Doç. Dr. Şekerci** İslamiyet ile terörizmin bir arada anılmasından gerçek müslümanların son derece büyük üzüntü duyduklarına dikkati çekmiş Alman filozof **Johann Wolfgang Goethe**'ye atıfta bulunarak şu sözleri ön plana çıkartmıştı: "**Goethe şöyle demiş. O bir pınardan fışkıran ırmağa benzer. Öyle bir ırmak ki, sahip olduğu manevi güç sayesinde öteki akan suları sinesinde toplar ve onları muazzam bir zaferle ilahi denize kavuşturur.**" **Doç. Dr. Şekerci**'nin ani ölüm haberi Hessen eyaletindeki DİTİB teşkilatında büyük bir üzüntü yarattı.



Yazar Nedim Gürsel ile "Resimli Dünya"ya yolculuk

İsmi, Türk yazın sanatının seçkin isimleri arasında geçen Yazar **Nedim Gürsel**, Frankfurt'ta adına düzenlenen bir edebiyat akşamında eserlerinden örnekleri okudu. Akşamın organizasyonunu birlikte gerçekleştiren Zeil Belediye Kütüphanesi ile, kuruluşunun 10. yılını kutlayan Frankfurt Türk Eğitim ve Kültür Derneği yöneticileri **Bayan Schleyer** ve **Arif Arslaner**, Fransa'da yaşayan tanınmış yazar **Nedim Gürsel**'i ağırlamaktan büyük onur duy-

duklarını belirttiler. Macar gitarist **Gabor Tokodi**'nin eşliğindeki edebiyat akşamında Yazar **Nedim Gürsel**'in yaşam öyküsünü çevirmen **Dr. Monica Carbe** anlattı ve sanatçının roman anlayışını anlattı. **Dr. Carbe**, Venedik'i görmüş olanların bile, "**Resimli Dünya**" romanını okuduktan sonra bu güzel kenti yeniden keşfetmeye başlayacağını vurguladı. **Nedim Gürsel**, sevilen bu eserinden çeşitli bölümleri Türkçe olarak aktarırken, **Dr. Carbe** ise aynı

yapıtın Almanca versiyonu olan "**Turbane in Venedig**" çevirisinden okudu. "**Turbane in Venedig**" eseri, sanatsal etkinliklere oldukça ilgili bir bilim adamı **Kamil Uzman**'ın İtalyan ressamın **Bellini**'nin eserlerinin öncesi ve sonrasındaki gelişiminin izini sürmek amacıyla Venedik kentine gelişini anlatıyor ve roman **Kamil Uzman**'ın bu güzel kentte yaşadığı duygu yüklü aşklarını, birbiriyle ilintisiz olan romantizm ve tarihsel bilgileri, edebi bir üslup ile işliyor.

Şairlerin yolu şiirde kesişiyor

Kuruluşunun 4. yılını kutlayan ve edebiyat sanatı ağırlıklı içeriğiyle tanınan sanal dergi **ayrıntı** ile Frankfurt **Halkevi**'nin birlikte organize ettiği kültür akşamında Türk ve Alman şairler bir araya geldi. Bu etkinlik için İstanbul'dan tanınmış şair **Metin Cengiz**'in de konuk olduğu bu etkinlikte **Nadja Einzmann**, **Harry Oberländer** ve **Engin Korelli** gibi (alttaki fotoğraf) Frankfurtlu Türk ve Alman şairler de vardı. Şiir dostlarının ilgi gösterdiği bu etkinlikte konuşan şairler şiirlerini iki dilde seslendirirken,

bu edebiyat dalında dinleyicilerden gelen sanat içerikli sorulara da yanıt aradılar. İstanbullu şair **Metin Cengiz** (ortada) bir soru üzerine şiir yazmak ile şair olmanın farklı şeyler olduğuna işaret etti ve şiirle uğraşan insanların sanatsal kıvama ulaşabilmesinin belli bir geçiş dönemine ihtiyaç duyduğunu vurguladı. Frankfurt Şehir Kütüphanesi Zeil'da gerçekleşen edebiyat akşamında, yerel sanatçı **Adil Demirtaş**'ın da ud ve saz ile konuk şairlere eşlik etmesi, etkinliğe ayrı bir tad kattı.



Sonsuzluk yolculuğundaki Sümeyra için doğum günü

Türkiye'deki 1980 askeri müdahalesi sonucunda uzun yıllar yurtdışında yaşamak zorunda kalan ve Frankfurt'u kendine yurt edinen ve burada ölen halk türkülerinin unutulmaz sesi **Sümeyra**, (yanda) ölümünden yıllar sonra bir doğumgünü kutlaması ile anıldı. Frankfurt Halkevi ve DİDİF adlı federasyonun birlikte organize ettiği bu anma gününde, **Erhan Ener**'in yönettiği 18 kişilik **Frankfurt Emek Korosu**, yaşaması halinde bu yıl 57 yaşında olması gereken ünlü sanatçının yorumlarını büyük bir başarı ile seslendirdi. "**Allı Turnam-Sümeyra için Türkü Akşamı**" adlı akşama katılan ve söylediği türküler ile ünlü sanatçıyı anlatan bir başka sevilen yorumcu **Hasan Yükselir**, "**Sümeyra'nın Anadolu'nun değeri olan halk türkülerimize sahip çıkışı hiçbir zaman unutulmamalıdır. Anadolu'nun türkükleri günümüze kadar birçok değişikliğe uğrayarak gelmiştir. Ama bunun değişmediğini savunan yerel sanatçılar var ve türküyü başka türlü okuyanlara kuşkuyla bakarlar. Türküler bugünkü ve gelecekteki çağın mü-**

zikli tanığıdır. Türkü söylemek isteyen kişi mutlaka eğitilmiş olmalıdır. Sümeyra kadife sesiyle seslendirdiği türkülerine, aldığı eğitimle bir yükseklik kazandırmıştır. Bugün Anadolu müziği hakkında iyi şeyler söyleniyorsa, bunda **Ruhi Su** kadar **Sümeyra**'nın da katkısı vardır." dedi.





Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Malulen emekli olarak Türkiye'ye dönecek olursam;

SORU: Bir okurumuz "Doğum tarihimi 1940" diyor ve 1995'ten bu yana da malulen emekli olduğunu belirtiyor. Maaşının 500 Euro civarında olduğunu ve bunun yetmediğini ifade ediyor. Eşinin de kısa bir süre önce emekliye ayrıldığını söyleyip, onun aylığının ise 155 Euro olduğunu hatırlatıyor. Paraları buradaki geçim standartlarına yetmediği için ve çocuklarının da hepsinin Türkiye'de olmasından ötürü temelli gitmek istediklerini belirtiyor ve "Maaşlarda kesinti olur diyorlar. Doğru mu?" diyor.

YANIT: Okurumuz, yasal emeklilik sigortasından malulen emeklilik aylı aldığını söylüyor. Bu durumda olan kim olursa olsun ve nerede yaşarsa yaşasın maaşlarından hiçbir kesinti olmaz. Okurumuzun Türkiye'ye gideceğini düşünerek, kendisine şunu hatırlatmakta yarar görüyoruz. Başvurması halinde, hangi kente gidecekse, orada balı bulunduğu SSK kanallıyla Almanya'da hak ettiği aylığı almaya devam eder. Ancak hemen belirtilmeli. emekli olanlar, istedikleri ve yabancılar dairesinden izin aldıkları takdirde, Almanya dışında 6 aydan daha uzun süre de kalabilir. Maaşları buradaki hesaplarına havale edilmeye devam eder. Kendisi de, özellikle sağlık imkanlarını düşünerek, ara sıra Almanya'ya gelme ihtiyacı duyacaktır. Ama "Ben hepsini biliyorum. Tamamen dönmek istiyorum." diyor, o zaman özgür iradesi ile kesin dönebilir ve Almanya'daki maaşını SSK üzerinden Türkiye'deki hesabına TL olarak almayı sürdürür.

4 yıllık evliliğime son verecek olursam sınırdışı edilir miyim

SORU: Özel sebeplerden ötürü isminin açıklanmasını istemeyen bir okurumuz şöyle diyor: "Türkiye'de öğrenci iken, 1998 yılında Almanya'ya turist olarak geldim ve 1 yıl sonra bir Alman bayanla tanışıp evlendim. Şu an bir akademide öğrenciyim. Süresiz çalışmaya ve oturma iznine sahibim ve kısa süreli işlerde de çalıştım. Eğitim Kredisi olarak bilinen BAFÖG alıyorum. Eşimden şu sıralar ayrılmak istiyorum. Boşanırsam başıma "Türkiye'ye sürülme" gibi bir sorun çıkar mı?"

YANIT: Mektubunuzda işlediğiniz bilgilere bakarak, 4 yıldır Almanya'da olduğunuz için normal koşullarda geri gönderilme ve buradaki haklarınızı yitirme gibi bir problem domaz. Yabancılar Yasası'na göre, eşlerden bağımsız oturma izinleri, evlilik süresinin 2 yılı tamamlanmış olmasından sonra veriliyor. Yani burada kalabilmeniz için 2 yıllık bir evlilik süresi yetiyor. Kaldı ki sizin evliliğiniz 4 yıl olmuş. Yabancılar Yasası ayrıca eşinden ayrılan kişinin bağımsız ikamet statüsüne kavuşması için, geçimini kendi başına temin edip etmediğine de bakıyor. Aldığınız eğitim bursu BAFÖG de yasal bir geçim kaynağı olarak kabul ediliyor. Ancak biz küçük bir parantez açmakta yarar görüyoruz. Sizin evliliğin içeriğini ve işleyişini bilemediğimiz için dikkati çekmek istiyoruz. Eğer Alman bayanla yaptığınız evlilik, kağıt üzerinde gerçekleşmiş formalite bir birliklilik ise, ve yabancılar dairesi de bunu ispat ederse, o zaman biraz sıkıntı çekebilirsiniz. Küçük bir ihtimal olmakla birlikte böyle bir durumla karşılaşacak olursanız, yasal yollardan hakkınızı bir avukat aracılığıyla hemen aramanızı ısrarla salık veriyoruz.

Sevgili Okurlarımız,

Yaz tatili nedeniyle Türkiye'ye gelerek, mevcut arsalarınızı değerlendirmek veya daire satın almak isteyenler olabilir. Ancak bu alanda yıllardır bir dizi olumsuzlukların yaşandığını ve bunların da genellikle hukuki bilgi eksikliğinden kaynaklandığını unutmayınız.

Arsa sahipleri ile müteahhitlerin yapacakları kat karşılığı inşaat sözleşmeleri taraflar arasında bir nevi anayasa gibidir. Bu nedenle mutlaka noterde resmi şekilde yapılması yasal zorunluluktur. Bunun dışında yapılan sözleşmeler, geçerli değildir. Bu sözleşmeler tarafların bir anlamda anayasası olup, ihtilaf halinde çözümü için öncelikle sözleşmede nasıl bir yol kabul edilmiş ise ona bakılacaktır.

Müteahhit, kat irtifakını kurduktan sonra, eğer aynı daireyi bir başka şahsa satsa, önceki alıcıya karşı, dairenin devir tarihindeki rayiç bedeli üzerinden sorumlu olur. Bu itibarla satın aldığımız daireleri mümkünse, tapudan, olmaz ise, noterde gayrimenkul satış vadi tarzında yapmamız gerekir. Müteahhit, inşaat inşaat sözleşmesindeki paylaşım oranına göre paylaşacaktır.

Aksi yazılmış ise, buna göre taksim edilir. Bu itibarla bu konunun sözleşmede açık ve seçik biçimde belirtilmesi gerekir. Müteahhidin borç ve yükümlülükleri ise, proje tasdik harçlarını, iskan ruhsatı ve harçlarını, pay devri dolayısıyla müteahhi-

din payına düşen emlak alım vergisi ile arsa sahibine düşen satış vergisini, tapu harçlarının tamamını, kazalar dolayısıyla doğabilecek sigorta tazminatı ve cezalarını, yapı kullanma izni için gerekli harç ve emlak alım vergilerini otopark harçlarını ödemektir. Bütün bu hususların kat karşılığı inşaat sözleşmelerinde açık ve seçik belirtilmesi halinde konu netleşir ve tartışmasız bir hale getirilebilir.

Müteahhit, kat karşılığı inşaat yaparken; inşaat sözleşmesine, teknik şartnameye, uygulama projesine, fen ve sanat kurallarına, Bayındırlık Bakanlığı şartnamesine ve özellikle Yapı Denetim Yasası'nda belirtilen kurallara uymak zorundadır.

Müteahhit bu kurallara uymaz ise, arsa sahibi sözleşmeye aykırılığı müteahhite bildirir ve ayıplı imalatı yıktırır veya yeniden yaptırabilir. Savaş deprem sel felekatı genel grev gibi mücbir sebepler çıkması halinde, taraflarca inşaatın süresi yeniden düzenlenir.

Bu gibi durumlarda, müteahhit, arsa sahibine herhangi bir tazminat ödemez. Taraflar, karşılıklı olarak sözleşmeden dönme ve cayma gibi durumlar için Türk lirası veya döviz üzerinden cezai şart koyabilirler. İnşaat sözleşmelerinde, inşaatın başlama ve bitirilmesi zamanı mutlaka belirtilmelidir.

Bazen bu konuda bir tarih yazılmadığı gibi, bazen de en kısa zamanda bitirilecektir gibi, kesin olmayan ve tartışmaya müsait tarihler



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

Kat karşılığı inşaat sözleşmeleri

yazılmaktadır. Müteahhit tahhüt ettiği tarihte işi bitirmez ve teslim edemez ise, arsa sahibinin sözleşmeyi haklı nedenlerle fesih hakkı doğabilir. Arsa sahiplerinden birinin ölümü halinde, ölünün mirasçısı, kat karşılığı inşaat sözleşmesini aynen yürütmekle yükümlüdür.

Eğer müteahhit ölmüş ise, normalde inşaatı ölen kişinin yakınları tamamlayabilir. Eğer bu mümkün değilse, haklı nedenlerle sözleşmenin fesih ve tasfiyesi gündeme gelir.

Müteahhidin yapmış olduğu kusurlu işler, %5 maliyet oranını aşıyorsa, noksan ve kusurlu işlerin giderilmesi talep edilebilir. Masrafları müteahhide ait olmak üzere, kat mülkiyeti işleminin kurulmasını ve işlemlerinin tamamlanması müteahhide aittir. İnşaatı bitirilen daireler teslim alınırken, muayene edilir mümkünse ihtirazi kayıtlı teslim alıyorum" diyerek tutanağa yazılmalıdır veya varsa eksikler ihtarname ile hemen müteahhide bildirilmelidir.

İnşaat ruhsatının alınması kural olarak arsa sahibine aittir. Ancak sözleşmeye, inşaat ruhsatının alınması müteahhide aittir" diye yazılmış ise, bu görev hemen müteahhide geçer. Çok önemli bir husus ise, Müteahhit, arsa sahibinden inşaatın seviyesi %85-90 geçtikten sonra pay ve tapu alabilir, aksi takdirde bu talebi yapamaz.

Bu bakımdan müteahhidin daire alacak kişilerin, özellikle inşaatın bitmeye yakın bir hale gelmiş olması, yani %85-90 seviyesine gelmiş olmasına dikkat etmesi gerekir. Aksi takdirde, aldığı tapunun bile arsa sahibi tarafından iptal ettirilme tehlikesi doğabilir.

Özellikle alım ve satımların mümkün olduğu takdirde tapu sicil müdürlüklerinde, olmadıkları takdirde ise, noterde gayrimenkul satış vadi tarzında yapılar, tapuya tescil ettirilmesinde büyük faydalar mevcuttur.

Tüm okurlarımıza yaklaşan yaz tatilinde güzel ve mutlu günler diliyorum.

Esen kalınız...

Tüketici Hakları

Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının desteğinde derleyen: Cuma YAGMUR

Bagajdaki kırılan eşyayı tazmin hakkı?

Euro'nun "Tek Ortak Para" edileceğini yazılı olarak sorabilir ve yanıtını da yazılı olarak talep edebilirsiniz. Hava ulaşımının insana büyük bir kolaylık sağladığını, ülkeleri en kısa sürede birbirine bağladığını hiç kimse yadsıyamaz. Hele binlerce bagaj ve bavulun hiçbir yanlışlığa yol açmadan, insan eline fazla gerek duymaksızın sadece bilgisayar programları ile bir ülkeden diğerine transferi, bilmeyenler için çok karmaşık ve anlaşımı biraz zor bir olay. Ancak yine de bazı aksamalar da olmuyor değil. Örneğin, çantanızda, bavulunuzda bulunan bir elektronik alet veya yanınızda yük olmasının diye çamaşırlarınız arasına soktuğunuz bir cep telefonu veya fotoğraf makinası kırılabilir, hasar görebilir. Bugüne kadar yaygın olan görüş, kişinin bu durumda şahsi sorumluluk taşıdığı yönündeydi. Hatta, bu hasarda bavulları bantlara genelde dikkat etmeden atan personelin ağır ihmali olsa bile, malın sahibi tek sorumlu durumundaydı. Geçtiğimiz haftalarda Lufthansa kuruluşu ile bir yolcu arasında bu yönde bir sorun yaşanmış. Yolcunun tazmin talebi Lufthansa tarafından geri çevrilince, Tüketicileri Koruma Merkezi'ne başvurmuş. Bu kanaldan açılan davanın sonucu ise Lufthansa aleyhine sonuçlanmış. Köln'deki Oberlandesgericht diye bilinen Eyalet Yüksek

Mahkemesi, Lufthansa'nın yolcu gibi ona ait bagajı da gitmesi gereken noktaya sağ salım ulaştırmak zorunda olduğunu bildirmiş. (AZ: 6 U 206/2) Mahkeme kararına göre, havayolu şirketi kırılan bir elektronik eşyada tam sorumluluk taşıyor ve zararın tamamını tazmin etmek zorunda bulunuyor. Ayrıca müşteri, kesinkes ispatlanmadığı sürece "aleti bavula sokuşturmakla çok ihmalkar davranmış" şeklinde suçlanamaz.

Enerjiyi yerinde kullanmak

Frankfurt'taki Tüketicileri Koruma Merkezi (Grosse Friedbergerst. 13-17) şu günlerde ilginç bir sergiye imza atıyor. Almanya'da enerji tasarrufu konulu bu sergide özellikle tüketicilerin cebi ve hakları ile enerji kaybının önlenmesi konusunda ilginç bilgiler yer alıyor.

En doğru ısıtım nedir? Elektronik aletlerin tasarruflu kullanımı için nelere dikkat etmek gerekir? Duvarların ısıyı koruyucu şekilde olması nasıl mümkündür? Tüketicilere ne gibi katkı sağlar? Bu ve benzer yüzlerce soruya yanıt alınabilecek olan ve 15 Temmuz'a kadar devam edecek olan bu sergi öte yandan bireylerde, tüketicilerde "enerji tasarrufu konusundaki duyarlılığı artırmayı hedefliyor. Günümüzde artık, sabah kalkıp musluğu çevirdiğinizde sıcak suyla yüzünüzü yıkamak veya kışın çok soğuk havada evde ince bir tişörtle dolaşabilmek çok büyük ayrıcalık veya bir lüks olarak görülmüyor. Bunu yaparken bile kullanılan enerjide tasarruf edebilmenin yol ve yöntemleri konusunda bu sergide örnekler de yer alıyor. Malum, ev sahipleri enerji tasarrufu için gerekli altyapıyı sağlayacak harcamayı her zaman seve seve yapmayabilir. Ancak bunun için bile devletin mali destek sağladığı, uygun koşullarda kredi olanağı bulunduğu çoğu kez bilinmiyor. Frankfurt'taki bu sergiye paralel olarak Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanları değişik tarihlerde bilgilendirici konferanslar da organize ediyor. Bunların konusu ve zamanı konusunda daha detaylı bilgi www.verbraucher.de internet adresinden de görülebilecek.

Diş Doktoru

Zahnärztin

BEGÜM

KARAKAŞ-BİLİMER

Muayenehane/Praxis:

Kaiser-Wilhelm-Ring 31-33

55118 MAINZ

Tel: 06131-6230230

Faks: 06131-6274860

E-Mail: dr.bilimer@web.de

Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Parlamentosu ve Ekonomi ve Para Birliği Komisyonu üyesi

Konvansiyon ateş hattında

AB'nin genişleme sürecini yönlendiren Konvansiyon, şu günlerde sadece gücün kimin elinde olacağı yönündeki soru işaretleri yüzünden uzlaşının çok zor olacağı bir boyuta geldi. Çünkü, gücün kimin elinde olacağı konusunda, Konvansiyonda görevli tüm üyeler (buna 6 Türk de dahil) çok hassasiyet gösteriyor. Bu nedenle Konvansiyon Başkanı olan Valery Giscard d'Easting çok hassas bir çizgi izlemek zorunda ve istenirse bu çizgi çok kolay yakalanabilir. 12 kişilik yönetim mekanizmasının alacağı karar, Konvansiyonun 105 üyesinin çoğunluğunun kararına uygun olmalıdır. Ancak bu yola gidilmeden, Konvansiyonun görüşü alınmadan Sayın d'Easting, herkesi şaşırta biçimde, çalışma kurulunda dile getirdiği, üzerinde tartışılması gereken kendi özel düşüncesini bir sonuç gibi açıklıyor. Bu davranış ister istemez tepkileri de körükledi. Başkan Valery Giscard d'Easting'e bakacak olursanız, AB Konseyi'nin ivedilikle bir Başkana ihtiyacı var ve bu kişi, oturumları yönetmekle birlikte herhangi bir karara katılma hakkına sahip olmayacak ve üye ülkelerin devlet ve hükümet başkanları bu Konsey Başkanı'nı 2,5 yılına göre getirecek. Hatta bunun için üye ülkelerde daha önce devlet başkanı veya başbakan gibi görevlerde bulunmuş isimlerden yararlanılacak, bir diğer deyişle AB Konseyi Başkanı olabilmek için daha önce devlet başkanlığı veya başbakanlık gibi önemli görevler yapma şartı aranacak.

Avrupa Parlamentosu üyesi bir parlamenter olarak ben buna şiddetle karşı çıkıyorum zira bu yol, herkesin seçime hakkının engellenmesi veya bu hakkın belli bir zümreye verilmesiyle eşanlamdır.

Bu işe Birliğe üye küçük ülkeler de karşı çıkıyor ve bugüne kadar olduğu gibi 6 ayda bir dönüşümlü başkanlık sisteminin korunmasını istiyor. Bu sistem, Birlik üyesi herkese, -küçük de olsa büyük te olsa - AB sorumluluğunu vermiş oluyor.

Giscard ayrıca, AB etkinliklerini yönlendirmek ve izlemek amacıyla 7 kişilik özel bir Konsey Bürosu (Ratsbüro) öneriyor. Bu da yanlış zira, o zaman AB bünyesinde yeni bir egemenlik alanı daha açılmış olacak. Bu durum sistem içinde bürokrasiyi ve güç kavgasını artıracak. Bütün bu inciler yetmiyormuş gibi, Giscard parlak fikirler üretmeye devam ediyor. Örneğin 700 kişilik özel bir AB Kongresi öneriyor ve bu organın her yıl 2 kez bir araya gelmesini ve Topluluğu ilgilendiren yeni projeleri tartışmasını istiyor. Bu da yetmiyormuş gibi "Bu organ günün birinde AB Başkanı'na da belirleyen organ olsun." diyor. Bu bir tür Halk Konseyi'ne aslında AB Konseyi'nin yanısıra, Başkanlar Konseyi ve AP üyeleri de aylar önce açık bir hayır yanıtı vermişti. Bir de AB Yüksek Komiser sayısının 13'e indirilmesi fikri var ki, o zaten tepkiye yol açmıştı. Eğer hersey Valery Giscard d'Easting'in kafasındaki gibi gerçekleşecek olursa, Topluluğun ipleri günün birinde büyük ülkelerin eline geçmiş olacak, hatta üye ülkelerden küçük olanların yanısıra, Komisyon ve Parlamento da adeta etkisiz kılınacak.

AB önüne koyduğu akılcı projeleri uzun bir yolda mümkün olan kısa sürede gerçekleştirmek istiyor ancak arada bir ortaya atılan parlak fikirler! yüzünden bir hayli zaman kaybediliyor.

O açıdan Konvansiyon Başkanından gelen önerileri, Topluluğun gelişme sürecine katkı sağlayan bir olgu olarak maalesef değerlendiremiyoruz.

Ozan Ceyhun
Hessen'den Avrupa Parlamentosu'na
3. sıra adayı oluyor

Yeşiller listesinden girdiği Avrupa Parlamentosu'ndaki siyasi yaşamını Sosyal Demokrat Parti kadrosunda sürdüren Türk kökenli Alman milletvekili **Ozan Ceyhun**, SPD Hessen eyaletinden 3. sırada yeniden aday gösterildi. Partinin Alfeld'te gerçekleştirdiği kongrede ya-

AB'de önemli 2 sessiz organ

Ekonomi ve Sosyal İşler Komitesi

1957 Roma Anlaşması'na göre oluşturulan bu kurul, Birlik içindeki değişik çıkar gruplarının, ekonomi ve sosyal yaşamdan temsilcilerin ekonomik ve sosyal gelişmeler konusundaki sorularını yanıtlar ve bu bağlamda bir dayanışma işlevini üstlenir.

222 üyeli bu komitede, Almanya, Fransa, İtalya, İngiltere 24'er sandalye ile temsil edilir. Diğer Birlik üyesi ülkelerden İspanya'nın 21, Belçika, Yunanistan, Hollanda, Avusturya, Portekiz ve İsveç'in temsil sayısı ise 12'dir.

Danimarka ve Finlandiya ile İrlanda, adı geçen komitede 9'ar üyelik ile yer alırken, Lüksemburg'un üye sayısı ise 6 olup, bu üyelerin hepsinin görev süresi 4 yıl ile sınırlıdır. Avrupa Birliği'ne ilişkin normlardan hiçbirisi, bu danışma kurulunun görüşü alınmaksızın yapılamaz. Bu komitenin kendi içinde alt çalışma grupları da vardır ve parlamenter sistem benzeri bir yöntemle çalışan bu grupların kararında, oy çokluğu sistemi geçerlidir.

Komitenin ilginç çalışmalarından birisi de, "Yurttaş Avrupası" adını taşıyan projedir ve bu bağlamda belli zaman aralıklarıyla tabanda toplantılar düzenlenir ve çeşitli çıkar gruplarının görüşleri toplanır. Aylık olağan genel kurul toplantıları olan bu komite ayrıca, Birliğe aday üye konumunda sırada bekleyen ülkelerin yanısıra, Akdeniz ülkeleri ile de projeler bazında işbirliği yapar. Çalışma merkezi adresi şöyle:

Der Wirtschafts- und Sozialausschuss der Europäischen Gemeinschaften Rue Ravenstein 2, 8-1000 Brüksel Tel: (32-2) 546 90 11 . Faks: (32-2) 513 48 93

AB-Ombudsman

Birlik içinde yaşayan tüm Avrupalı yurttaşlar, hangi konuda olursa olsun, Birlik organlarından sayılan Avrupa Yurttaşları Sorumlu Dairesi üzerinden hakkını arayabilir. Bu organın görevi, Birlik bünyesindeki kurumların işleyişinde yaşanan aksaklara ve bu kurumlara yüzünden uğranılan haksızlıklara yönelik şikayetleri almak ve izlemektir. Bu organ, Avrupa yurttaşlarının kendi ülkelerindeki, şehirdeki, bölgesindeki herhangi bir ulusal mekanizma düzeyinde uğradığı haksızlıklar, konusunu incelemeyi.

Avrupa Yurttaşları Sorumlu Dairesi, Avrupa Parlamentosu tarafından Meclis'in görev süresi kadar bir dönem için seçilir. Örneğin Finlandiya Parlamentosu Vatanış Sorumlusu Jacob Söder-

man, 1995 yılında Avrupa Yurttaşları Sorumlu Daire Başkanı olma sıfatını alan ilk kişi olmuştur. Avrupa Parlamentosu'nda bulunan Yunanlı milletvekili Nikiforos Diamandouros ise, yapılan oylama sonucunda Şubat 2003 tarihinde Avrupa Yurttaşları Sorumlu Dairesi'nin başkanlığına getirildi. AB'ne üye ülke vatandaşlarının yanısıra, Birlik üyesi bir ülkede yaşayan kişiler, şikayetlerini bu komiteye verebilir. Ayrıca şirketler, cemiyetler veya tüzüklerle çalışan diğer çatı örgütleri de, varsa şikayetlerini bu Komite'ye ibraz edebilir. Hakkında şikayet başvurusu bulunulabilecek AB organları ise, şöyle tanımlanmıştır:

- Avrupa Birliği Komisyonu
- Avrupa Birliği Konseyi
- Avrupa Parlamentosu
- Adalet Divanı (belli hallerde)
- Avrupa Birliği Sayıştay
- Avrupa Birliği Ekonomik ve Sosyal İşler Komitesi
- Avrupa Birliği Bölgesel Konular Komitesi
- Avrupa Yatırım Bankası
- Avrupa Para Birliği Enstitüsü
- Şikayet konuları ise şöyledir: İdari mekanizmada düzensizlik
- Haksız muameleyle tabi tutulma
- Dışlanma
- Yetkiyi kötüye kullanma
- Bilgi akışının engelleme veya yanlış bilgilendirme
- Herhangi bir işlemi gereksiz yere geciktirme.

Şikayet başvurularında izlenecek yol ise şöyledir: Şikayet, Birliğin 11 resmi dilinden birinde yazılı olarak yapılır ve ve şikayet konularına özgü özel başvuru formları Internet üzerinden alınabilir.

www.euro-ombudsman.eu.int Başvuruların, şikayete konu durumun oluşumdan sonrasını izleyen en geç 2,5 yıl içinde yapılması gerekir. Avrupa Yurttaşları Sorumlu Dairesi, mahkemeye yansıması olay ve davalara ilgilenebilir. Bu daire, gelen başvuruları ön incelemeden geçirip, şikayet gerekçelerinde bir haklılık payı görürse, derhal soruşturma açılmasını ister. Eğer gelen başvuru, dairenin görev alanına girmiyorsa, nedenleriyle birlikte bunu şikayetçi kişiye bildirir. Şikayetlerin incelenmesi genelde kamuya açıktır. Şikayet bir soruşturmayı gerektiriyorsa, hakkında şikayetçi olunan organ en geç üç ay içinde görüş bildirmek zorundadır. Eğer bu olmamış ise, konu kapsamlı biçimde Avrupa Parlamentosu'nun gündemine yansıtılır. Bu daire şikayet konuları ve soruşturmanın akıbetine ilişkin enformasyonu düzenli olarak kamuoyunun ilgisine sunar.

Avrupa Yurttaşları Sorumlu Dairesi'ne ulaşım adresi: Der Europäische Bürgerbeauftragte 1, avenue du President Robert Schu-

man B.P. 403 - F-67001 Strasbourg-Cedex Tel: (33) 388 17 40 01 Fax: (33) 388 17 90 62

www.euro-ombudsman.eu.int Bugüne kadarki deneyimler, yukarıda sözünü ettiğimiz AB organları arasında çok sıcak bir diyalog ve iletişimin olduğunu ortaya koyuyor. Çalışmalarında demokratik bir çerçeveyi ilke edinen bu organlar, Avrupa Yurttaşlarının yaşam kalitesini artırırken, dünya barışına ve Avrupa dışındaki coğrafyanın da kalkınmasına katkıda bulunmaya çaba sarfediyor. Avrupa Birliği özünde "Yurttaş Avrupası" olarak anılıyor. Bu bağlamda tüm organların çalışmalarının sokaktaki vatandaşın yakın olması benimseniyor.

İçinde yaşadığımız Avrupa hakkında ne bilmek istiyorsanız yalnız değilsiniz!

İşte aradığınız KAYNAK KİTAP! hem de TÜRKÇE!



A'dan Z'ye AB Rehberi!

Mehmet Canbolat'ın AB'yi doğrudan ve dolaylı biçimde ilgilendirecek boyuttaki tüm bilgileri içeren ve Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan 460 sayfalık bu kaynak eseri, büyük ilgi görüyor. "Avrupa Birliği denilen bu gizemi ben de biraz yakından bilmek istiyorum" diyen herkese bir başucu kitabı olabilecek bu çalışmayı, Toplum okurları da sadece 3 Euro tutarındaki posta pulu karşılığı aşağıdaki adresten isteyebilecek: Toplum . (Kitap) . Postfach 11 33 63201 Langen/H.



Frankfurt-KUBİ, gençlerin meslek eğitim yeri sorununa çözüm amacıyla bir panel düzenledi Türk işverene meslek eğitim duyarlılığı nasıl kazandırılır?

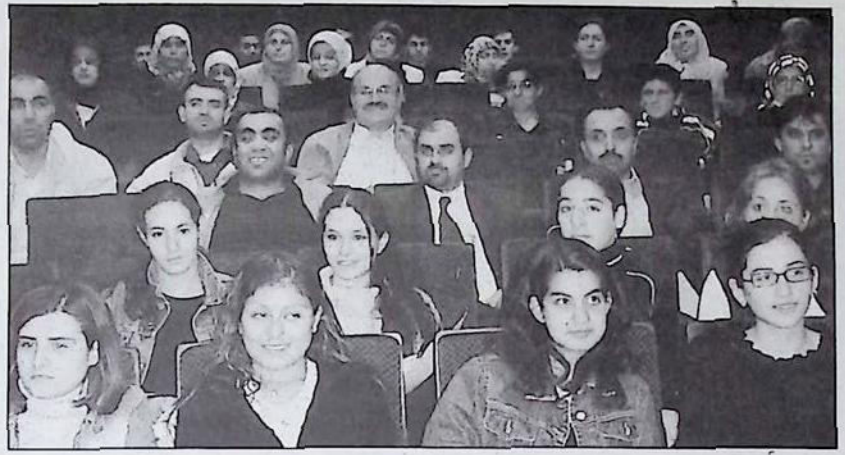
Almanya'da yapılan bir araştırmaya göre, Türk işveren ve esnaf toplumu içinde meslek eğitim yeri verenlerin oranı yüzde 6 civarında seyrediyor. Bu resmi veriler, önemli bir potansiyele sahip olmalarına rağmen, Türk girişimcilerin ya duyarlılık eksikliği ya da bürokratik formalite yükünden kurtulma hesabıyla sahip olduğu imkanı gençlere açmıyor veya bu yöndeki bilgi eksikliği yüzünden meslek eğitim öğrencisini kadroya almıyor. Bu ve buna benzer sonuçların irdelendiği bir bilgilendirme toplantısı geçtiğimiz günlerde kısa adı KUBİ olan Frankfurt Türk Kültür ve Eğitim Derneği'nce Türk Alman Kulübü'nde düzenlendi. Gazetemizin sahibi **Mehmet Canbolat**'ın yönettiği açık oturuma Hessen Eyalet Eğitim Bakanlığı Meslek Eğitim Bölümü Yetkilisi **Dr. Klaus Wilhelm Ring**, IHK Frankfurt adına **Rudolf Mäussle**, HWK-Rhein Main kurumunu temsilcisi Bernd Sieber, Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu Müdürü **Hans Peter Griesheimer** ile Raks Deutschland GmbH temsilcisi **Pulat İplikçi** konuşmacı olarak katıldı. (altta) IHK adına konuşan **Rudolf Mäussle**, Almanya'da meslek eğitim yeri sayısının azaldığı yönündeki verileri doğrularken, büyük işletmelerin bu yöndeki sorumluluğunu yerine getirdiğini söyledi. **Mäussle**, bu arada son haftalarda iş dünyasının gündeminde olan "Kapi-



tal für Arbeit" "İstihdam için Sermaye" konulu projenin detaylarını işledi. Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu Müdürü **Griesheimer**, özellikle kendi görev bölgesinde yaş ve cinsiyet durumuna göre Türkler'deki işsizlik sayılarını aktardı. **Griesheimer** konuşmasının bir bölümünde Almanya'daki doğum olaylarının azalmasına ve Alman nüfusun yaşlanmasına değindi ve burada doğup büyüyen yabancı gençlerin yakın bir gelecekte ülkenin önemli mevkiiilerindeki görevleri üstleneceğini belirtti.

Bakanlık temsilcisi **Dr. Ring**, hükümet olarak eyalette istihdamı ve meslek eğitim yeri imkanlarını artırmak için yoğun bir çaba içinde olduklarını söyledi. HWK Rhein Main-Esnaf ve Sanatkarlar Odası temsilcisi ise, Almanya'da yüzü aşkın meslek olmasına rağmen gençlerin bunları yeterince tanımadığından yakında ve: "Gençlerin ilgisi genellikle üç beş klasik meslek etrafında toplanıyor. Oysa mesleği öğretebilmek için öğrenciye ivedilikle ihtiyaç duyulan ve toplumda büyük önem taşıyan o kadar çok meslek branşı var ki!" dedi.

KUBİ Başkanı **Arif Arslaner**, derneğin 10 yıldan bu yana çok önemli projelere imza attığını belirterek bu programlardan kısa örnekler verdi. **Arslaner**, meslek eğitimi konusunda duyarlılığı artırmak için böyle bir toplantıyı düzenlediklerini ve Türk girişimciler ile Alman yetkilileri bir araya getirdiklerini söyledi. Konuşmacı konuklar, toplantının ikinci bölümünde özellikle salondaki dinleyicilerin görüşlerini dinledi ve sorularını yanıtladı. Bu arada Türk işadamı **Pulat İplikçi**, Türk iş dünyasında, meslek eğitim öğrencisi alınca bürokratik yüklerin endişesinin hakim olduğunu söyledi ve bu sorunu aşabilmek için örneğin Türk ve Alman işletmelerin bu öğrencileri birlikte eğitmeleri yönündeki bir önerinin çok olumlu sonuçlar doğurabileceğini vurguladı.



Almanya'da eğitim zorlaşıyor

Gross Gerau yakınlarındaki Raunheim kasabasında Förderkreis Rhein Main e.V. derneğince düzenlenen bir toplantıda konuşan Rüsselsheim İş ve İşçi Bulma Kurumu Başkanı **Reinhold Zülke**, bölgede liseye giden yabancı öğrenci sayısının düşük düzeyde kaldığını söyledi. Eğitimin Almanya'da giderek zorlaştığına işaret eden ve gençleri fırsat ve yaş geçmeden istikballerini yönlendirecek eğitime sarılmalarını tavsiye eden **Zülke**, "Rüsselsheim'daki yabancı öğrencilerin yarısının ortaokul diploması var. Ancak sonrasında uçurum giderek büyüyor. Oysa günümüzde bilişim teknolojisi, bilgisayar mühendisliği gibi gözde meslekler için en az lise diploması aranıyor. Önünüzdeki günleri ve imkanları çok iyi değerlendiriniz." dedi. Alman uzman, ayrıca, ilköğretim diplomasıyla Almanya'da bir iş bulmanın

imkansız duruma geldiğini de sözlerine ekleyerek: "Önceden diploma bile aranmayan ve emek yoğun işlerde, bugün en az ortaokul mezunu aranıyor. Bu arada işyerleri ders notlarının yanı sıra, öğrencilerin okul içi sosyal davranışlarına da önem veriyor." şeklinde konuştu. **Zülke**, anne babalara da seslenerek, çocuklarını eğitim yönünde motive etmelerini istedi. Dernek başkanı **Metin Avcı**, **Zülke**'ye bir çiçek vererek teşekkür etti. (altta)



MERA TÜRKİE-REISEN

Büro Mehmet Kuşçu

iftaharla sunar

UÇAK Biletleri

THY - AERO LLYOD - ÖGER ve diğerleri...

TREN Biletleri

Optima Ana Bayiisi

GEMİ Biletleri

RECA Bölge Bayiisi

RECA Marmara Lines
ÖGER Turkish Maritime Lines

Türkiye'de Rent a Car
Düşük fiyat, kaliteli araba kiralama

Adresimiz:

Lautenschlägerstr. 23 - 63450 HANAU
Tel: 06181-252517 . Cep: 0172-6664615
E-Mail: info@mera-reisen.de
Internet: www.mera-reisen.de

Hessen Haber

7 bin yabancı çocuğa Almanca kurs verildi

Hessen Sosyal İşler Bakanlığı'nca 2001'de başlatılan "Okul öncesi Almanca Kursları"ndan eyalet çapında 7 bin çocuğun yararlandığı açıklandı. Konuya ilişkin yapılan açıklamaya göre, 1,7 milyon Euro bütçe ile finanse edilen okul öncesi lisan kursları, yabancı çocukları eğitim çağına hazırlamayı ve okul başarılarını artırmayı hedefliyor. Kurslardan yararlanan çocuk



sayısının 2002'de bir önceki yıla kıyasla 2 bin daha fazla olduğunu belirten Eyalet Sosyal İşler Bakanı Silke Lautenschläger, (solda) kreş çağındaki çocukların dil bilgisini mümkün olan en kısa sürede geliştirmeyi ve pekiştirmeyi hedeflediklerini ve projenin meyvelerini vermeye başladığını söyledi. Bakanın açıklamasına göre, Hessen'deki çocuk yuvalarında yabancı kökenli 35 bin 953 çocuk bulunuyor ve yaşları 3 ile okul yaşı arasında değişiyor. Yabancı çocuk sayısı, tüm yuvaya giden toplam çocuk potansiyeli içinde yüzde 17,6'lık bir oran teşkil ediyor. Bakan Silke Lautenschläger, imkanları biraz daha zorlayarak, her yıl 11 bin çocuğu Almanca dil geliştirme kurslarına almayı hedeflediklerini söyledi.

Belediye Başkanlığı seçiminde son gülenler

Hessen eyaletinin bazı bölgelerinde Haziran ayının ilk günlerinde belediye başkanlıkları için seçimler yapıldı. Sonuçlara göre, halen bu görevi sürdüren politikacılar yerlerini korumayı başardı.

WETZLAR:

Bu seçimi, halen Anakent Belediye Başkanlığı görevini sürdüren 51 yaşındaki Hür Demokrat politikacı Wolfram Dette yüzde 65,7 oranındaki oyla koltuğunu korudu. Sosyal Demokrat aday Manfred Wagner ise yüzde 27,5 oy aldı.

LIMBURG:

Eski başkan CDU'lu politikacı Martin Richard seçimi yüzde 68,9 oy oranıyla kazandı. Sosyal Demokrat rakibi yüzde 16,4 oranında bir oyda kaldı.

KELKHEIM:

Bu şehirdeki seçimde Belediye Başkanı CDU'lu 43 yaşındaki politikacı Thomas Horn, sandıktan karlı çıktı. Horn, bu seçimde yüzde 69 oy topladı. Bağımsız rakip adayı Stefan Thalheimer'in oy oranı ise yüzde 31'de kaldı. SPD bu bölgede aday çıkarmamış ve bağımsız adayı desteklemişti.

ESCHWEGE:

Belediye başkanlığı seçimlerinde ise, 18 yıldır bu kasabayı yöneten Sosyal Demokrat politikacı Jürgen Zick, son gülen isim oldu. Zick, oyların yüzde 60,56'sını alırken, Hristiyan Demokrat partili ana rakip Dirk Handwerk sadece yüzde 20,13 oy toplayabildi.



Rüsselsheim'da yıllardır kültürel ve sosyal alanda projeler üreten Barışevi e.V. şimdi de tiyatro alanında ortaya koyduğu başarı ile, üretkenliğini gösterdi. Barışevi'nin amatör oyuncular, Kazım Dilekçi'nin yazdığı "Döners-tag" isimli 2 perdelik Almanca-Türkçe

oyunu Rüsselsheim'da sergiledi. Oyunda Cengiz Karasu, Fatoş Yıldız, Kazım Dilekçi, Mahmure Sibel Açıklı ve İlke Karacasulu rol alırken, topluluk uzun süre ayakta alkışlandı. Oyun, para delisi bir babayla maaşının büyük bir kısmını Türkiye'deki kardeşine gön-

Rüsselsheim Barışevi tiyatrodada başarılı

dermek zorunda kalan bir ailenin karıştığı sorunları mizahi bir dille işliyor ve Almanya'da yaşayan bir Türk aile tipine adeta ayna tutuyor. Oyunda ayrıca Türkçe bilmeyen ve Alman bir gençle arkadaşlık yapıp evlenmek isteyen kızlarının yaşadığı sorunlar da ele alınıyor. Oyun yazarı Kazım Dilekçi, kendi eserinde rol alarak sahnede de çok başarılı olduğunu gösteriyor. Barışevi Başkanı Fatma Yıldız, geçen yıl "Dengesiz Denge" isimli bir oyun sahnelediklerini ve bununla iyi bir tecrübe kazanıp, yeni oyunda bu eksikliklerini giderdiklerini söyledi. Fotoğrafta, Barışevi oyuncuları görülüyor. Sanatsal çalışmalarla son yıllarda ağırlık veren Rüsselsheim Barışevi Yönetim Kurulu'nda şu isimler görev yapıyor: Fatma Yıldız-Başkan, Fethi Bulut- 2. Başkan, Sibel Açıklı-Sayman, Hasan Ali Yağlı, Kazım Dilekçi, Deniz Güneş, Eylem Güneş (üye) (Haber: İHSAN GÜMÜŞ)

Bad Arolsen'deki Hessentag şenlikleri

Hessen eyaletinde 43 yıldan bu yana organize edilen geleneksel Hessentag-Eyalet Şenlikleri bu kez Bad Arolsen şehrini salladı.

13-22 Haziran tarihlerine denk gelen bu şenliklerde 800 civarında etkinlik

gerçekleşirken, 10 gün boyunca bu şöleni 700 bin kişi gezdi.

Eyalet şenlikleri boyunca dünyaca ünlü uluslararası grupların yanı sıra, çok sayıda Alman topluluk ve sanatçılar değişik mekanlarda konuklara güzel saatler

yaşattı. Etkinlikler bağlamında eyalet hükümeti de Bad Arolsen'e taşındı. Başbakan Roland Koch ve diğer kabine üyeleri, normal görevlerini burada gerçekleştirdi. Hessentag şenlikleri için şehrin değişik merkezlerinde toplam genişliği 20 bin metrekareyi bulanan 12 dev çadır kuruldu ve buralarda Hessen eyaletinden çok sayıda kurum ve kuruluş ta kendilerini tanıttı.

Hessentag şenliklerine bölgeden çok sayıda yabancı dernek de kültürel etkinliklik ve mutfak kültürlerinden örnekler ile renk kattı.

Hessentag şenlikleri ilk kez 1961 yılında o dönemin Başbakanı olan Georg August Zink'in girişimi olarak düzenlenmiş ve böylece bu eyalette yaşayan insanların Hessen'e olan gönül bağlarını güçlendirmeyi hedeflemişti.

43 yıldan bu yana düzenli olarak yapılan bu dev şenlikler geçtiğimiz yıl Kreis Offenbach'a bağlı Dietzenbach kasabasında gerçekleşmiş, ve bu etkinlik 1,1 milyon ziyaretçi kapasitesi ile rekor kırmıştı.



Türkiye'den bir ses: "SİZİN RADYONUZ"

Kısa dalga üzerinden veya uydudan TRT INT alt bandından Almanya'dan da çok rahatlıkla dinlenen Türkiye'nin Sesi Radyosu, hafta içi hergün yaptığı canlı yayınlarla, yurtdışında yaşayan Türk toplumu için çok önemli bir bilgi hizmetini yerine getiriyor.

Bu programlardan biri olan ve hafta içi hergün 17-19 saatleri arasında yayınlanan "SİZİN RADYONUZ" isimli ilginç program, dinleyenlerin katılımıyla beslendiği için çok büyük ilgi görüyor. Usta radyo spikeri Nedim Atak'ın sunduğu bu hareketli programda güncel konuların yanı sıra, ekonomi, hukuk, sağlık, çocuk, edebiyat, kültür sanat, tarih, turizm, Türk dile, insan ve gezi konuları değişik bir boyutta işleniyor. Sizin Radyonuz adlı bu program hakkında daha geniş bilgi aşağıdaki adres ve telefonlardan alınabilecek: www.trt.net.tr (Canlı ve TSR sekmesini kullanınız) veya sizinradyo-nuz@trt.net.tr Tel: 0090 312 490 77 69 . Faks: 0090 312 490 98 45



Erlebnispark Steinau

Steinau an der Straße (an der A 66) - Tel.: 0 66 63 / 68 89

www.erlebnispark-steinau.de

Kanal 7'de "Türkü ile Anadolu Rüzgarı" var

Kanal 7 televizyonu, INT yayınları ile, Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk toplumu için her pazartesi akşamı türkülerin süslediği Anadolu rüzgarı estiriyor. Türkü dünyasının yeni yıldızlarından genç sanatçı Canel'in hazırlayıp sunduğu müzik programı **pazartesi akşamları saat 21:45'te** canlı olarak yayına giriyor. Yaklaşık 2 aydır deneme programları yapan ve büyük ilgi gören bu program, bugüne kadar çok sayıda tanınmış sanatçıyı ağırladı. Avrupa'nın değişik ülkelerinden olumlu tepkiler alan ve **Anadolu Rüzgarı** adını alan programı sunan genç sanatçı **Canel**, (sağda) konuk ünlüler ağırlıklı olarak istek konuk sanatçıların yanısıra, izleyicilerden gelen istekleri de geri çevirmeyip, canlı olarak seslendiriyor. **Erhan Titiz**'in program yönetmenliğini yaptığı bu keyifli program hakkında daha geniş bilgi arzu edenler Canel'in Internet adresinden yararlanabilecek: www.canel.tv



2 yılda 500 bin

yabancıya pasaport

Alman yurttaşlık yasasında 2000 yılında yapılan reformdan bu yana 500 bini aşkın yabancıya yurttaşlık verildiği açıklandı. Wiesbaden'deki İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, sadece 2002 yılında 154 bin 547 yabancı Alman vatandaşlığına geçerken, 2001 yılında büyük bir patlama yaşandı. Bu sayısal çoğunlukta 1990-2000 yılları arasında Almanya'da doğmuş olan çocuklara yönelik geçiş modelindeki artıştan kaynaklandı. Son 8 yıl içinde vatandaşlığa geçen yabancıların sayıları şöyle: 1994: 61 bin 709 kişi, 1995: 71 bin 981 kişi, 1996: 86356 kişi, 1997: 82 bin 913 kişi, 1998: 106 bin 790 kişi, 1999: 143 bin 267 kişi, 2000: 186 bin 688 kişi, 2001: 178 bin 098 kişi, 2002: 154 bin 547 kişi. Vatandaşlığa geçen toplam yabancı sayısı içinde T.C. vatandaşları yüzde 41,8'lik bir oranla ilk sırada geliyor. Türk vatandaşlarını İranlılar % 8,4, dağılan Yugoslavya vatandaşları ise %5,4 ile izliyor.

Aranan şartlar

Vatandaşlığa geçişte aranan temel şartlar şöyle: - En az 8 yıldan bu yana Almanya'da yasal imkanlarla bulunuyor olmak, - Almanca bildiğini ispat etmek, - Almanya'nın anayasal demokratik hukuk devleti ilkelerini kabul ettiğini beyan etmek. Bu arada küçük yaşta yabancılar ile yabancı eşler daha kısa sürede Alman vatandaşlığı olabilmek imkanı da bulunuyor.

Integration braucht Kommunikation



Hessen Radyo Televizyon

Kurumu'ndaki sempozyumun açık oturum bölümüne katılanlar soldan sağa: Dr. Hans-Jürgen Hippler, Bernd Klotz (IPT) Metin Fakioğlu (HR) Dr. Halil Dölek (Hürriyet) Dirk Metz (Hessen Hükümet Sözcüsü) Gerhard Ohne Sorge (Gazete Sahipleri Birliği) ve Norbert Schreiber (European journalist e.v.)

HR salonunda düzenlenen açık oturumda Türk basını başta olmak üzere, yabancı medya organlarının topluma uyum hedeflerine katkıları ele alındı

Türkçe uyuma engel değil; bir katkıdır

"Almanya'da yaşayan yabancıların topluma uyumlarının da yabancı medyanın rolü" değişik uluslardan basın temsilcileri ve hükümet yetkililerince ele alındı.

Kısa adı IPT olan Frankfurt Uluslararası Gazeteciler Birliği'nin, eyalet hükümeti ve HR-Hessen Radyo Televizyon Kurumu ile birlikte düzenlediği bu sempozyumda, değişik dillerde yayın yapan medya organlarının toplumsal uyum yolunda engel oluşturmadıkları ve tam tersine bu yöndeki çabalar açısından önemli bir görevi yerine getirdiği vurgulandı.

Toplantının açış konuşmasını yapan Hessen Başbakanı **Roland Koch**, eyalet hükümeti olarak yabancıların topluma uyumu konusunu önemli bir hedef olarak gördüklerini vurguladı ve bu projenin başarıya ulaşmasında medyanın tartışmasız bir rolü olduğu görüşünü savundu.

Koch "Uyum iletişimden, diyalogtan geçiyor." diyerek, projeden sonuç alabilmek için yabancı dildeki medya organlarının da önemli katkı sağlayabileceğini kaydetti. Bu sempozyumda değişik dille Almanya'da çıkan yayın projeleri de tanıtıldı.

Türk basınının geçmişten bugüne kadar uzanan sürecini slaytlar ile aktaran Türkiye Gazetesi Genel Müdürü **Kenan Kubilay**, (solda) Türkçe medyanın Almanya başta olmak üzere değişik Avrupa ülkelerinden verdiği haberler ile, yabancıların, içinde yaşadığı toplum hakkında daha çok bilgi sahibi olmalarının sağlandığını vurguladı. Günlük Türkçe basının son yıllarda çeşitli etkenlerden ötürü tiraj kaybı yaşadığını doğrulayan **Kenan Kubilay**, son yıllarda bölgesel gazetecilik anlayışının kazandığı önemini altını çizdi.

Son 10 yılda Hessen eyaletine özgü haber ve bilgi akışına büyük önem veren ve adı "**Almanya'da en çok okunan ve en çok ciddiye alınan Türkçe bölge gazetesi ünvanını**" alan **Hessen Toplum Gazetesi** de, sempozyumda örnek proje olarak tanıtıldı. Gazetemizin sahibi **Mehmet Canbolat**, 10 dakikalık sunumunda, **Toplum**'un hangi gerekçelerle yola çıktığını anlatırken, yerel bilgilerin insanın içinde bulunduğu topluma intibak sağlaması açısından hayati bir önem taşıdığını söyledi ve "**Bu bilgi akışı insanda bir süre sonra o topluma aidiyet duygusu ve bilinci yaratmaktadır.**" dedi. **Canbolat** ayrıca, **Toplum Gazetesi**'nin Türkiye'de ana merkezi olmadığına ve tamamen Hessen'de dünyaya geldiğine işaret ederken, "**Bizim Türkiye'yi veya dünyayı kurtarma gibi bir hedefimiz yok. Bu sevda peşinde hergün koşan yeterli sayıda gazeteci var. Biz insanlarımızı kendi ana dilinde haber vermeyi büyük sorumluluk olarak görüyoruz ve bundan da mutluluk duyuyoruz. Toplum küçük mutlulukların odağıdır.**" diye konuştu.

Alman Prof. Dr. Jo Gröbel, (solda) medyanın genel işlevini irdelerken, yabancı medyanın özelliklerine de değindi ve yabancı kökenli okur kitlesinin Alman medyasında kendisini yeterince bulamadığı için kendi ana dilin-



deki bir yayın organına yöneldiğini ifade etti. **IPT** Başkanı İtalyan Gazeteci **Saverio Vincenzo**, (solda) yabancı gazeteciler ile Alman meslektaşları arasında, yıllardır yakınma olmasına rağmen, gerçek anlamda bir diyalogun sağlanamadığını söyledi. **Vincenzo** ayrıca, özellikle yerel anlamda gazetecilik yapan meslektaşlar arasında bilgi alışverişinin, toplumun bütününün bilgilenmesi açısından büyük önem taşıdığını işaret etti. Toplantının öğleden sonraki bölümünde düzenlenen açık oturumda ise, Türk basınının baskı, dağıtım, satış gibi ağırlıklı konuları ele alındı. Açık oturumda ayrıca, yabancı dildeki yayınların, yabancıları kendi toplumunda daha çok izole ettiği yönündeki popülist yaklaşımları çürüten argümanlar dile getirildi. Oldukça verimli geçen 1 günlük sempozyuma katılanlar, benzeri buluşmaların belli aralıklarla yapılması yönündeki isteklerini dile getirirken, **IPT** Başkanı **Saverio Vincenzo**, yabancılarla Alman toplumu arasında arzulan diyalogun, gazeteciler arasında da gerçekleşmesi gerektiğini hatırlatarak, yakın bir gelecekte benzeri bir etkinlik daha planladıklarını söyledi.

Toplum Alman Televizyonu HR'de



Yayın hayatına "**Hessen'den Türkçe bilgi köprüsü**" ilkesiyle başlayan ve 10 yıldır bu çizgisinden ayrılmayan **Toplum Gazetesi**, Alman kamuoyunda da büyük takdir topluyor. Frankfurt'ta "**Alman Yabancı Medya Mensupları Buluşması**" etkinliğine paralel olarak **Toplum**, Alman 3. Televizyonu HR - Hessische Rundfunk'a da konu oldu. Yaklaşık 4 dakikalık yayında **Toplum Gazetesi**'nin yayıncılık anlayışı ve üretilişi anlatıldı. Gerek redaksiyon gerek basım sürecinin görüntülediği tanıtımda, **Toplum Gazetesi**'ni yakından tanıyan ve özdeşleşen Frankfurt ve yöresinden birkaç okurla yapılan söyleşilere yer verildi. **Toplum** okurları, HR'in sorularını yanıtlarken, bu gazeteyi yıllardır takip ettiklerini ve Hessen bölgesinden verdiği bilgilerin çok yararlı ve yönlendirici olduğunu dile getirirken, "**Bu gazete sayesinde yakın çevremizde neler olup bittiğini izleme ve katılma fırsatı buluyoruz. Bu gazete insanların kökeni ve inançları konusunda hiçbir ayırım göstermeden, ortak yönleri olan 'bilgi ihtiyacı'na yanıt bulmaya çalışıyor.. büyük boşluğu dolduruyor.**" görüşünü savundular.



TEŞEKKÜR

8 Haziran 2003 Pazar günü Langen'de gerçekleştirdiğimiz ve büyük ilgi gören

Toplum - 9. Türk Halk Dansları Yarışması'na verdikleri katkılardan ötürü aşağıda ismi geçen tüm kurum ve kuruluşlara teşekkürü bir borç biliyoruz.

Stadt Langen - Stadthalle
TC. Kültür ve Turizm Bakanlığı
Türk Hava Yolları THY - Frankfurt
Marmara GmbH - Düsseldorf
Kule GmbH - Frankfurt
Karmez - Döner GmbH - Frankfurt
Blue Power Security Dienst-GmbH
Wüstenrot Generalagentur M. Kuşçu - Hanau
Alman Türk Dostluk Derneği - Langen
İşbank GmbH - Frankfurt
Öger Türk Tur Deutschland
Bentour - MNG Holding
Holidaypark Hassloch / Pfalz
Sparkasse Langen-Seligenstadt
Günaydın Market - Dieburg
Büyükçarşı Market - Frankfurt
Türkis Restaurant - Frankfurt
Şafak Küchenstudio - Hanau
Öz Kayseri Pastırma-Mondstar GmbH - Hofheim
Ecocan GmbH - Darmstadt
Türk Kitabevi - Frankfurt
Lotto Hessen
Alanya Belediyesi - Tarsus Belediyesi
Türkiye Denizcilik İşletmeleri A.Ş.
Sun Tours Holiday-Express Ticket Center GmbH
TRT - INT BERLİN



Türk turizmci Vural Öger, Avrupa Parlamentosu'na adaylığı yolundaki söylentilere açıklık getirdi

"Kimsenin önünü kesmek gibi bir niyetim olamaz!"

Adı, önümüzdeki Avrupa Parlamentosu seçimlerinde Sosyal Demokrat Parti-SPD listesinden aday olarak geçen turizmci Vural Öger, kendisine Başbakan Gerhard Schröder'den böyle bir çağrı gelmediğini ve aynı partiden adaylık hesabı içinde olan diğer Türk kökenli siyasetçilerin önünü kesmek bir düşüncesi de olmadığını söyledi. Avrupa milletvekilliği konusunun, bir açık oturum sonrasındaki ayaküstü sohbette SPD Genel Sekreteri Olaf Scholz tarafından gündeme getirildiğini vurgulayan Vural Öger, böylesi bir tekliften onur duyduğunu altını çizdi ancak işlerinin yoğunluğu nedeniyle somut bir yanıt veremediğini dile getirdi. Vural Öger, gazetemizin konuya ilişkin soru-

yasete girdiğini belirtirken "Neden Sosyal Demokrat Parti?" yolundaki sorumuza karşılık: " Benim SPD'ye girişimin sebebi, bu partinin ekonomi politikası falan değildir. Bunu zaten Almanlar yeterince yapıyor. Ben bu partiye Hristiyan Demokratlar'ın yanlış ve yanlış Türkiye politikasına kızarak girdim. Ben Hristiyan Demokratlar'ın başındaki adam, -Bizim yabancılar problememiz yoktur. Bizim Türk sorunumuz vardır- demişti. Bunu duyunca, ben şahsen -Bunlar yarın kararlar, SPD Genel Sekreteri Olaf Scholz'u aradım ve -Partinize hemen üye olmak istiyorum- dedim. Sosyal Demokrat Parti'nin Türkiye'ye sıcak bakmasından ötürü bu partiyi seçtim. Ayrıca, ırkçılık ve din



üzerine kurulu CDU gibi bir partide benim gibi bir insanın yeri yoktur." yanıtını verdi. Türkiye'nin AB'ye tam üyeliği konusunda Alman Hristiyan Demokrat Partililerin tutumunu sert bir dille eleştiren işadama Vural Öger, bu ko-

nuda ise şu değerlendirmeyi yaptı: "Kopenhag'taki zirvede yaşanan olaylar ile, Alman Hristiyan Demokratları adeta izole olmuştur. Kimse alınıp güvenmesin ama, bir gerçeği yüksek sesle söylemek istiyorum. Avrupa demek, hiçbir zaman Almanya demek değildir. Yani Hristiyan Demokratlar'ın demesiyle mi Türkiye'nin önü kesilecek? İngiltere, İspanya, İtalya, Yunanistan, Portekiz gibi üye ülkeler Türkiye'yi istiyor. Hristiyan Demokratlar, bu ülkelerin dışında kalırsa, sonuçta kaybeden taraf olur. Çünkü bir olayın önünde olanlar, önderdir. Bir olayın içinde olanlar ise, birlikte koşandır. Çabala-yandır. Olaya karşı çıkanlar ise, yok olmaya mahkumdur. Şunu bir kez daha söylemekte yarar vardır. Türkiye'nin AB'ye üye olmasını engellemeye Almanya'nın gücü yetmez. Eğer kim bunda ısrar ederse, tarihte örnekleri olduğu gibi, onlar da "Dünkü Politikacılar" olarak anılır. Türkiye'nin AB üyeliğine karşı çıkarken, bir toplumu ve onların geldiği ülkeyi dışlayarak fazla bir yere varılamaz. İlerde neyhane köşelerinin mukim dostlarından bir parça oy alır ama, Almanya'da önemli bir güce sahip çok büyük bir topluluğu da kaybetmiş olur.

Vural Öger, Türkiye'de siyasete girme yönünde geçmişte Türk basınında çıkan haberlerin gerçekleri yansıtmadığını belirtti ve "Türkiye'de bu işi bizlerden çok daha iyi yapacak çok sayıda insan var. Onlar bugün belki parlamento dışında olabilir ama gerçekten iyi insanlar var." dedi.

Preishammer!

Ford Galaxy	Ford Mondeo	Ford Focus	Ford Fiesta
32 x Tegetaufassung Özellik: Ambiente 2.3, gülmüş, 5-kapılı, EZ 07/02, 107 kW, ABS, AGR, pas bagaj, bagaj örtüsü, renkli cam, Spacemaker 1, Klima. € 21.900,-*den itibaren	32 x Tegetaufassung Özellik: Ambiente 2.3 TD, mavi, 4-kapılı, EZ 07/02, 66 kW, ABS, Radio 5000, Klima. € 17.900,-*den itibaren	44 x Tegetaufassung Özellik: Futura 1.6, mavi, 3-kapılı, EZ 01/03, 74 kW, Radio 5000, Klima, (in-cam kalibratör) € 13.900,-*den itibaren	43 x Tegetaufassung Özellik: 50 x 1.4, gülmüş, 5-kapılı, EZ 09/02, 59 kW, aylan çah. € 11.900,-*den itibaren

San. ins. Bayleritz

Besser ankommen

Hessengarage

www.hessengarage.de

Am Riederwald
Am Riederbruch 8
(069) 45 06 87-9

Galluswarte
Camberger Str. 21
(069) 75 80 05-9

Dreieich/Sprendlingen
Frankfurter Str. 158
(069) 59 50 68-9

Bakan Bouffier: "Militan islamcılar, güvenliği tehdit ediyor"

Hessen eyaleti İçişleri Bakanı **Volker Bouffier**, Almanya'da islami militanca yaşayanların iç güvenliği tehdit ettiğini öne sürdü. Eyalet Anayasayı Koruma Raporu'nu (Verfassungsschutzbericht) açıklayan Bakan **Bouffier** (sağda) bu iddiasına karşılık elde yeterli kanıt bulunmadığını da söyledi. Şu sıralar aşırı sağ ve sol grupların Almanya'nın özgürlükçü demokratik düzenine yönelik gözle görülür bir tehlikenin söz konusu olmadığını altını çizen **Volker Bouffier**, Hessen'de değişik teşkilatlara

üye 7500 yabancıların "sakıncalı ve tehlikeli" sınıfında bulunduğunu sözlerine ekledi. Hessenli Bakan'a göre, bu listede bir önceki yılla görece bir artış olmasına rağmen, insanlar sakıncalı ve gözlem altında bulunan teşkilatlara üye olmakta oldukça çekingen davranıyor. Bakan Bouffier, raporda adını andığı Milli Görüş teşkilatının dışa karşı "hoşgörülü ve diyaloga hazır" bir strateji izlediğini ancak içe karşı totaliter olduğunu ve islam devleti kurmayı amaç edindiğini sözlerine ekledi.



Kısa Haber

▼ WIESBADEN

Wiesbaden'de 11 Mayıs 2003 tarihinde yapılan Anakent Belediye Başkanlığı seçimini Hristiyan Demokrat Parti CDU adayı ve aynı zamanda Belediye Başkanı olan **Hildebrand Diehl** kazandı. 63 yaşındaki **Diehl**, seçmenin yüzde 33,7'sin iştirak ettiği seçimlerde yüzde 58 oranında oy aldı. Ana rakip SPD adayı **Rolf Prah** ise, bu seçimde yüzde 30'da kaldı.

▼ HANAU

Yetki ve kurum olanaklarını şahsi çıkarları için kötüye kullandığı iddiasıyla Hanau Belediye Başkanı 59 yaşındaki **Margret Härtel**, kentteki halk oylaması sonucu görevden alındı. Hristiyan Demokrat politikacının bu karara itiraz edeceği öğrenildi.

▼ MAIN TAL

Main Kinzig Kreis ilçesi olan Maintal Belediye Başkanı **Dorothee Diel**, görevini kötüye kullandığı gerekçesiyle, halk oylaması sonucu görevinden oldu. Hristiyan Demokrat Partili 35 yaşındaki bayan politikacı, makam aracını şahsi amaçlar için kullanmak, yemek gider belgelerinde sahtecilik yapmakla suçlanıyordu.

▼ GIESSEN

Orta Hessen'de bulunan Amerikan ordusunun 3700 askeri, 5 bin civarındaki aile üyeleriyle birlikte 2006-2008 yılları arasında geri çekilecek. Edinilen bilgilere göre, Amerikan ordusu'nun bu kararı, Orta Hessen'deki **Giessen**, **Wetzlar**, **Friedberg**, **Bad Nauheim** ve **Butzbach**'taki üsleri kaplıyor. Asker azaltımı kararından 410 Amerikan, 230 Alman sivil personel de olumsuz yönde etkileyecek. Hessen Başbakanı **Roland Koch**, Amerikan askerlerini azaltma kararından duyduğu üzüntüyü dile getirdi.

▼ FRANKFURT

Avrupa Merkez Bankası, geçtiğimiz yılın ilk yarısında piyasaya 22 bin farklı sahte Euro sürüldüğünün saptandığını ve bunların zaman içinde geri toplandığını açıkladı. Çok güvenceli ve taklidinin imkansız olduğu söylenmesine rağmen, kalpazanların yeni sahte banknotları çok iyi ürettikleri gözleniyor. Banka açıklamasına göre, 2002 yılının ikinci yarısında piyasaya giren sahte Euro miktarı ise 145 bin banknot.

Hessen'de bir yenilik daha! Az öde, çok oyna. 3 Euro'dan itibaren 84'lü, 924'lü, 1716'lı oyun düzenine katılmak mümkün. "System Chance" Lotto'nun bir grup oyunudur. Bu kuponu sadece Lotto bayilerinde bulabilirsiniz.

LOTTO
SYSTEM
CHANCE
GEMEINSAM
GEHT MEHR!

WER NICHT SPIELT, HAT SCHON VERLOREN.



İşsiz sayısı 4,5 milyonu aştı. Sadece son bir yıl içinde işyerini yitiren işgücü sayısı 500 bin. Hükümet bir yandan emeklilik yaşını yükseltmeye bir yandan da işsizleri çeşitli özendirme yoluyla üretici kılmaya çalışıyor. Meslek eğitim yeri sorunu kanayan bir yara ve iş kadar meslek eğitim yeri de artık adeta aslanın ağzında...

Almanya artık "eski Almanya" değil

Federal Çalışma Dairesi'nin en güncel verilerine bakılacak olursa, Almanya, işsiz sayısı açısından yakın tarihinin en zor dönemini geçiriyor. Bugün bu ülkede yaşayan 4,5 milyon insan işsiz ve bu sayıyı geçen yılın Nisan ayı dönemiyle kıyasladığınızda "500 bin daha fazla işsiz" tanımı ile eşanlamlı oluyor. Yani, seçimlerden önce işsizliği yenme sözü veren hükümet, - bırakın bu sözünü tutmayı - işsizler ordusuna 500 bin yeni asker daha eklemiş.

Hükümet, Hartz Komisyonu denilen bir kurul ile bu işsizlik sorununun aşılması için yoğun bir çaba içinde. Bunun inkar edilecek yanı yok, ancak toplumda gözlenen "beceremeyiz" şeklindeki psikolojik baskı ve umut yitmesi giderek artıyor. Hükümetin çok büyük sloganlarla ortaya attığı "Ich AG" yani "Ben Şirket" isimli ilginç bir proje olan, yani işsizleri, devlet desteğiyle kendi işyerini kurmaya teşvik eden proje bile tam anlamıyla randıman vermiş değil. Bu da, Alman toplumunda bireysel girişimcilik cesaretinin, diğer Avrupa ülkelerine göre daha az olduğunu ortaya koyuyor. Yani bugün toplumun yüzde yaklaşık 10'u sadece esnaf konumunda ve bu oran ülkedeki çalışan nüfusun (aile üyeleriyle birlikte) sadece 4,3 milyon insanı kapsıyor. Avrupa Birliği ortalaması ise yüzde 12,3. Çok ilginçtir, 1995 yılından beri Almanya'da kepenk indiren esnaf sayısı 850 bin.

Ich AG - Ben Şirket

Sadece 2002 yılında esnafın işini kapatması yüzünden ülke ekonomisinin yıllık kaybı 380 milyar Euro. Bunun yanı sıra, ustalık diploması yapanların sayısı da %44 oranında azalmış. Bugün Almanya'nın sadece batılı eyaletlerinde 2002 yılı içinde 117 bin yeni işyeri kurulmuş. Bunun yüzde 58'i hizmet sektörünü, yüzde 26'sını ticaret, yüzde 11'ini inşaat ve yüzde 5'ini ise sanayi kolu oluşturmuyor. Bu hareketlenme içinde yaratılan yeni işyeri sayısı ise 252 bin civarında. Bu rakamların ancak yukarıda sözünü ettiğimiz "Ben Şirket" projesi ile ilgili değil.

Nürnberg'deki Federal Çalışma Dairesi verilerine göre, "Ben Şirket" projesinden yararlanmak için bu yılın başından beri sadece 16 bin 100 işsiz başvurmuş ve bunlardan yeşil ışık yakılan proje sayısı ise 8 bin 700. Yani yaklaşık yüzde ellisi. Bu iki sayı bile, Alman toplumunda, kendi işyerini kurma, yani tek başına hareket becerisinin çok zayıf kaldığını kanıtıyor. Bu tablo içinde çok ilginç olan bir nokta daha var; o da kendi işini kurma cesaretinin, erkeklere oranla kadınlarda çok daha fazla olmasıdır. Bu da kadınların risk üstlenmeye, sorumluluk almaya, daha çok özveride bulunmaya erkeklere kıyasla daha yatkın olduklarını bir başka açıdan kanıtlamış oluyor.

Almanya'nın içinde bulunduğu istih-

dam sorunu ve ekonomik duralma kısıncısı, sadece işsiz sayısını körüklemekle kalmıyor kuşkusuz. Bu halkın tüketim alışkanlığını olumsuz yönde etkilerken, olay zincirleme biçimde diğer sektörlerle, yani üretime de yansıyor. Yani tüketicinin azalması, üretimi zayıflatıyor, az üreten firmalar çalış-

ma programlarını değiştirirken, işçi azaltımına da gidiyor. Özetle, ekonomik duraganlık, işsizliği zincirleme biçimde körükliyor. İşsizliğin yanı sıra, meslek eğitim alanında da benzeri sorunlar yaşanıyor. Gençlere meslek eğitim olanağı sunan firmalar, ekonomik kriz içinde bu projeden "şimdilik" kaydıyla vazgeçerken, bir eğitim yeri bekleyen genç insan potansiyeli giderek artıyor. Yine resmi verilere göre, Almanya'da iş ve işçi bulma kurumlarının kaydettiği 338 bin 100 meslek eğitim yeri bulunuyor. Buna karşılık bir kapıdan içeri girip, geleceğini güvence altına almak isteyen genç insan sayısı ise 367 bin 200.

Bu sayılar batıya özgü. Doğulu eyaletlerde ise tablo daha da düşündürücü. Zira, bu bölgelerde 55 bin meslek eğitim yeri öğrenci beklerken, eğitim yeri arayan genç sayısı ise üç katı, yani 156 bin 100. Bu çıkmazda büyük bir düş kırıklığı yaşayan genç insanlar arasında özellikle ilköğretim diploması olanlar ile yabancı gençler ön planda geliyor.

Ich AG - Ben Şirket

Bugün Almanya'da küçük-orta-büyük ölçekli ayrımı yapmaksızın 2,1 milyon işyeri var ve burada istihdam edilen insan sayısı yüzde 43'ü kadın olmak üzere 34 milyon. Bu şirketler içinde meslek eğitim imkanı verebilecek düzeyde olan firma sayısı ise 1 milyon 17 bin. Yani Almanya'da yak-



Meslek eğitim yeri bulmada toplumun dinamik güçleri büyük bir çıkmaz yaşıyor. Daha düne kadar erkeklere özgü meslek olarak bilinen iş kollarında kadınlar da kendini göstermeye başladı.

ların meslek eğitimi konusunda yükümlülüklerini yerine getirdiğidir. Buna karşılık personel sayısı 1 ile 9 arasında değişen küçük işletmelerden ise, sadece beşte biri bu yükümlülüğünü hatırlıyor. Meslek eğitim geleneği üretim kollarına göre de değişiyor. Örneğin gıda ürünleri dalında iş yapan şirketlerden meslek eğitimine önem verenlerin oranı yüzde 45.

Zorunlu yaptırımlar

İşte bazı anı sayılarla altını çizdiğimiz meslek eğitimi konusu artan işsiz sayısı kadar Federal Hükümetin gözünde bir çıban. Çeşitli kampanyalar yardımıyla, işletmelerin meslek eğitimi toplumsal sorumluluğu pekiştirilirken, "Meslek eğitimi vererek, siz sadece o gençce yardım etmiş olmakla kalmayacaksınız, bunun yanı sıra kendi ticari geleceğinizi de güvence altına almış olacaksınız." sloganına büyük önem veriliyor. Ancak bu çağrıya ne kadar kulak veriliyor? O ayrı bir soru. Hatta Federal Çalışma Dairesi'nin son güncel verileri bu konuda fazla umut da vermiyor.

Bu durumda siyaset dünyasında, sendikal çevrelerde yıllardır tartışılan bir yaptırım şu günlerde yeniden gündemde. Yani alınacak yasal önlemlerle "Meslek eğitimine yanaşmayan bir işverene, fazla ısrar edilmeyecek, ancak bu yükümlülüğünü yerine getirmediklerinden ötürü, devlete "meslek eğitim katkı payı" ödemeye zorlanacak. Ortada henüz somut bir proje yok, ancak böyle giderse, ya-

kın bir gelecekte Almanya'da meslek eğitimine yanaşmayan firmalara ek bir maddi yük daha gelebilecek. Meslek eğitimi konusunda hükümetin planları arasında ilginç bir tasarı daha var; o da Almanya'da büyük bir geleneğin, daha doğrusu bir tabunun yıkılacak olması. 28 Mayıs'ta son şeklini alacak olan bu yasa tasarısı, Almanya'da 62 meslek grubunda sınav zorunluluğunu kaldırıyor. Bir de belli bir meslek dalında 10 yıldan fazla çalışan bir kişi, o meslek erbabından sayılabilmek için "Meisterprüfung" denilen Ustalık Sınavı yapmak zorunda kalmayacak. Bu değişim, anımsanacağı gibi meslek eğitimi koşullarının yumuşatılması olarak Başbakan Schröder 14 Mart'taki Hükümet Açıklaması'nda kendini göstermişti.

Kolaylık önlemleri

Yani "Meisterbrief" denilen "Ustalık Belgesi" artık genel anlamıyla sadece insan yaşamını ve sağlığını doğrudan ilgilendiren meslekler için zorunluluk olmaya devam edecek. Bu arada, hükümetin çalışmaları arasında ustalık diplomasına gerek kalmaksızın kendi işyerini kurma kolaylığı da dikkati çekiyor. Yani örneğin duvar boyacısı, ayakkabı tamircisi gibi el becerisi ağırlıklı işlerde deneyimli insanlar, isterlerse, ustalık diploması olmadan da bu yönde kendi işyerini açabilecek.

Firma sahibinin çalıştığı işkolunda "usta" olması şartı da artık tarihe karışıyor, bunun yerine işyerinde bir ustanın istihdamı yeterli görülüyor. Bu kriterin çıkış noktası ise, son yıllarda çeşitli nedenlerle kapanan işletmelerin üstlenecek kişilerin bulunmaması gerçeği yatıyor.

Bu arada tasarımlar arasında, bir işyerini en az 5 yıldan beri işleten kişilerin, ustalık diploması olmasa bile meslek eğitimi verme hakkına kavuşturulması da göze çarpıyor.

Almanya'da sayıları yüzbin ile anılan ve kimi kaynaklarca potansiyel olarak göklere çıkartılan Türk işletmeleri, son yıllarda meslek eğitim olanağı konusunda gösterilen hedeflerden birisi haline geldi. Ancak Türk girişimciler, meslek eğitimini genel olarak kendileri açısından maddi bir yük olarak görüyor ve sorumluluğa pek yanaşmak istemiyor. Onlara söylenecek tek şey var: "Hiç olmazsa kendi çocuğunuzun geleceğini, kendi işyerinizde güvence altına alabilirsiniz."

Evet, Almanya ekonomisine bir başka cepheden kuşbakışı bakıldığında görüntü böyle.

Bu yarın nasıl olur?

Düzeliyor mi, yoksa daha da mı kötüye gider? Bilinmez. Hanı derler ya, "Allah'tan umut kesilmez".

Ancak bu toplumda bu umudunu yitirenler gün geçtikçe artıyor.

Giderek bütünleşen ortak görüş: "Almanya artık eski Almanya değil."



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Geleceğe yetirim!

Zaman günümüzde çok hızlı geçiyor. Böyle bir ortamda gelişmelerin bile doğru dürüst farkına varamıyor insan.

Sıfır gelişme, sosyal sistem üzerine kavgalar, işsizlik, meslek eğitim yerinde gerilime gibi olumsuzluklara baktığınızda Almanya'nın batma noktasına geldiğini düşünüyorsunuz. İnsanların endişesini doğal karşılamak gerekir, zira her değişim biraz acı verir ve dolayısıyla korkunun da kaynağıdır.

Bu bulanık haber furyası karşısında iyi haberler maalesef gözden kaçıyor. Örneğin Federal Hükümetin yapmaya çalıştığı ve kısmen yaşama geçirdiği projeler gözardı ediliyor. Örneğin yerel yönetimler yeni mali kaynaklara kavuşturuluyor. Böylece mahalli yatırımlar artarken bu gelişme bölgesel iş imkanlarını da artıracak. Eğitim ve çocuk yetiştirme, tam gün süreli okul gibi insan eğitimi ve özellikle göçmen aile çocuklarının istikbal şanslarını yüksek tutan projeleri unutmamak gerekir. Zira mevcut koşullarda genç kuşakların iş piyasasında şansları çok az. Bu soruna çözüm amacıyla geliştirilen bir projeye göre, Federal hükümet, meslek eğitimi verebilecek statüye sahip olmayı 5 yıllık mesleki deneyime indirdi. Bu bugüne kadar istemesine rağmen, belgesi olmadığı gerekçesiyle meslek eğitimi veremeyen girişimcilere yeni bir açılım getirmiş oluyor. 1 Ağustos 2003 tarihinden itibaren yürürlüğe girecek olan bu uygulama ile 20 bin yeni meslek eğitimi imkânının yaratılacağı hesaplanıyor. Yani, artık meslek erbabı kişiler, öğrenci yetiştirebilmenin gereği olan "Ausbilder-Bescheinigung" denilen diplomayı ve dolayısıyla da bir dizi sınavı, kursu yapmak zorunda kalmayacak ve 5 yıllık mesleki deneyimini kullanarak eğitmen olarak yanına öğrenci alabilecek. Bunların ustalıkla bağlı bulundukları meslek odası ile onaylanacak. Offenbach, Frankfurt, Hanau, Friedberg gibi yörelerde IHK-Ticaret ve Sanayi Odası tarafından yönlendirilen proje özellikle yabancı firmaları, meslek eğitim potansiyeli olarak kazanmayı hedefliyor. Ben de buradan Türk işverenlere çağında bulunuyor, en azından Türk gençlerine kendi firmalarında meslek eğitim olanağı sunmalarını rica ediyorum. Türk işverenlerin bölgede önemli bir kaynak oluşturduğunu görüyorum. Bir bakkal deyip geçmeyin. Türk mutfağına özgü aklı gelebilecek her türlü ürünün pazarlandığı bu merkezlerde bir Türk gencinin "Satış elemanı" olarak eğitim alması artık mümkün. Bunun için Türk bakkalın 125 saat süren kursa katılması, sınav yapması, 500 Euro ödemesine gerek kalmayacak. Yapacağı tek şey, her nereden ise IHK- yani Ticaret ve Sanayi Odası'na gidip, yanında meslek eğitimi vereceği bir genç aradığını söylemesi yeterli olacak. Yetkililer kendisi için gereken desteği vermeye ve bunun detaylarını konuşmaya hazır.

Acı ama gerçek. Almanya'daki tüm işletmeler içinde meslek eğitim yeri verenlerin oranı sadece %30. Bu imkanı kullanmayan yabancı firmaların kendi içindeki oranı ise çok çok daha yüksek. Bu yüzden buradan bir kez daha çağrımı dile getiriyorum.

Meslek eğitimi, bir kuşağın kendisinden sonra gelen kuşağa karşı önemli bir sorumluluğunun adıdır. Bu sorumluluğu yerine getiren işyeri, işveren, sadece bir gence, bir insana yardımcı olmakla kalmıyor, aynı zamanda kendi geleceğini, yani işyerinin istikbalini de güvence altına almış oluyor. Yanında yetiştirdiği bu elemanların gelecekte istihdam edilebileceği, güvenebileceği bir personel olabileceğini de unutmamak gerekiyor.



Hessen eyaleti, 1994 yılından bu yana ilk kez, meslek eğitim yeri sözleşmesini gerçekleştirme konusunda 2002 yılında olumsuz bir dönem geçirdi. Geçtiğimiz yıl sadece 21 bin 685 meslek eğitim yeri bağının imzalandığını kaydeden ve bu düşüşten endişe duyan yetkililere göre, bu azalma yüzde 10-6 düzeyinde seyretti. Eyalet çapında gerek özel sektörde gerek kamu kuruluşları bünyesinde Eylül ayına kadar 42 bin civarında meslek eğitim yerine gereksinim duyuluyor.

Meslek eğitim yeri duyarlılığı için günlerce yürüdüler

Almanya'da meslek eğitim yeri sayısı, geçmiş yıllara kıyasla önemli ölçüde düşüş gösterirken, resmi kurum ve kuruluşlar şirketlerin bu konudaki duyarlılığına ivme kazandırmak amacıyla çeşitli yollara başvuruyor. Kısa adı IHK olan Frankfurt Ticaret ve Sanayi Odası da geçtiğimiz ay ilginç bir projeye imza attı. Kurumun meslek eğitim alanındaki sorumlusu Peter Braune ile çalışma arkadaşı Brigitte Scheurle (solda) ilginç bir proje geliştirip, Frankfurt'tan Rhein Main bölgesinin değişik şehirlerine yürüyüş yaptı ve buradaki firmaları ziyaret ederek gençlere daha fazla meslek eğitim olanağı yaratılmasını talep etti. "Hessen pro Ausbildung-Wir laufen für Ausbildungsplätze" adı altında yapılan ve yaklaşık 4 hafta süren yürüyüşte Peter Braune'ye kısa süre Eyalet Başbakanı Roland Koch ve IHK Başkanı Wolf Klinz'in yanı sıra, eyaletin değişik kamu kuruluşlarından yetkililer de eşit etti. Braune, Rhein Main bölgesinde yollara düşerken, çalışma arkadaşı Brigitte Scheurle ise meslek eğitim yeri yaratma konusunda IHK bürosunda telefon aksiyonunu gerçekleştirdi. Frankfurt'tan Darmstadt'a Wixhausen'den Kassel'e kadar uzanan bu uzun maraton ile, IHK uzmanları Braune ile Scheurle, eyalette 10 bin civarında meslek eğitim yeri yaratmayı hedeflemişti.

10. Berufsbildungsmesse MESLEK EĞİTİM FUARI



Rhein-Main bölgesinde yaşayan sevgili Türk gençleri;

▼ Meslek eğitim yeri mi arıyorsunuz? ▼ Meslekte ilerlemeyi mi düşünüyorsunuz? ▼ Meslek değiştirmek mi aklınızdan geçiyor?

Değerli Anne Babalar;

▼ Almanya'da meslek eğitiminin altın bilezik olduğunu biliyor musunuz? Çocuğunuzun istikbali sizin için önem taşıyor mu?

ÖYLEYSE, hepinizi Frankfurt'taki bu Meslek Eğitim Fuarı'na mutlaka bekliyoruz.

25-27 HAZİRAN 2003 günleri arası

FRANKFURT: BÖRSENPLATZ . HAUPTWACHE . SCHILLERSTR.

Saat 10:00 - 17:00 arası

Geniş bilgi için: 069-21971620

IHK - Frankfurt / M .

Fuar Organizasyonu:
**SIGMA STUDIO
SCHLOTTE**
Tel: 069-242945-0
sigma@schlotte-partner.de



İşsizlere önemli bilgi!

Ben Şirket-ICH AG Nedir?

Almanya'da işsiz sayısını azaltmak ve atıl duran bu dinamik potansiyeli üretken kılmak amacıyla hazırlanan ICH AG yani Ben Şirket modeli, ilgi duyan ve yapılabılır proje üretkenlere devlet imkanlarını açıyor. Proje bağlamında kendi işyerini kuran işsizlere 3 yıl devlet desteği sağlanıyor. Ben Şirket modeli üç bölümden oluşuyor: Mali Yardımlar: İşsiz olup, işsizlik parası veya yardımıyla geçinenler veya ABM Förderung diye bilinen "İstihdam Yaratma Projeleri"ne katılanlar veya devletten geçim parası alanlar, kendi işyerini kurmaya karar verip, akılcı bir proje sundukları takdirde bir dizi yardımı hak ediyor. Bu proje kapsamına girenler, aile üyeleri dışında bir başka kişi veya kişileri istihdam edemeyecek. Ayrıca bir yıllık gelirin de 25 bin Euro'yu aşmaması gerekiyor. Bu koşullara haiz olanlara Ben Şirket modeli kapsamında ilk yıl için ayda önce 600 Euro karşılıksız yardım yapılıyor. Bu miktar 2. yıl 360 Euro'ya, 3. yıl ise 240 Euro'ya düşüyor. 3 yıl içinde ödenen yardım miktarı maksimum 14 bin 400 Euro oluyor ve bu para vergiden muaf tutuluyor.

Sosyal Güvence: Şirket kuranlar, esnaf olarak emeklilik kasasına kendisini sigortalaması gerekiyor. Bu bağını için 232 Euro gibi bir özel indirimli prim ödüyor. (Prim doğulu eyaletlerde 194 Euro) Girişimci, hastalık sigortası için ise, gönüllülük esasına göre devlet destekli olmak üzere 167 Euro ödeyecek. Bu kişilerden işsizlik sigortası kesintisi yapılmayacak.

Vergisel kolaylıklar: Küçük işletmeler, yılda örneğin en fazla 17 bin 500 Euro ciro yapanlar, herhangi bir fatura göstermeksizin, bu paranın yüzde 50'sini işletme gideri olarak gösterebilecek. Bu arada gelir miktarının 35 bin Euro'ya çıkartılması da tasarımlar arasında bulunuyor.

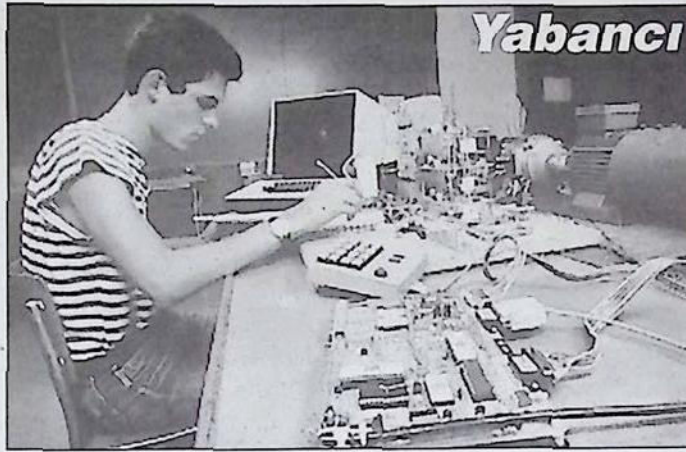
Uzun süreli işsizlere yeni bir şans tasarımı

Almanya'da işsiz sayısının artması, özellikle belli bir yaşı aşmış deneyimli işgücünü de zor durumda bırakıyor.

Uzun süreli işsiz "diye anılan bu kesimin iş piyasasındaki şansını artırmak için Federal Hükümet yeni projeler üretiyor. İşte bunlardan birisi de "Zusätzliches Beschäftigungsprogramm" yani "Ek İstihdam Programı". Buna göre, yaratılacak 500 milyon Euro gibi ek bir bütçe ile, özellikle geri kalmış bölgelerde yapılacak yatırım sayesinde uzun süreli işsizlerin deneyimlerinin aktif hale getirilmesi hedefleniyor.

Bu arada aynı program içinde bu deneyimli kişilerin işe alınması yönünde şirketlere özendirici imkanlar tanınması da dikkati çekiyor. "Ücret katkı payı" adı altında kendini gösteren bu projenin doğulu eyaletlerle olumlu sonuçlar verdiğine işaret eden Federal Ulaştırma Bakanı Manfred Stolpe, gençler için benzeri bir uygulamanın düşünülmeyeceğini hatırlatıyor.

Bu girişim, yüzde yüz sonuç vermese ve 4,5 milyon işsizde çok önemli bir düşme sağlamasa bile, hükümetin çabalarını göstermesi ve toplumda yeni bir iyimserlik ve özgüvenin yaratılması açısından ayrı bir önem taşıyor.



Yabancı gençler nerede?

Almanya'da yaşayan yabancıların meslek eğitim alanındaki fırsat eşitliği, son ekonomik çıkmaz yüzünden giderek daralıyor. Almanya'da ilköğretim diplomasına sahip genç kuşak, daha çok baba mesleğine yönelirken, bu potansiyelin yüzde 42'si boyacı, cila ustası, berber, marangoz, tezgahkar gibi klasik mesleklerle yöneliyor. Yabancı gençlerden meslek eğitim yerine sahip olanların toplam içindeki oranı sadece geçtiğimiz 2002 yılı içinde yüzde 7,1'den yüzde 6,8'e düştü. Hatta ilköğretim mezunlarının hedef olarak gördüğü meslek kollarında bile, yabancı gençler için olanaklar daraldı. Yabancı genç kızların özellikle berberlik/kuaförlük, doktor yardımcılığı ve tezgahkarlık/satış elemanı üçgeninde sıkışıp kaldığı gözleniyor.

Resmi verilere göre, Almanya'da gençlerin meslek eğitimi konusunda ortaya koyduğu tercihlerin sayısı ağırlıklı olarak parmakla sayılacak ölçüde, sadece 5-7 klasik meslekte toplanıyor. Yetkililer, piyasada yüzlerce değişik meslek bulunduğunu hatırlatarak, gelecek vaadeden meslekleri tavsiye ediyor.

Almanya'da mesleklere göre eğitim harçlığı ne kadar?

Almanya'da meslek eğitimine başlayan gençlere, eğitim süresi boyunca aylık da ödeniyor. Bu aylığın miktarı ise, meslek branşına göre değişiyor. 2002 yılı verilerine göre, meslek eğitiminde ön planda olan branşlar ve öğrencilerin aldıkları aylıklar şöyle:

Meslek Eğitim Alanı:	Batı'da:	Doğu'da:
	EURO	
Duvarcı Ustası	789	643
Sigortacı	783	783
İskele Kurucusu	766	641
Sanayi Mekanikeri	701	682
Enerji Elektronikeri	696	671
Sanayi Satış Uzmanı	671	590
Tezgahkar	647	587
İdari Memur	637	573
Aşçı	544	430
Büro Elemanı	540	441
Oto Tamircisi	535	414
Bahçeci	527	379
Gaz ve Su Tesisatçısı	520	356
Doktor Yardımcısı	517	444
Elektrik Tesisatçısı	493	377
Boyacı	487	446
Marangoz	486	401
Fırıncı	455	350
Çiçekçi	413	312
Berber-Kuaför	406	257



Almanya'da Meslek Eğitim alanında yıllara göre gerçekleşen sözleşmeler:

Yıl:	Sözleşme:
1992	584.542
1994	567.437
1996	579.376
1998	611.831
1999	635.559
2000	622.967
2001	609.576
2002	568.012

2002 yılında hangi işkoluna göre ne kadar meslek eğitim sözleşmesi yapıldı?

Branş:	Sözleşme:
Ticaret ve Sanayi:	304.995
El Sanatları:	177.060
Serbest Meslek:	52.140
Kamu Sektörü:	14.620
Tarım:	14.169
Diğerleri:	5.028



Alman eğitim kredisi "Bafög" suistimali

Alman Kredi Kurumları (Bafögamt) açıklamasına göre, 10 bini aşkın öğrenci, üniversite eğitim kredisini haksız yere alıyor ve bu da devlete milyonlarca Euro maddi kayba yol açıyor. Yetkililer, Almanya'da her 5 öğrenciden birinin, hiç ihtiyacı olmadığı halde kredi başvurusunu yaparken ek parayı kaçırmamak

için ailesinin serveti konusunda yanlış veya eksik bilgi veriyor ve bu suistimalden ötürü yüzlerce öğrenci hakkında halen soruşturma sürdürülüyor. Yetkililer ayrıca, haksız yere kredi kullanan öğrencilere mektup yazıldığını ve o güne kadar ödenen kredileri topluca iade etmelerinin istendiğini bildiriyor.

Rhein Main 10. Meslek Eğitim Fuarı . 25 - 27 Haziran 2003
Frankfurt - IHK Börsenplatz . Geniş bilgi: 069-21971620

Ucuzluğun markası ALDI İmparatorluğu'na yolculuk

Araştırma-Haber: İhsan GÜMÜŞ

"İnsanların durumu ne kadar kötüleşirse, bizim kazancımız o ölçüde artacak demektir..."

Egoizmi, bencilliği olması gerektiği gibi en somut en yalın ve en açık biçimde başka bir söz var mı bilinmez ama, merak edenler edenler için hemen söyleyelim.

Bu sözün sahibi, bugün dünyanın en zengin isimlerinden sayılan ve ALDI İmparatorluğu'nu kurup yaşatan Albrecht Kardeşler'in annesi.

ALDI, bugün Almanya başta olmak üzere, Avrupa ül-



Almanya önemli bir ekonomik krizden geçiyor. İflaslar artarken, dev firmalar küçülmeye işçi çıkartımları ile başlıyor. Bu olumsuz gelişmeden hiç etkilenmeyen ve tam aksine daha fazla çıkar sağlayan bir İmparatorluk var ki onun adı: ALDI!

Şirketler Topluluğu'nun kurucusu Bill Gates ve Yatırım Fon Devi Warren Buffet'in ardından 3. sırada Albrecht Kardeşler yer alıyor.

Son 10 yılda 5 kat artan servet

Karl ve Theo Albrecht Kardeşler'in serveti bugün 30 milyar Dolar düzeyinde seyrediyor. Almanya'dan 3741, diğer ülkelerden ise 2600 ALDI şubesi ile hergün milyonlarca Euro paranın yağdığı bu dev ucuzluk zincirine ilk halkayı atan Albrecht Kardeşler'in toplam cirodan kar payının yüzde 5 olduğu söyleniyor.

Son 10 yılda servetlerini 5 kat artıran ve Avrupa piyasalarını 1961 yılından beri ucuz satış ilkesiyle altüst eden Albrecht Kardeşler'in Euro'nun olumsuz etkisini hiç hissetmedikleri ve tam aksine bundan büyük yarar sağladığı söyleniyor. ALDI'nin müşterile, sanıldığı gibi sadece dar gelirlilerden oluşmuyor. Kurumsal istatistiklere göre, işçi kesiminin yüzde 95'i, büro elemanlarının yüzde 88'i, gelir durumu hiç te kötü sayılamayacak esnaf grubundan yüzde 80'i ALDI'nin temel müşterileri arasında sayılıyor. ALDI'nin müşteri potansiyeli 2002 yılında inanılmaz bir gelişme sonucu yüzde 20 düzeyinde artmış.

Bugün 83 ve 81 yaşlarında olan ve 21 yıldır kesinlikle kamera önüne çıkmadığı için güncel fotoğrafları bulunmayan Theo ve Karl Albrecht Kardeşler arasında "şampanya satışı" yüzünden birkaç yıl önce küçük bir görüş ayrılığı yaşanmış. Kardeşlerden birisi "içki satışına" taraftar olurken, diğeri ise bunun yanlış olduğu görüşünü savununca, o günden beri tüketiciler "Güney ALDI" ve "Kuzey ALDI" gibi iki ayrı kolla tanışmış. Yani ALDI Avrupa coğrafyasının SÜD ve NORD diye kendi içinde ikiye bölünmüş. Bu gelişme ekonomi dünyasında "ALDI İmparatorluğu çöküyor, dağılıyor" beklentisine yol açmış ancak beklentilerin aksine bir gelişme yaşanarak "ALDI Büyüsü" toplumun geniş katmanlarına dalga dalga yayılmış. ALDI'nin basın servisi, basın sözcüsü, reklam bölümü diye servisleri yok ve tüm büyü, Alman gazetelerinde haftada bir kez çıkan "ALDI Informiert-" şeklindeki bilgilendirme duyurularında yatıyor. Burada her hafta piyasaya sürülen yeni mallar fiyatlarıyla birlikte tanıtılıyor.

ABD'de bile ALDI şubesi var

ALDI İmparatorluğu'nda Almanya da coğrafik olarak ikiye bölünmüş. Buna göre kardeşlerden birisi Kuzey'i almış ve ona ait bu coğrafyada toplam 2336 şubesi bulunuyor. Güney Almanya'da ise toplam 1405 ALDI şubesi hizmet veriyor. Şirketin Almanya dışındaki ülkelerdeki dağılım gücü ise şöyle:

ALDI-Nord: Fransa: 516, Hollanda: 384, Belçika: 359, Danimarka: 200, İspanya: 18, Lüksemburg: 10.

ALDI-Süd: ABD: 1405, Avusturya: 267, İngiltere: 230, Avustralya: 34, Gallen: 20, İskoçya: 17, İrlanda: 10

ALDI'nin ucuzluğunu "malların kalitesizliğine" bağlayanlar var ancak, bu sihirli merkez "Stiftungswaren-



test" diye bilinen ve ürünlerin kalitesini ölçen resmi kurumun listesinde notu kötü olan ürünleri kesinlikle satmıyor ve notu düşenleri ise hemen raftan indirip çöpe atıyor. Bu arada ünlü gıda ürünlerini çıkartan firmalar, başka isimler altında ALDI için üretiyor ancak bu paketlerin üretim adresleri olarak genellikle posta kutusu olan şirketler gösteriliyor. Bu alışveriş merkezi, Almanya başta olmak üzere, değişik Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk ailelerin de "1. Adresi" olarak biliniyor. Yıllardan bu yana mutfak ihtiyaçlarını burada karşılayan Türklerin büyük bir bölümü, buradaki ürünlerin Türk marketlerinde satılan ürünlere daha kaliteli ve daha ucuz olduğu için burayı tercih ettiklerini söylüyor. Bu arada yaklaşan izin sezonlarında ALDI raflarını süsleyen hediyelik eşyalar da, tatile giden birçok yurttaşımızın ilgisini çekiyor.

ALDI'nin bir sırrı daha giderek gün ışığına çıkıyor. Bugüne kadar taze et satışlarına hiç girmeyen Albrecht Kardeşler, şimdilerde bunun hesabını yapadursun, rakip alışveriş mağazaları da özellikle fiyatlar konusunda yeni oynamaların endişesiyle gün sayıyor.

Aldi kültüründeki yerimiz



ALDI Süpermarket zincirinin daimi müşterileri arasında Türkler önemli yer alıyor. ALDI birçok bölgede, müşteri potansiyelini de gözönünde tutarak Türk eleman çalıştırırken, yurttaşlarımız özellikle ucuzluk ve bol çeşitten ötürü temel gıda ürünlerini temin etmede bu mağazayı tercih ettiklerini söylüyor. (Fotoğraf: Serpil Polat)

Aldi'nin daimi müşterilerinden Adil Can Kara, aradığı herşeyi bu mağazada bulabildiğini ve alışverişin ekonomik olduğunu söylüyor. (sağda) Alta ise 3 çocuk annesi Fatma Yıldız görünüyor. Yıldız, Aldi'nin de sanıldığı kadar ucuz olmadığı görüşünde ancak ürünlerin taze olmasından ötürü tercih ettiğinin kaydediyor.



Wiesbadenli Abdullah Umac ta (solda) Aldi ürünlerinin daimi müşterilerinden. Bu ilginin nedenleri arasında Aldi ürünlerinin ucuz olması ve gıda ürünlerinin günlük gelmesi.



Theo ve Karl Albrecht Kardeşler, 1983 yılından bu yana, hiçbir kameraya yakalanmayacak kadar kapalı bir yaşam sürüyor. Yukarıda 21 yıl önce çekilmiş resimlerde görülen kardeşlerden birisi 83, diğeri ise 81 yaşında.

kelerinin birçoğunda dar gelirli halkın alışveriş adresi olarak biliniyor ve özellikle son yıllarda inanılmaz bir başarı ve parasal getiri grafiği çiziyor.

Gıda ürünlerinin yanı sıra, son yıllarda ev kullanım ve donanım ürünleri ile elektronik aytatışlarına da ağırlık veren ALDI mağazaları, "dar gelirlinin uğrak ye-



ALDI mağazaları özellikle yeni ürünlerin ucuz satışacağı günler ilginç olaylara da sahne oluyor. Her gelir grubundan insanlar, az sayıda sergilenen yeni ürünün sahibi olabilmek için günün ilk saatlerinden itibaren şubelerin önünde uzun kuyruk oluşturmuyorlar.

ri" imajını da aşarak, üst gelir gruplarından insanların da alışveriş yaptığı merkezlere dönüştü.

Dünyanın en zenginleri sıralamasında ise, Microsoft

ALDI mağazalarında lüks bir raf düzeni yok ve bu satış stratejisi, ürün fiyatlarının düşük kalması na da katkıda bulunuyor. Tüketiciler, mağazanın koridorunda alt alta üst üste yığılı ürünler arasında aradığını bulmaktan gizli bir zevk de duyuyor.



T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17 . 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tkg-frm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-13:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara: **Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112. Acil Eczaneler: 011500. Acil Tıbbi Yardım 1992. Diş acil yardım 6607271. Nöbetçi Veteriner 011500**

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport:06131/982602 Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Noter-Tereke: 06131/982602
Nüfus: 9826020 Vatandaşlık: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 **Ataşelikler:** Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784 Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13:00'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşelikler hariç, tüm birimler saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 . Tel: 069/5309403 **MAINZER MARKT** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 **BÜYÜK ÇARŞI** 65933 **MARKT** Griesheim . Lärchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886 **GÜNAYDIN MARKT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKT** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 **AYŞE MARKT** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKT** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 **MELTEM MARKT** 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 32 . Tel: 069-49591598 **SINAN MARKT** 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069- **BEREKET MARKT** 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527 **GÖK MARKT** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010 . **ALİM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 . Tel: 069/27134691 **ALİM MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256 **BEHRAM MARKT** 1 . 60599 Frankfurt . Offenbacher Landstr. 302 . Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKT** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 . Tel: 069/738593 **INTER MARKT** 60326 Frankfurt . Kleyerstr. 70-72 . Tel: 069/730433 **GÜNAYDIN MARKT** 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816 . **ŞAHAN MARKT** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774 **ANKARA GIDA** 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088 **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **HERKE MARKT** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MEMO MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Hügelsstr. 79 Tel: 069-512376 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069- 95636990 **AŞAR MARKT** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- **ARİCAK MARKT** 60316 Frankfurt Sandweg 36 . Tel: 069/430222 **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256 **REWE NAH . SINAN MARKT** . 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 . Tel: 069-65303652 **DOĞAN MARKT** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 **ELİF EURO MARKT** 60594 Frankfurt Brückestr. 52 Tel: 0175-5961382 **TAŞÇI MARKT** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 **INTERN. MARKT** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKT** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/ **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656 **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremplstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **YAMAN GIDA** 60488 Frn. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322 **B.HERMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531 **KEVSER MARKT** . 60486 Frankfurt . Robert Mayerstr. 19 . Tel: 069-771900 **ARAS MARKT** . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 . Tel: 069/7074014 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 . Tel: 069/70720298 **DENİZ MARKT** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 **BETÜL MARKT** 60385 Frankfurt . Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046 **RENDELER MARKT** 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776 **ESRA MARKT** 60385 Frankfurt Neebstr 10 . Tel: 069/46006655 **SAYAR MARKT** 65929 Frn.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510 **SAHAN MARKT** 65929 Frn. Höchst . Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frn.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **EDEM MARKT** 65929 Frn.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854 **TURAN MARKT** 65934 Frn.-Nied . Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 **ANADOLU KONAR MARKT** 65934 Frn. Nied Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610 **MİDİ MARKT** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655 **KARADENİZ MARKT** 65936 Frankfurt . Sossenheimweg 198 . Tel: 069/34826043 **1001 LEBENSMITTEL** 65929 Frankfurt . Göttenstr. 82 . Tel: 069/30089952 **PELİN REİSEN** . 65931 Frankfurt Sindh. Bahnstr. 58 . Tel: 069-374374 . **EURO MARKT** 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: **GÜLÇİÇEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24 . Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKT** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 . Tel: 06190-5448 **MAVİŞ MARKT** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 **TURNA MARKT** 60528 Frankfurt . Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25 **NUR MARKT** 60528 Frankfurt . Melibocusstr. 35 . Tel: 069-96740699 **TEPE MARKT** . 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 . Tel: 069/418821 **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 . Tel: 069/427100 **GÜLÜM MARKT** . 60435 Frankfurt.Eckenheim Siedung Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKT** . 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 . Tel: 069-56020997 **ŞAHAN MARKT** 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278 . 7895948 **REYHAN MARKT** 60439 Frankfurt . Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 **ÇİÇEK MARKT** 60439 Frankfurt . Niederurselerlandstr. 91

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKT 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKT** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **DİTİB MARKT** Leipzigerstr. 30 . 63450 Hanau . Tel: 06181-379814 **PINAR MARKT** 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/37353 **AYDIN MARKT** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573 . **FRÜCHTELAND** . 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026 . **İSLAM MARKT** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 **TÜRKİYEM MARKT** 63450 Hanau CeHa MARKT 63452 Hanau Lamboyst. 6 Tel: 06181-160602 **ATAKAL-YALAR MARKT** 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862 **BEREKET MARKT** 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329 **PAMUKKALE MARKT** 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713 **YILDIZLAR MARKT** 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463 **İKİZLER MARKT** 63450 Hanau Alstr. 8 Tel: 06181/254303 **BAG MARKT** . 63450 Hanau Langstr. 30 . Tel: 06181/181150 **FATİHOĞLU MARKT** 63454 Hanau . Kurt-Schumacher-Platz 10 Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 . Tel: 06181/257577 **AC-EIC-HE** . 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b . Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** . 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 . Tel: 06181/54054 **KARADENİZ VERPAKKUNG** 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450 **KIO MARKT** 63477 Maintal . Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241 **EURO MARKT** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011 **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanost. 9 Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg **MEDİNE MARKT** 63741 Aschaffenburg . Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 **BARİŞ FEINKOST** 63512 Hainburg Siemensstr. 24 . **AYDIN MARKT** . 63739 Aschaffenburg . Bethgasse 2 . Tel: 06021-13880

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKT 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556 . **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643 . **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378 **ZAFER MARKT** 63065 Offenbach Kleinbiegergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53 **BAYRAM MARKT** . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 **ÇAVUŞ BÄCKEREI** . 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 . Tel: 069/8008576 **OKTAY MARKT** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975 **ANTALYA MARKT** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 . Tel: 069/82364514 **TAT-BUL MARKT** 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 . Tel: 069/812820 **YAZICI REİSEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160 **SERAN MARKT** 63071 Offenbach Sprenglinglandstr. 48 Tel: 069- **VİTAL MARKT** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **BUHARA MARKT-1** 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355 **YAZGAN MARKT-2** 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355 **BUKET MARKT** 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 . Tel: 0172-6113355

06074/42809 **NATUR MARKT** . 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 . Tel: 06074/374838 **BABA MARKT** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7 . Tel: 0170-6979158 . **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 171 . Tel: 06102/432870 . **HALİDE-RE MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** . 63263 Neu Isenburg . Frankfurterstr. 145 . Tel: 06102/4979 **GÜNAYDIN MARKT** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 **CEBİ YAYLAHAN MARKT** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092 **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKET** 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 **BAKKAL VİSİON FOOD** 63322 Rödermark Messenhäuserstr. 36 Tel: 06074-696052-53 **UĞUR KEBAB** . 63179 Obertshausen . Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKT 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 **CAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 **VATAN EXPORT** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327 **VATAN MARKT** 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 . Tel: 06142/152014 **TUR REİSEN** 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175 **AYFER REİSEN** . 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 **MEVLANA REİSEN** . 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 . Tel: 06142/81611 **ERDOĞAN MARKT** 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 . Tel: 06142/82217 **ÖZ ASIA MARKET** 64521 Gross Gerau . Burnekerstr. 1 . Tel: 06152/188941 **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burnekerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42 . **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau . Walther Rathenaustr. 8 . Tel: 06152-910759 **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 **YILDIRIM MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 **MEGA FEINKOST** 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57 **MERAM MARKET** 64293 Darmstadt Bismackstr. 75 Tel: 06151- **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darms-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562 **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidelbergerstr. 72 Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg . Lagerhalle 15 . Halle 5-6 . Tel: 06071/823737

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTİKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 . Tel: 0611-451112 **GÜR REİSEN** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23 . Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKET** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 . Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur** . 65183 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNAY MARKET** . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611-405894 **MİNİ-MONİ** . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350 **AŞIL MARKET** . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 19 . Tel: 0611-406684 **ÇOŞGUN MARKET** . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. Tel: 0611-409420 **DEĞERTAŞ MARKET** . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 **AYDIN MARKET** . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611- **DUR-AL MARKET** . 65201 Wiesb. Schierstein . Hüttenstr. 12 . Tel: 0611-9200019 **REİSEBÜRO SADI** . 65203 Wiesb.-Biebrich . Stettinerstr. 10 . Tel: 65135 **CAN MARKET** . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 . Tel: 0611-9887488-89 **NURTEK REİSEN** . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361 **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611- 6900171 **FAHRSCULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611- **Vİ.P. REİSEN** 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611- 7247373 - 74 **BERGKIRCHELAND** 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372 **ENES MARKET** Holzstr. 36 . 65197 **WIESBADEN TEL** 0611-7163882 . **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **MERKEZ KAUF** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-4112910 **DOST FIRİNİ** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131- **ATALAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423 **REİSEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **YUNUS EMRE MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 **MEVLANA REİSEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKET (2)** Mainz Kastel . Lorenz-Scholtstr. 1 . Tel: 06134-62955 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 **ŞANLILAR MARKET** 55118 Mainz Uhländstr. 6 Tel: 06131-611261 **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760

GIESSEN, WETZLAR, DİLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 . Tel: 06443/77020-22 **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 **TURHAN SUPERMARKT** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14 . Tel: 0641-3011827 **REİSEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545 **SÜMER MARKET** . 35745 Herbörn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 **DİDEM TUR** . 35745 Herbörn . Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612 **REİSEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 **REİSEBÜRO DEDE** . 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741 **REİSEBÜRO BİRKAN** . 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 **AKYİĞİT MARKET** . 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910 **BABA MARKET** . 35764 Sinn Tel: 02772-81349 **HALK MARKET** . 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 **TUNA MARKET** . 35576 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441- **KAYA MARKET** . 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRİN** . 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **REİSEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKT** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919 **VİTA ECZANESİ** . 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahn-hofpassage. Tel: 06441-48814 **REİSEBÜRO YEŞİL MALATYA** . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-31043 **KFZ-Meister Kılıç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879 **REİSEBÜRO-BİRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/8706655 **AKYÜZ REİSEN** 57078 Siegen . Bahnhof. 15 . Tel: 0271/868899 veya 8708180 **YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA** . 57072 Siegen . Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840 **YILMAZ REİSEN** 35708 Haiger Kühllhausstr. 11 . Tel: 02773-73204 . Avukat Ahmet Karadağ . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-430445 . Yeminli Tercüman Emin Özbeke . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-951315

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SÜPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47 . Tel: 06251-680781 **DEMİREL REİSEN** 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40 . Tel: 06207-5186 veya 7719 **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach . Ludwigstr. 98 . Tel: 06207-5505 **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600 **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt F. Ederstr. 18 Tel: 06061/4470 **ÄNDERUNGSSCHENKAL** 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394 **FRÜCHTE OASE Feinkost** 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132 **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 **DAMLA REİSEN** 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8 . Starkenberg Pasaji Tel: 06252-913976 **İVECAN TERZİ** İl 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 **DIYAR PİZZA** Dönerhaus 64658 Fürth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 - 930026 . **KESKİN MARKET** Bonsweierstr. 28 . 69509 Mörlenbach Tel: 06209-713681 .

Geleneksel yarışmamızın 9. etabı için, Almanya'nın dört bir yanından Langen'e akın eden 15 topluluk, 7 saat süren Türk halk dansları maratonunda coşku, heyecan, ter dolu kıyasıya bir mücadele sergiledi

Mutluluğun resmini gençlik çiziyor

Yurtdışında yaşayan Türk gençlerine halk oyunları konusunda platform yaratmak ve onları özendirme amacıyla 9 yıldan bu yana gerçekleştirdiğimiz Türk Halk Dansları Yarışması, son yıllarda olduğu gibi 8 Haziran Pazar günü de, büyük bir coşkuyla sahne oldu.

Almanya'nın dört bir yanından Langen'e gelen ve 400'e yakın Türk genci ve yaklaşık 1300 seyircinin 7 saat süren heyecan maratonu, yarışmanın ne denli bir boyuta ulaştığını göstermesi açısından örnek oldu.

Langen Belediyesi'nin desteğinde organize ettiğimiz bu geleneksel etkinliğe katılabilmek için toplam 69 ekip başvurdu.

2 konuk ekibi ile Aşuk Maşuk İkili'si'nin ilginç gösterileri, seyircilere ayrı bir renk verirken, yarışmaya katılmayı hak kazanan toplam 15 topluluk, Türkiye'den bu etkinlik için davet edilen 5 kişilik özel bir jüri önünde 30 derece sıcağa rağmen saatlerce ter döktü.

T.C. Kültür Bakanlığı ve İzmir Ege Üniversitesi'nden gelen jüri, yarışma sonunda 1.lik onuru ve Marmara Zeytinleri'nden 1500 Euro tutarındaki para ödülünü Daaden Yörem Topluluğu ile Frankfurt Saz-Rock Ekibi arasında paylaştırdı.

Jürinin değerlendirmesi sonucu 2. lik ünvanı ve İşbank'tan 1000 Euro tutarındaki para ikramiyesini Hassloch Anatolia ile Duisburg AFIR ekiplerine verildi.

3. lük onuru ile Wüstenrot Hannau Kuşçu bürosundan 600 Euro tutarındaki maddi ödül, Stuttgart Türkis Grubu ve Heidelberg Turkuaz topluluklarına layık görüldü.

Aşağıdaki topluluklar ise bu geleneksel etkinliğin 9. etabında mansiyonla yetindi:

Frankfurt AKM Alevi Kültür Merkezi (Van) - Münih EL-VAN Halk Oyunları Topluluğu (Adıyaman) - Hamburg ANADOLU Halk Dansları



Fotoğraf: Kazım DOĞAN, Süleyman ÇELEBİ, İhsan GÜMÜŞ, Asım TOZOĞLU

Daaden Yörem Ekibi

2003 yılının 1.lik ödüllü Daaden Yörem (üstte) ile Frankfurt Saz-Rock ekibi arasında Van ve Urfa danslarındaki başarılarından ötürü paylaşıldı.



Frankfurt Saz Rock Ekibi

Topl. (Tr. Akçaabat) - Stuttgart HETAT Halk Oyunları Topl. (Tekirdağ) - Dortmund ANADOLU Halk Dansları Topl. (Bitlis) - Ebersbach AY-YILDIZ Türk Halk Oyunl. Topl. (Üsküp) - Wetzlar AKM Türk Halk Dansları

Topluluğu (Ardahan) - Stuttgart SUTHOT Türk Halk Oyunları Topluluğu (Kırklareli) Dreieich DILAN Halk Oyun. Topluluğu (Urfa) Geçen yılın birincisi Stuttgart Türk Kültür ve Sosyal Yönlendirme Birliği ile Münih'ten ye-

dek ekip olan AKM Topluluğu'nun yanısıra Aşuk-Maşuk İkili'si ise, çoğu seyircinin ayakta izlemek zorunda kaldığı bu etkinlikte Edirne ve Artvin ve Orta Anadolu seyirlik oyunları ile gösteri amaçlı sahne aldı.

Mayıs Pazar günü jübile bağlamında kapsamlı bir program ile yapılacak. İlgi duyan Avrupa çapından topluluklar aşağıdaki adresle şimdiden irtibata geçebilecek: Hessen Toplum Zeitung . Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.

Tel: 0172-6083525 . Faks: 06103-929225 e-mail: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de

1.lik ünvanını paylaşan Daaden ve Frankfurt ekipleri, T.C. Kültür eski Bakanı Suat Çaglayan ve jüri üyeleri Şinasi Pala, Şahin Ünal, Yücel Uygur, Beyhan Şengün ve Dr. Erdoğan Karatay ile gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat ve Sahne Koordinatörü Ali Ercan ile görüşüyor.



9. Festival der türkischen Volkstänze



8 Haziran 2003

Kıyasıya ancak centilmenlik ölçüsünü hiç yitirmeden örnek mücadele sergileyen yarışmacı ekiplerden Hassloch Anatolia Topluluğu, Denizli yöresi, Duisburg AFIR Grubu ise Artvin yöresi danslarıyla jürinin takdirini aldı ve 2003 yılının ikincilik ödülünü paylaştı. İkincilere İşbank Frankfurt GmbH 1000 Euro para ödülü verdi.



Duisburg AFIR

Fotoğraflar: Kazım DOĞAN,
Süleyman ÇELEBİ, İhsan GÜMÜŞ,
Asım TOZOĞLU



Aşuk-Maşuk İkili



Heidelberg TURKUAZ



Hassloch ANATOLIA



Stuttgart - TÜRKIS



Langen salonunu günün ilk saatlerinden itibaren dolduran topluluk taraftarları, sahnedeki arkadaşlarını yalnız bırakmadı





8 Haziran 2003

9. Festival der türkischen Volkstänze

Geleneksel yarışmamızı büyük bir ilgiyle izleyen konuklarımız arasında, T.C. Kültür eski Bakanı Prof. Dr. Suat Çaglayan, Langen Belediye Meclisi Başkanı Wahler-Wunder, Rodgau Belediye Başkanı, Federal Milletvekili Uta Zapf ile Langen siyasi parti temsilcileri ve çeşitli kitle örgütü kurum ve kuruluş yöneticileri de vardı.

2002-Toplum - 8. Türk Halk Dansları Yarışması Birincisi **Stuttgart Türk Kültür ve Sosyal Yönlendirme Derneği** bu yılki etkinlikte yarışma dışı konuk ekip olarak sunduğu Edirne oyunları gerçekten görülmeğe değerdi. Kenan Konuk yönetimindeki topluluk, tüzük gereği konuk olduğu 9. etabımıza ayrı bir hava getirirken, gazetemizin sahibi ve yarışma eşgüdümünden sorumlu **Mehmet Canbolat**, topluluk adına yönetmen **Kenan Konuk**'a bir teşekkür ve anı plaketi sundu. (alttaki fotoğraf) Konuk ise mutluluğunu ifade ederken Toplum Gazetesi'ne Avrupa'daki gençlere böyle bir imkan yarattığı için teşekkür etti. Fotoğrafta konuk ekibe mensup gençlerden bir bölümü sahnede gösteri sırasında görülüyor. (altta)



Konuk: Stuttgart - TKSVD - Edirne



Konuk: Münih - AKM

Fotoğraflar: Kazım DOĞAN, Süleyman ÇELEBİ, İhsan GÜMÜŞ, Asım TOZOĞLU



Stuttgart-SUTHOT



Sonuçlar birazdan belli olacak. Nasıldık acaba?



Frankfurt-AKM



Ebersbach ,AYYILDIZ



Stuttgart-HETAT



9. Festival der türkischen Volkstänze

Langen Belediyesi'nin desteğinde gerçekleştirilen bu dev organizasyon, önümüzdeki yıl 10. jübile yılını kutlayacak. Toplum ve Organizasyon Sözcüleri, 10. Türk Halk Dansları Yarışması'nın 2004 yılında 30 MAYIS Pazar günü yapılacağını bildirdi. Yarışmaya katılma başvurusu için son gönderme tarihi: 30 Nisan 2004.

8 Haziran 2003



Yarışmaya başvuru süresini kaçıran ancak bir yıllık hazırlık emeğini zekki bir gösteri ile taçlandıran Münih AKM yetkilileri, böylesi bir etkinliğe ortam yarattığı için gazetemiz adına Mehmet Canbolat'a bir teşekkür çiçeği verdi.

Denizli yöresinden sempatik sunularıyla beğeni toplayan ve bu yıl ikincilikle yetinen Hassloch Anatolia Ekibi, 1000 Euro tutarındaki ödülü yine ikinci seçilen Duisburg AFIR Topluluğu ile paylaştı. İşbank Frankfurt GmbH Müdürü Engin Türeli, Hassloch Anatolia Ekipbaşına para ödülü verirken görülüyor.



Fotoğraflar: Kazım DOĞAN, Süleyman ÇELEBİ, İhsan GÜMÜŞ, Asım TOZOĞLU

Münih ELVAN Grubu



Dreieich-DILAN



Dortmund -DOHEM

Bu yılki yarışmamıza katılan ekiplerde kız oyuncular ağırlıktaydı. Yarışmanın birincisi olan Daaden Yörem Topluluğu ile, Frankfurt SazRock derneğinin tamamı kızlardan oluşurken, erkek oyuncu sıkıntısı çeken bir grubun ise, eksik erkek oyuncuların boşluğunu erkek giysiler içindeki kız oyuncular ile gidermeyi denedi.



Wetzlar-AKM



STUTTGART-TKSYB



8 Haziran 2003

9. Festival der türkischen Volkstänze

Yarışmadan geriye kalan anıların belki de en önemlisi, anne babaların gençlerle birlikte geçen onca saatte rağmen salonda ayrılmak istemeyişleriydi. Sanki o güzellikleri kaçırmak korkusu var gibiydi. Bir de yarışmayı izleyen günlerde gelen sevgi ve samimiyet dolu kutlama mesajlarıydı. Bunlardan oldukça masum bir tanesi: "Bize böylesine güzel bir organizasyon ile şahsiyet ve cesaret, yaşama umudu ve dostluk kazandıran Toplum Gazetesi'ne binlerce kez yürek dolusu teşekkürler.." diyordu. Bir diğeri ise: "Yarışma bahane... Ama dostluk şahane" diye haykırıyordu sesi titreyerek çok uzaklardan telefonda. Bir annenin yine telefondaki sesi çok titrek ve duygu yüklüydü: "Çocuklarımı zı bize kazandırdınız. Allah razı olsun hepinizden. Varolun, sağolun!" Kimi sözlerle kimi uzaktan da olsa gözbebeklerindeki ışıltı ile duygularını dillendiriyordu, kimi ise bir demet çiçekle. Kimi sarılıp öperek, kimi elektronik posta ile. Birisi de aldıkları dereceyle sabaha kadar uyuyamadıklarını, sevinçten ağladıklarını söylüyordu mesajında. "İyi ki varsınız" diyorlardı. Onların satırlarındaki sıcaklığı hissettiğiniz zaman, gözlerindeki yaşları ve yüreklerindeki ateşi görmemek mümkün mü? Bu bağlamda herkese biz de teşekkürler ediyoruz. Ama hemen belirtelim, eğer gençlerdeki bu istek, derneklerdeki bu destek ve Türk halk danslarının güzelliğine gönül vermiş sevdalılar, kültürel güzelliklerin ucundan tutup katkı sağlayan sağduyu sahibi kurum ve kuruluşlar olmasaydı, bu bir gazetenin başarabileceği şey değildi.

Yarışmanın 7 saat süren ter ve heyecan dolu maratonu salona ağırlığını koyarken, bu arada Türkiye tatilleri, uçak biletleri, gemi seyahatleri, mutfak alet ve edevatları, kültürel değeri olan hediyeler etkinliğe ayrı bir rüzgar getirdi. Konuklar arasında çekilen kurda farklı kentlerden halk oyunları keyfini doyasıya yaşayan bazıları bir de bu ikramiyelerin sahibi oldu. Bunlardan birisi Münih'ten gelen bir Türk genci idi. Turizm Ataşesi Hüsnü Gümüş'ten kazandığı Bodrum 1 haftalık tatil ödülünü alan genç büyük bir dürlük örneği sergiledi ve şanslı numaranın kendisine değil, o an salonda bulunmayan bir arkadaşına ait olduğunu söyleyince salondan çok büyük bir alkış topladı. (Üstte) Altta ise yarışmanın selameti için her yaştan Toplum dostu elinden gelen çabayı sarfetti.



Yarışmayı izleyen konuklar arasında Kreis Offenbach'tan çok sayıda politikacı da vardı. Fotoğrafta (üstte soldan sağa) K.O. İl Genel Meclisi Üyesi Hidir Karademir, Rodgau Belediye Başkanı ve bu yıl sonundaki seçimlerde Kreis Offenbach Kaymakamlığı'na SPD adayı olarak girecek olan Thomas Przibilla ve Federal Parlamento üyesi Uta Zapf eşleriyle birlikte görülüyor. Yanda ise Bülent Ecevit başkanlığındaki T.C. 57. Hükümeti'nde Kültür Bakanı olarak görev yapan Prof. Suat Çaglayan da vardı. Prof. Çaglayan, bu yarışmanın yurtdışındaki Türk gençliği ve kültürel değerlerin yaşatılması açısından ayrı bir önem taşıdığını söyledi. Çaglayan etkinliğin sunum görevini her yıl olduğu gibi bu sene de büyük bir ustalıkla sunan Murat U. Aksoy ile sahnede görülüyor.

Toplum-10. Türk Halk Dansları Yarışması
30 MAYIS 2004
STADTHALLE-LANGEN/H.

M E R A
ÜBERSETZUNGSDIENST

Büro Mehmet Kuşçu

- Türkçe
- Almanca
- İngilizce
- Fransızca
- Arapça

ve diğer tüm dünya dillerinde
tercüme işlenizi hallediyoruz.

Adresimiz:

Lautenschlägerstr. 12 - 63450 HANAU
Tel: 06181-252517 . Cep: 0172-6664615
E-Mail: mehmet.kuscu@gmx.de

BluePower GmbH

Güvenlik, Temizlik ve Transport'ta 12 yıllık deneyim...

GÜVENLİK

Özel veya ticari yaşamınızla ilgili koruma ve güvenlik işleri, özel şahıs veya bina, büro, araç gibi obje koruması, dedektiflik işinde bize güvenebilirsiniz.

TEMİZLİK

Ev, büro, işyeri temizliği, dış duvar, halı, bahçe, inşaat temizliğinde, en vasıflı bir kadro ile 24 saat servisimizle yanınızdayız.

TRANSPORT

Her türlü değerli eşyanızı, posta gönderilerinizi, sipariş veya ürünlerinizi güvenli bir şekilde gideceği yere ulaştırıyoruz.

Hessen eyaletinin değişik şehirlerinde temizlik işleri servis kadromuz için acil olarak günde 2 - 8 saat çalışabilecek bay ve bayan eleman ile acilen DEDEKTİF aranıyor. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Langestr. 39 . 60311 FRANKFURT/M. Tel: 069-21994744
0173-4571816 BluePowerGmbH@aol.com

9. Festival der türkischen Volkstänze

Toplum, bu yarışma bağlamında, gazetecilikte olduğu gibi kültür hizmetinde de ciddi projelerin en doğru adresi olduğunu kanıtladı. Ne mutlu emeği geçenlere...

8 Haziran 2003



Yarışma 8 Haziran 2003 Pazar günü 14'te başlayacak olmasına rağmen, topluluklar bir bölümü günün ilk saatleriyle birlikte Langen'e gelmişti bile. Farklı bölgelerden olmalarına rağmen Türk halk dansları uğruna bütünleşen gruplar, taraftarları ve aileleri ile birlikte hem yarışma öncesinde hem yarışma sırasında salona sığmadıkları için salon önünde topluca dans edip eğlendiler, hatıra fotoğrafları çektiler. Sağ üstteki fotoğrafta ise Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak, ikincilik ödülleri sahipleri olan Duisburg AFIR ve Heidelberg Türkuaz gruplarına verdi ve kendilerini kutlarken, yeni başarılar diledi.



Bu gencecik kızın (solda) gözyaşları aslında bir acı değil, mutluluğun fotoğrafı. Onca iddialı ekip arasında 1.lik ödülünü yakalamamanın heyecanına kaptırılmış ağlıyor. Onunla birlikte kimbilir kimler... Sahnede veya salonda. Heryerde. Altta ise Hanımlar İşadamı Mehmet Kuşçu (ortada) ile Turizm Ataşesi Hüsniye Gümüş, 3.lük ödülleri sahiplerine takdim ederken görülüyor.



Gençler sahnede veya sahne arkasında heyecandan ter dökerken, onların aileleri, arkadaşları ve taraftarları da en az onlar kadar yoruldu. Ancak keyifli bir yorgunluktu onlarınki. Hangi ekip çıkarsa çıksın alkışlar en az kendi ekiplerine verdikleri kadardı. Çünkü o gün yolu Langen'de kesişen yaklaşık 1800 insanın ortak amacı Türk halk danslarının güzelliğini birlikte yaşamak ve birlikte taçlandırmaktı.



**%35
indirim**

Lisan öğretmenlerinin tavsiye ettiği kurs seti!

KENDİ KENDİNİZE ALMANCA ÖĞRENİN!

✓7 KİTAP
✓3 KASET ✓1 SÖZLÜK
Şimdi hepsi
birarada

107,- EURO
Yerine sadece
69,- EURO

● Başarının yolu, yabancı dil bilmekten geçiyor. Hele bir başka ülkede yaşıyorsanız, mutlaka o ülkenin dilini konuşup, yazmanız gerekiyor. Alman vatandaşlığına geçiş bile ilk şart haline gelen Almanca'yı bilmeniz, 2000'li yıllarda çok zor günler bekliyor... Bunun farkına varıp, bu lisan öğrenenler ise, gelecekteki garantili alına alıyor! Siz de geleceğe doğru adımla başlayın ve bugün hemen kararınızı verin.

● 7 kitap, 3 kaset, 1 sözlükten oluşan eşsiz "Almanca Kursu Seti" sayesinde, Almanca'yı kendi kendinize evinizde, işyerinizde kolayca öğreneceksiniz. Şayet herhangi bir lisan kursuna gitmeye vakti bulamıyorsanız, hiç üzülmeyin. Bu kitaplar, bir öğretmenle birlikte alınacak dersler kadar sizlere yardımcı olacaktır. Bugüne kadar yüzlerce öğrencimiz, "Almanca Kursu Seti" sayesinde, Almanca konuşmaya başladı.

● "Almanca Kursu Seti" kolay ve çabuk öğrenime dayalı yapıları bir sistemle Almanca'yı kesin ve ekonomik olarak öğretecek. Kitaplarımız tamamen Türkçe açıklanmıştır.

● Kurs setimizde yer alan "En Kolay Almanca Dilbilgisi" sayesinde, Almanca'nın gramer kuralları çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Yine setimizde bulunan "30 Günde Almanca" kitabı ise, örnek cümlelerle zenginleştirildi. Tabii ki, kitaplarımızda kelime ve cümlelerin Türkçe açıklamasını ve okunmasını da bulacaksınız. Almanca sözlüğümüz ise 45 bin kelimeden oluşup, 444 Sayfadır.

● İddia ediyoruz ki, sistemli bir şekilde günde sadece bir saat çalışarak, Almanca öğrenecek ve konuşmaya başlayacaksınız...

● Hemen "Almanca Kursu Seti"ni sipariş edin ve Almanca öğrenmeye başlayın. Böylece geleceğe doğru adımlarla yürüyün.



● Kasetlerimiz Türkçe ve Almanca açıklanmıştır. 30 Günde Almanca En Kolay Almanca Öğretisi



Almanca-Türkçe Sözlük Hızlandırılmış Almanca Resimlerle Almanca Öğretisi Almanca Konuşma Kılavuzu En Kolay Almanca Dilbilgisi 30 Günde İleri Almanca

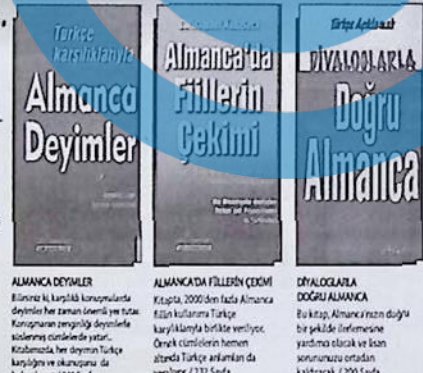
Doğru ve İleri Almanca öğrenimi için yardımcı kitaplar...

Lisan öğrenmenin zevkini yaşayın !..

● Size yöneltilen Almanca sorulara gerçekten anlamlı ve doğru cevaplar verebiliyor musunuz?
● Almanca'yı günlük hayatta ne derece doğru konuşuyorsunuz?
● Almanca yaptığınız bir sohbetle karşılıklı olarak diyalogları sürdürebiliyor musunuz?
● Almanca'yı ilerletmek, bir Alman kadar düzgün konuşmak istiyor musunuz?
● İşte bu üç kitap, sizlere İleri Almanca'nın yolunu açacak. Böylece Almanca çevirilerde zorlanmayacak ve Almanca'yı akıcı bir dille konuşabileceksiniz.

**%32
indirim**

3 kitap birarada şimdi sadece
36,- EURO yerine
25,- EURO



ALMANCA DEYİMLER
Bilmeniz ki, karşılıklı konuşmalarla deyimler her zaman önemli yer tutar. Konuşmanın zenginliği deyimlerle sistemli şekilde yatar. Kitabımızda her deyim Türkçe karşılığı ve okunması da bulacaksınız / 242 Sayfa

ALMANCA'DA FİLLERİN ÇEKİMİ
Kitapta, 2000'den fazla Almanca fiilin kullanımı Türkçe karşılıklarıyla birlikte veriliyor. Örnek cümlelerin hemen altında Türkçe anlamı da yer alıyor / 232 Sayfa

DİYALOGLARLA DOĞRU ALMANCA
Bu kitap, Almanca'nın doğru bir şekilde öğrenilmesi için yardımcı olacak ve lisan sonunuzu ortadan kaldıracak / 200 Sayfa

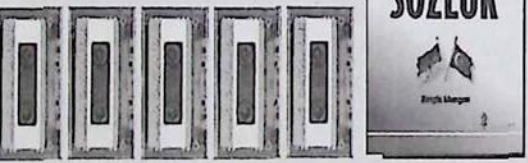
ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK ŞİMDİ KASETLİ !

● Almanca öğrenen elinizden düşürmeyeceğiniz "ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK" şimdi kasetli olarak hazırlandı! Bu sözlükte, günlük hayatta ihtiyaç duyacağınız her kelimeyi, cümle içinde en doğru kullanışlarıyla bulacaksınız. Aradığınız kelimelerin Türkçe okunuşunu, anlamını ve nerede kullanacağınızı çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Kasetlerimiz Türkçe ve Almanca olarak hazırlanmıştır.

Boyle bir sözlük ve kasetli Almanca öğrenimi ilk kez hazırlandı. Bundan böyle "Almanca öğrenimi için vazgeçilmez" demeyin. Kasetlerimizde otomobilinizde, evinizde, işyerinizde ve her fırsatta dinleyerek, Almanca öğreniminde büyük yolculuğunuz. Kracısı, sadece kasetleri dinleyerek bile, Almanca'yı ilerletebileceksiniz. Kitabımız 248 sayfa'dır. Kasetlerimizde her bir ses birer saat'tir. Setimiz toplam 6 kasetten oluşmaktadır.

1 kitap, 6 kaset hepsi birarada
49,- EURO yerine, şimdi:

30,- EURO



TÜRKİYE BU KİTAPLARI OKUYOR

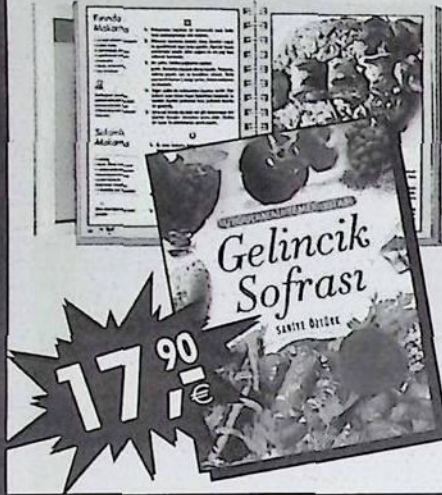
ÇOK SATAN EN YENİ KİTAPLAR	EURO
Ve Kirar Gögsüne Bastırırken / Ahmet Allan / Son Kitabı	8,25
Hijyenik Aşklar / Yılmaz Erdoğan / Son Kitabı	8,50
Aşk Gidiyorum Demez / Duygu Asena / Son Kitabı	9,50
Yaşasın Hayat / Prof. Osman Müftüoğlu	19,80
Alman Vakıfları ve Bergama Dosyası / Dr. Necip Habemitoğlu	10,50
Ne Şurup- Şeker Şarkıladı Onlar / Atilla Dorsay	14,20
Cevap Veriyorum 2. / Yaşar Nuri Öztürk / Son Kitabı	13,50
Kasadaki Dosyalar / Saygı Öztürk / Son Kitabı	10,00
Köstebek / Dr. Necip Habemitoğlu	14,50
Beyaz Saray Anıları / Tuna Köprülü	9,50
Işığın Savaşışının El Kitabı / Paulo Coelho	7,20
Hayatın Kaynağı / Sinan Çetin'in Önsözüyle	12,90
Zincirlemiş Zamanlar-Zincirlemiş Sözcükler/ M.Uzun	8,20
Onlar Hep Oradaydı / Sunay Akın	8,20
Tırtıllara Özgürlük/ Jülide Sevim	8,20
İki Şehrin Hikayesi / Charles Dickens	12,80
Yükselen Bir Deniz / Can Dündar	11,50
Bir avuç Dünya / Nedim Gürsel	14,50
28 Şubat'a İlk Adım / Cüneyt Arcayürek / Son Kitabı	14,80
Enrikalar Savaşı / Tuncay Özkan / Son Kitabı	14,90
Hanedanın Son Prensi/ Faruk Bildirici / Son Kitabı	12,90
Nefes Nefese / Ayşe Kulin / Son Kitabı	10,80
Mutluluk / Zülfü Livaneli / Son Kitabı	9,70
Çamlıca'nın Üç Gülü/ Hıfzı Topuz / Son Kitabı	9,70
Hülyalar Hüzün Açtı / Ahmet Günbay Yıldız	8,20
Allahın Süngüleri/ Atilla İlhan / Son Kitabı	14,90
Büyük Ayrılık / Kemal Anadol	18,50
Savaşın Çocukları / Ahmet Yorulmaz	7,60
Baudolino / Umberto Eco	14,85
Semiramis / Alain Paris	9,70
Deşifre-Darbeyi Rapor Ettim / Bülent Orakçılı	12,80
EN AKTÜEL KİTAPLAR	EURO
Kuran-ı Kerim'in Sırları / Ömer Çerakıl	4,90
Havariler- 1972-1983 / Gün Zileli	13,80
Mor / İnci Aral / Son Kitabı	9,60
Kral Prensi ve Fakir / Tülin Şahin	7,70
Kimse Okumazsa Ben Okurum / Ayşe Arman	9,70
Ağzı Tadıyla Sevişemedik/ Pakize Suda / Son Kitabı	10,50
Sinek Kadar Kocam Olsun/ Halice Meryem	6,65
Çocuklar Duymasın/ Biral Güven/1 Kitap+1 VCD	11,50
İşte Hayat / İpek Ongun / Son Kitabı	10,80
Yarılma / 1954- 1972 / Gün Zileli	13,80
Büyük Uyanış/ Oktay Sınanoğlu / Son Kitabı	12,20
Matrak Sultan/ Füsun Onal / Son Kitabı	10,50
Kadersizlik / İmre Kertez / 2002 Nobel Edebiyet Ödülü	7,90
Aldatmak/ Ahmet Allan / Son Kitabı	8,20
Tanyeri Horozları / Yaşar Kemal / Son Kitabı	12,50
Bir Dönem, Bir Çocuk/ Altan Öymen	19,90
Anadilde İbadet Meselesi/ Yaşar Nuri Öztürk	9,20
Anne Kafamda Bit Var / Tork Akan	7,70
İletişim Donanımları -"Keşke"siz Bir Yaşam/Doğan Cüceloğlu	8,25
Ah Abi İlhan'ı bi Oynatsalar/ Bedri Baykam	9,70
Kadınları Kullanma Kılavuzu / İlhan Uçkan	8,20
İçimde Kızıl Bir Gül Gibi / Ayşe Kulin	5,90
Der Duft des Paradieses/ Ahmet Allan (Almanca)	22,00
Demokrasi ve Vampirler / Emre Komgar	11,70
Karancanın Su İçtiği / Yaşar Kemal	13,50
İki Genç Kızın Romanı / Perihan Magden	11,00
Abi-Raconun Son Nefesi ve Mafya / Dündar Kılıç'ın Hikayesi	9,70
Hakiki Temel Fıkraları / Mustafa Küçük Grünewald	7,70
Güneşe Matem Düştü / Ahmet Günbay Yıldız	7,70
Dönüşü Olmayan Yolculuk / Nazım Hikmet	14,85
VİTRİNDEKİ KİTAPLAR	EURO
Deli Aşk / Peride Celal	9,50
Nazım Hikmet'in Son Yılları / Zekariya Sertel	9,20
Kurt Duruşu / Haluk Kırca / Son Kitabı	10,50
Füreyya / Ayşe Kulin	11,76
Yüksek Topuklar/ Murathan Mungan / Son Kitabı	13,50
Erkek Kızlar / Reşat Ekrem Koşu	7,60
Fırat Suyu Kan Akıyor Baksana / Yaşar Kemal	9,71
Benim Adım Kırmızı / Orhan Pamuk	11,25
Canın Yanınca Elimi Sık / Hıncal Uluç	8,00
Kahramanlar Hep Erkek / Duygu Asena	8,69
Sahipların Ekonomisi / Vural Savaş / Son Kitabı	13,50
Gülünün Solduğu Akşam / Erdal Öz	8,18
Kızlarım Mektuplar / Emre Kongar	9,70
Daracıkta Üç Fidan / Nihat Behram	9,71
Denizler İdamı Giderken / Oral Çalışlar	6,50
İyi Düşün, Doğru Karar Ver / Doğan Cüceloğlu	8,20
Bir Asker, Bir Diplomat / Güven Erkaya	12,80
Arapların Gözüyle Haçlı Seferleri / Amin Maalouf	9,20
Komünist / Vedat Türkali / Son Kitabı	6,65
Ocalan Devlet mi? / Melih Pekdemir	11,25
Mazhar Osman / Kutudaki Fırtına/ Liz Behmoaras	9,70
Bozkurt/Armstrong/Atatürk'ü anlatan ve Yasaklanan Kitap	9,20
Dönek Bereketi / Atilla İlhan	9,20
Uzaktan Aşk / Amin Maalouf / Son Kitabı	4,90
Son İspartalı / Suat Kılıç	8,50

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,40 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

www.turkkitabevi.com e-mail: info@turkkitabevi.com

RENKLİ YEMEK KİTABI



► Tamamen renkli, kaliteli pırıl pırıl baskılı, tam 420 sayfalık, ortası spiralli, kolay kullanımlı bu kitap, her ev hanımını hayran bırakacak!

Tüm çorba, sulu yemek, kebab, köfte, tavuk, balık, pilav, makama, börek, pasta, kurabiye, tatlı, salata, turşu, reçel, hoşaf, komposto ve dondurma tariflerini pratik ve uygulamalı olarak bulacak, "İşte tam aradığım yemek tarifi kitabı!" diyeceksiniz.

CİNSEL YAŞAMINIZA RENK KATIN!...

- Yatakta ne istediğinizi nasıl söylerim?
- Yeni bir eşle nasıl güvenli ilişki kurabilirim?
- Cinsel isteği yeniden canlandırmak için ne yapmalıyız?
- Cinsel coşkunun en yüksek doruğuna nasıl erişiriz?

CİNSEL SORUNLARINIZA RENKLİ FOTOĞRAFLARLA ÇÖZÜMLER...

Cinsellikle ilgili tüm sorunlarınızın karşılıklarını, baştan sona renkli fotoğraflarla resimlenmiş olarak bulacaksınız. Tüm ayrıntılarıyla görülmüş cinsel alıştırmaları, teknikleri, sevişme pozisyonlarını ve yakınlık anlarını inceleyin. Cinselliğin doyumsuz doruklarını bir uzmanın kaleminden çıkmış içten ve yürekli açıklamalarla, kendiniz ve eşiniz için araştırın.



Bu kitaplarla hayatınız değişecek!

- 4 Kitap**
Birarada, Şimdi ~~38,90~~ €
yerine, sadece: **19,90** €
- Üzüntüyü Bırak Yaşamaya Bak
 - Dost Kazanma ve İnsanları Etkileme Sanatı
 - Mutluluk ve Başarı Yolları
 - Söz Söylen ve İş Başarma Sanatı

En çok satan şiir kitapları!

- 4 Kitap**
Birarada, Şimdi ~~28,90~~ €
yerine, sadece: **19,90** €
- A1 Yaralanma Sevdası Sar
 - En Güzel Aşk Şiirleri
 - O Gece Senden Sonra Kar Yağdı Odama
 - Türk Aşk Şiirleri

Doyasıya gülmeye hazır mısınız?

• 2 Kitap birarada ~~15,90~~ € yerine, sadece: **11,50** €



Kendi kendinize Almanca öğrenimi!

• 1 kitap+1 sözlük birarada ~~24,90~~ € yerine, sadece: **17,90** €



Emre Kongar'ın en çok satan kitapları!

- 4 Kitap**
Birarada, Şimdi ~~38,90~~ €
yerine, sadece: **19,90** €
- Yaşamın Anlamı
 - Kızlarımın Mektupları
 - Küresel Terör ve Türkiye
 - 28 Şubat ve Demokrasi

Ömür boyu mutlu bir yaşam için!

- 4 Kitap**
Birarada, Şimdi ~~38,90~~ €
yerine, sadece: **19,90** €
- Ömür Boyu Mutlu Evlilik
 - Kocanızın Başarısını Sizin Elinizde
 - Evlilikte Cinsellik
 - Duygularla Güçlenmek

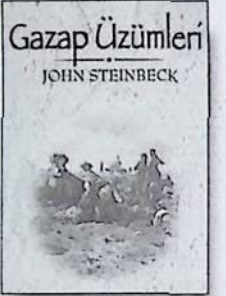
Muazzez Tahsin'in çok satan kitapları!

- 4 Kitap**
Birarada, Şimdi ~~38,90~~ €
yerine, sadece: **19,90** €
- Garip Bir İbadiya
 - Aşk ve İntikam
 - Mualla
 - Yabancı Adam

Yaşam mücadelesi veren tüm insanların destanı

GAZAP ÜZÜMLERİ

• Pulitzer armağanı kazanan Gazap Üzümleri 20. yüzyılın en büyük edebiyat eserleri arasında yer alır. Konusu kısaca, topraklarından koparılan ve iş bulma umuduyla yollara dökülen yoksul tanın işçilerinin hayatta kalma mücadelesidir.



12,50 €

Rüyalarını merak edenler için en güzel

RÜYA TABİRLERİ

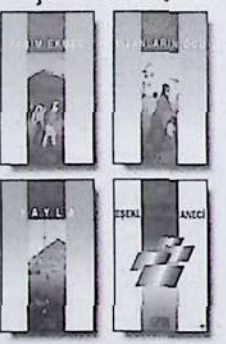
• Rüya, tipik uyku gibi hayatın bir parçasıdır. Bir çoğumuzun hemen her gün karşılaştığı bir olaydır. Her rüya gördüğünde "tabirciyi" insan nereden bulsun. İşte bu kitap, rüya ile ilgili temel yorumlara yer vermiştir...



7,70 €

Fakir Baykurt'un çok satan kitapları!

- 4 Kitap**
Birarada, Şimdi ~~36,90~~ €
yerine, sadece: **23,50** €
- Yarım Ekme
 - Yılanların Öcü
 - Yayla
 - Eşekli Kütüphaneci



Emine Şentürk'ün çok satan kitapları!

- 4 Kitap**
Birarada, Şimdi ~~28,90~~ €
yerine, sadece: **19,90** €
- Uzaktaki Çiğdem
 - İnsanlarda Kayar
 - Mahkum Duygular
 - Kadınlar da Eziyor



Her evde bulunması gereken önemli eserler

AİLENİZİN SETİ GELİYOR...

4 kitap hepsi birarada şimdi sadece ~~66,90~~ €
43,- €

%35 indirimli

- DOKTORUM YANIMDA**
Sağlık sorunlarınız için kılavuz kitap... Her türlü hastalığın tedavisine ilişkin eserler çok sayıda uzman doktor tarafından hazırlandı. Bu kitap sayesinde hastalıkların ilk teşhisini çok daha kolay koyabileceksiniz. **480 Sayfa/Lüks ciltli**
- RÜYA TABİRLERİ ANSİKLOPEDİSİ**
Rüyalarla büyük gerçekler gizlidir. Rüyaları gözardı edemeyiz. Her zaman yorumlanmasına büyük ihtiyaç duyarız. Bu kitap, rüyalarınızın açıklamasını yapacak ve sizi rahatlatacak. **440 sayfa/Lüks ciltli**
- YENİ TÜRKÇE SÖZLÜK**
Bu sözlük çağdaş Türkiye'nin en yeni sözlüğü olarak hazırlandı. Türkçe konusunda karşılaşılabilecek zorlukları bu sözlükle aşacaksınız. Yeni Türkçe Sözlük, aynı zamanda çocuklarınızda Türkçe öğrenimine büyük katkı sağlayacak. **424 Sayfa**
- SOFRAMIZ YEMEK KİTABI**
Eşsiz bir yemek kitabı... Çorbalar, sebzeler, et yemekleri, salatalar, tavuk yemekleri, pilavlar, balık yemekleri, makarnalar, mantılar, dolma ve sarmalar, tatlılar, hamur işleri, kurabiye-kek-pasta, dondurmalar, reçel ve turşular... Büyük boy baskı. **472 Sayfa**

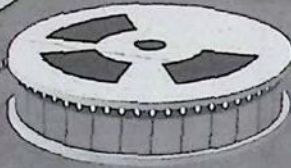
Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,40 Euro'dur.

79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitabevi.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Türk Kitabevi
Güvencesiyle...



ZEKİ ALASYA METİN AKPINAR

Beklenen, özlenen tiyatroları
şimdi evinize geliyor...

%40
İNDİRİM

Aşk Olsun

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
28,80 €

Beyoğlu

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
28,80 €

Deliler

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
28,80 €

Reklamlar

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
28,80 €

Dün Bugün

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
28,80 €

Yasaklar

4 FİLM

48,- Euro yerine
şimdi sadece
28,80 €

DVD ve tüm
bilgisayarlarda
izleyebilirsiniz.
► Ambalajı açılmış
filmlerde kesinlikle
değişiklik yapılmaz.

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,40 €'dur. 79,- €'nın üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M
Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-250506, Fax: 0049-69-250504

Türk Kitabevi
Güvencesiyle...

TÜRK SINEMASI EVİNİZDE!

KEYİFLE İZLEYECEĞİNİZ ORJİNAL VCD FİLMLER!..

1 FİLM

şimdi sadece

12,-€

3 FİLM

%19 indirimli
36,-€'ya yerine

şimdi sadece
29,-€

5 FİLM

%25 indirimli
60,-€'ya yerine

şimdi sadece
45,-€

8 FİLM

%29 indirimli
96,-€'ya yerine

şimdi sadece
68,-€

► 12 filmden sonra yapılacak
her film siparişi sadece
7.90 Euro'dan hesaplanır
ve posta ücreti alınmaz.

DVD
VIDEO

VCD
VIDEO

ve tüm
bilgisayarlarda
izleyebilirsiniz.

► Ambalajı açılmış filmlerde
kesinlikle değişiklik yapılmaz.



Vizonte Yılmaz Erdoğan/
D. Akbaş/Cem Yılmaz/A. Erkekli



Tutku Suçları
Gani Rüzgar Savata/Sevda Demirel



Karışık Pizza
Meltem Cumbul/Cem Özer



Değirmen
Şener Şen/Serap Aksoy



Çiçek Abbas Şener Şen / İlyas Salman / Pembe Mutlu



Sokakta Kan Vardı
Yılmaz Güney/Esen Pisküllü



Kızlar Sınıfı
İlyas Salman/Münir Özkuş



Kahpe Bizans M. Ali Erbil
Cem Davran/Hande Ataizi



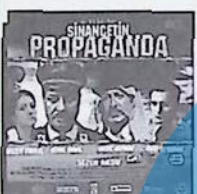
Eşkiya
Şener Şen/Uğur Yücel



Mezar Kurtları
Gani Rüzgar Savata/Ankara Turgut



Şalvar Davası
Şener Şen/Müjde Ar



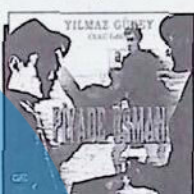
Propaganda
K. Sunal/M. Akpınar/R. El Roman



Tutku Hülya Avşar/Kenan Kalkan



Piano Piano Bacaksız
Rutkay Aziz/Yaman Okay



Piyade Osman
Yılmaz Güney/Ülkü Özen



İstanbul Kanatlarının Altında
Ege Aydın/Ökan Bayülgen/Haluk Bülginer



Züğürt Ağa
Şener Şen/Erdal Özyağalar



Herşey Çok Güzel Olacak
Cem Yılmaz/Mazhar Alanson



İstanbul'a Satıyorum
Ferhan Şensoy



Otogargara
Yılmaz Erdoğan/Demet Akbaş



Nazım Hikmet
Belgesel



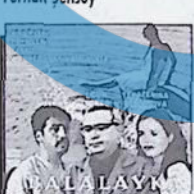
Ağır Roman Müjde Ar
Ökan Bayülgen/Mustafa Uğurlu



Komser Sekspir
Kadir İnanır/Müjde Ar/O. Bayülgen



MEM Ü ZİN Meltem Doğanay
H. Ergün/F. Demirel/Yalan Dümer



Balayayka
Uğur Yücel/Cem Davran



Dil Yarısı Orhan
Gencebay/Y. Özdemiraglio



Ferhan Şensoy
Soyut Padişah



Sığaktı ve Yağmur Gışeliyordu
Türkan Şoray/Ekrem Bora



Bir Sonbahar Hikayesi
Zuhal Olca/Can Tugay



Maden
Cüneyt Arkın/Tarik Akan



Fikrimin İnce Gülü
İlyas Salman/Serra Yılmaz



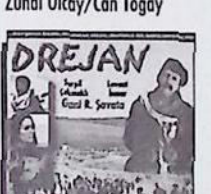
Yağmur Kaçakları
Tarık Akan/Aureli Toledano



Herşeye Rağmen
Talat Bulut/Şerif Sezer



Asansör
Mustafa Uğurlu/Arzu Yanardağ



Drejan Gani Rüzgar
Savata/Serpil Çakmaklı



Kuyucaklı Yusuf
Talat Bulut/Derya Arbaş



Güle Güle
Zeki Alasya/Metin Akpınar



Büyük Yalnızlık
Sezen Aksu/Ferhan Şensoy



Uzun İnce Bir Yol
Tarık Akan/Taner Barlas



Deli Yürek
Kenan İmirzaloğlu/Melda Bekcan



Bir Kırk Bebek
Hülya Avşar/Erdal Özyağalar

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tahl günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6.40 €'dır.
79,-€'nın üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.net

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / Main (Hauptbahnhof yakınında)
Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-250506, Fax: 0049-69-250504



Türkiye kaygısı Avrupalı Türk'ü meşgul ediyor

Türkiye ve bölgesindeki son siyasi gelişmeler, Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk toplumuna da oldukça meşgul ediyor. Main Kinzig Kreis Atatürkçü Düşünce Derneği'nce Hanau'da düzenlenen bir toplantıda konuşan Ankara Barosu avukatlarından Mehmet Cengiz, (sağ başta) Türkiye'nin yeniden Kuvayi Milliye ruhunu yakalamadığı takdirde içinde bulunduğu sorunların girdabında çok acı çekeceğini söyledi. Son siyasi gelişmeleri ele alan ve AB ile ABD'nin bölgede bir dizi hesap ve senaryo içinde olduğuna dikkati çeken Avukat Cengiz, ülke içinde de kimi sözde aydınların dış güçlerle işbirliği yaptığını hatırlattı. Avukat Mehmet Cengiz, Türkiye'nin AB'ye adaylığının ülke açısından bir dizi olumsuzluğu beraberinde getireceğini öne sürerken, Zekeriya Temizel ani bir sebeple gelemediği için devreye giren Almanya Atatürkçü Düşünce

Dernekleri Birliği Başkanı Dr. Yavuz Dedegil (üstte solda) ortada dernek başkanı Abdullah Coşkun) ise daha çok küreselleşme kavramı üzerinde durdu. Türkiye'nin IMF ve Dünya Bankası'nın kısılcasına girdiğine işaret eden ve bu iki dev finans kurumunun dünyanın değişik ülkelerindeki politikalarını örnekleyen Dr. Dedegil, Türkiye'deki kar eden kamu kuruluşlarının "globalleşme- özelleştirme" fur-yası altında uluslararası şirketlere peş-keş çekildiğini öne sürdü ve bu duruma ABD'li bazı bilim adamlarının bile üzüldüğünü kaydetti. Dünyadaki petrol kavgasının Türkiye'nin yakın çevresindeki coğrafyada önümüzdeki yıllarda önemli değişimlere de yol açacağını kaydeden Dr. Yavuz Dedegil, Avukat Mehmet Cengiz ile birlikte dinleyenlerden gelen soruları yanıtladılar. Dedegil ve Cengiz benzeri bir kongresi Mainz'da da verdiler.

Almanya'da yaşayan Türk toplumunda cinsel sorunlar, "ayıp... elalem ne der" endişesiyle pek konuşulmuyor

Avrupalı Türkler ve cinsel-ruhsal sorunları

□ Konuya ilişkin gazetemizin sorularını yanıtlayan Frankfurtlu uzman hekim Dr. Haydar Karatepe, Türk erkeğinin doktorla cinsel ve ruhsal sorunlarını konuşmakta zorluk çektiğini ve daha çok en güvendiği bir erkek arkadaşını tercih ettiğini söylüyor.

Almanya'da Türk uzman hekim sayısındaki artış, özellikle Almanca dil sıkıntısı olan Türkler açısından büyük bir kolaylık sağlıyor.

Yapılan bilimsel araştırmalar Alman hekimler, lisan sorunu yüzünden Türk hastasına doğru ve yeterli teşhis koyamıyor ve yıllarca çözümsüz kalan sorunlar giderek büyüyor ve bireyi, içinden çıkılmaz bir konuma, izolasyona kadar sürükleyebiliyor.

Özellikle ruhsal ve cinsel sorunlar ve rahatsızlıklar konusunda Türk toplumunun pek "konuşkan" olmadığını "derdini hekimle rahatlıkla paylaşmadığını" söyleyen Frankfurtlu uzman doktor Haydar Karatepe, erkeklerle en çok rastlanan cinsel problemin erken boşalma ve iktidarsızlık olduğunu söyledi ve "Kadınlarda ise en çok isteksizlikle karşı karşıya kalıyor" dedi.

Konuya ilişkin gazetemize özel açıklamalarda bulunan Haydar Karatepe, bu sorunların nedenleri konusunda ise şunları söyledi:

"Bu ülkede yaşayan Türk erkekleri Alman emsallerine kıyasla, cinsellik konusunda daha çok sorunla karşılaşılıyor. Türkler'de çiftler, cinsel sorun yaşadıklarında birbiriyle bile doğru dürüst konuşmuyor. Birlikte çözüm aramayı bilmiyorlar. Erkekler, genelde eşyle konuşması gereken sorunlarını, eşinden ziyade, samimi bir erkek arkadaşıyla konuşmayı tercih ediyor. Cinsel sorunların farklı nedenleri var. Bunlardan birisi organik olup, Türkler'de çok sık rastlanıyor. Buna örnek olarak şeker hastalığı, Hepatit B, metabolizma bozuklukları, 'kroner kalp hastalıkları' saymak mümkündür. Cinsel sorunların bir başka önemli nedeni psikolojiktir. Türk toplumunda erkek olmanın konumu genelde tartışmaya açılmaz. Cinsel sorunlar ortaya çıktığında bunun sadece karşı taraftan yani kadından kaynaklandığı düşünülür. Nasıl ki, erkek, ailede hep öncü-üst güç olarak kabul görüyorsa, bunun cinsel ilişkilerde de öyle olduğu tartışmasız kabul ediliyor."

Cinsel sorunlar konusunda Türkiye'den Almanya'ya çalışmak amacıyla gelmiş 1. kuşak ile, burada doğup büyüyen genç kuşaklar arasında farklılıklar olduğuna işaret eden Dr. Haydar Karatepe, erkeğin aile içindeki baba rolünün, o evdeki erkek çocukları da zamanla yönlendirdiğine dikkati çekti. Dr. Karatepe daha sonra şunları söyledi:

"Erişkin kuşaklar, erken boşalma konusunda fazla problem yaşamıyor, çünkü onların belli bir dönemden sonra kendini kanıtlama, mevcudiyetini, erkekliğini hissettirme gibi bir endişesi yok. Oysa ikinci ve üçüncü kuşaktan gençlerde bu tür olaylara sık rastlanıyor. Buna karşı gençlerde ereksiyon sorunu pek olmuyor. Türk toplumunda erkekler arasındaki arkadaşlık, Alman toplumuna göre çok daha güçlü. Muayenehaneye, sorununu paylaşması gereken eşine yerine, çoğu kez bir erkek arkadaşıyla gelmeyi tercih edenlerin sayısı çok fazla. Alman erkekler ise bu konuda Türkler'e göre biraz daha şanssız. Sorunuyla tek başına mücadele etmek zorunda. Öte yandan Alman erkek, hekime eşyle beraber gitmekten hiç çekinmiyor. Kadınların bir cinsel sorunu olduğu zaman, Türk erkekler genelde beraber geliyor ve doktorla görüşme sırasında kadını yalnız bırakmak istemiyor. Oysa, o kadın belki kocasından kaynaklanan bir cinsel sorunu hekime anlatacak, yanında kocası olduğu için anlatamıyor. Türkler cinsel konularda aile terapi yöntemini hiç bilmiyor ve herkes kendi sorununu kendi başına aşmayı deniyor. Erkekler sorunu çok güvendiği bir erkek arkadaşıyla paylaşırken, kadınlar ise bu konularda kendi aralarında kadın kadına daha rahat konuşabiliyorlar."

Dr. Karatepe, Türkler'in prostat kanserinin önlenmesinde makattan kontrol yöntemine "homoseksüellik endişesiyle" yanaşmadığına da dikkati çekerek: "Oysa bu yol, hastalığın erken teşhisi ve önlenmesinde çok yararlı bir yöntemdir. Almanlar bunu rahatlıkla yapıyor. Çünkü bu tedavi, Almanya'da 45 yaşını geçmiş her erkeğin yasal hakkıdır. Kanımca çoğu Türk prostat kanserine yakalanıyor ama iş isten geçmişi oluyor." dedi. Geniş bilgi için: Tel: 069 - 955 13 929

Frankfurt'ta Avukatlık
Bürosu Hizmetinizde!

**AYTÜL
TEKNEOĞLU**

(Rechtsanwältin-Avukat)

Faaliyet /Uzmanlık Alanı:

İflak . Trafik . Kira .
İmar ve Ceza Hukuku

Im Heimgarten 2,
60389 Frankfurt am Main

Tel: 069 - 47 66 61

Faks: 069 - 47 66 55

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfak donanımında yıllanmış
deneyim ve uzman kadromuz-
la tüm vatandaşlarımızın
hizmetindeyiz.



Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka
beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun
fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın.
Fiyat ve kalite açısından farkımızı
kendi gözlerinizle görün.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU

Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

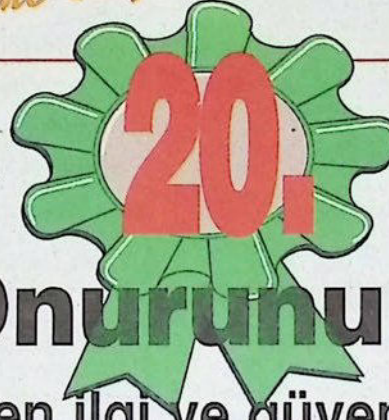


KARMEZ

DÖNERFABRİK

the original

Karmez Dönerfabrik GmbH
Flinschstrasse 23-25
D-60388 Frankfurt/M.
Siparişleriniz için:
+ 49 69 941 955 30 / 31 /
32 / 33 / 34 / 35 / 36 / 37
www.karmez.com



Yılımızın Onurunu Yaşıyoruz!

20 yıldır bizlerden ilgi ve güvenini esirgemeyen
tüm dost ve müşterilerimize teşekkür ediyor,
KARMEZ adı ve tadıyla daha nice yirmi yıllara diyoruz.

KARMEZ Ailesi

28 Haziran 2003 Cumartesi günü merkezimizde saat 15'te başlayacak olan 20. yıl kutlama törenimizde, tüm dost ve müşterilerimizi aramızda görmekten büyük mutluluk duyacağız.

DEVLET GÜVENCESİ ALTINDA



TÜRKİYE - İTALYA FERİBOT SEFERLERİ

2003



TURKISH MARITIME LINES

BRİNDİSİ - ÇEŞME - BRİNDİSİ



TÜRKİYE DENİZCİLİK İŞLETMELERİ A.Ş.
TÜRKISH MARITIME LINES
TML

HAZİRAN AYI İÇİN ÖZEL EKONOMİK PAKET FİYATLAR

PULMAN- KOLTUK			
2 Kişi+Oto	450,-	4 Kişi+Oto	690,-
3 Kişi+Oto	550,-	5 Kişi+Oto	830,-

BU FİYATLAR BRİNDİSİ LİMANINDAN GEMİ KALKIŞ TARİHLERİ 01- 30 HAZİRAN GÜNLERİ ARASINDA OLAN YOLCULUKLAR İÇİN GEÇERLİDİR. DÖNÜŞ TARİHİNİN HAZİRAN AYI İÇERİSİNDE OLMASI ŞART DEĞİLDİR

AİLELER İÇİN ÖZEL İNDİRİMLİ PAKET FİYATLAR !

YÜKSEK SEZON:			
A Kabin:		B Kabin:	
4 Büyük+Oto	1.800,-	4 Büyük+Oto	1.655,-
3 Büyük+1 Çocuk+Oto	1.735,-	3 Büyük+1 Çocuk+Oto	1.600,-
2 Büyük+2 Çocuk+Oto	1.670,-	2 Büyük+2 Çocuk+Oto	1.540,-
3 Büyük+Oto	1.620,-	3 Büyük+Oto	1.490,-

(DIŞ KABİNLERDE SERVİS ÜCRETİ DAHİLDİR)

DÜŞÜK SEZON:			
A Kabin:		B Kabin:	
4 Büyük+Oto	1.530,-	4 Büyük+Oto	1.280,-
3 Büyük+1 Çocuk+Oto	1.470,-	3 Büyük+1 Çocuk+Oto	1.235,-
2 Büyük+2 Çocuk+Oto	1.420,-	2 Büyük+2 Çocuk+Oto	1.200,-
3 Büyük+Oto	1.365,-	3 Büyük+Oto	1.170,-

(YUKARIDAKİ BÜTÜN FİYATLARA YEMEK VE VERGİLER DAHİLDİR)

TÜRKİYE DENİZCİLİK İŞLETMELERİ A.Ş.
DENİZ YOLLARI İŞLETMESİ
ALMANYA VE HOLLANDA GENEL ACENTALARI

0180 - 5323032 dakika 0,12 Cent **MÜŞTERİ HATTI** 06021 - 25642/25655

Express
Ticket Center GmbH

Münchenerstr. 56 - 60329 Frankfurt
Tel.: +49 (0) 69 24 24 88 47-48
Fax: +49 (0) 69 24 24 88 52
E-Mail: info@expres-ticket.com
www.expres-ticket.com

SUN TOURS
All GÜNGÖR
Holiday GmbH

Rossmarkt 6 - 63739 Aschaffenburg
Tel: +49 (0) 60 21 - 256 42 / 55
Fax: +49 (0) 60 21 256 53
E-Mail: info@sun-tours.com
www.sun-tours.com